

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1995

19 JUILLET 1995

**PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION
DU BUDGET DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR 1994**

transmise par la Cour des comptes
conformément à l'article 77
des lois
sur la comptabilité de l'Etat
coordonnées le 17 juillet 1991

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

BUITENGEWONE ZITTING 1995

19 JULI 1995

**VOORAFBEELDING VAN DE
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING
VAN DE BEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR 1994**

verstrekt door het Rekenhof
overeenkomstig artikel 77
van de wetten
op de Rijkscomptabiliteit,
gecoördineerd op 17 juli 1991

TABLE DES MATIERES

INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTION.....	5	INLEIDING.....	5
1. SYNTHÈSE GÉNÉRALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1994.....	5	1. ALGEMENE SYNTHÈSE VAN DE UIT- VOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1994.....	5
L'exécution du budget.....	5	De uitvoering van de begroting.....	5
La dette régionale.....	7	De gewestsschuld.....	7
Le solde net à financer.....	8	Het netto te financieren saldo.....	8
Les finances de l'Agglomération.....	9	De financiën van de Agglomeratie.....	9
2. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1994.....	9	2. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVEN- WICHTEN VAN DE BEGROTING 1994.....	9
2.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses.....	9	2.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven.....	9
2.2. Crédits pour années antérieures.....	12	2.2. Kredieten voor voorgaande jaren.....	12
2.3. Crédits reportés.....	12	2.3. Overgedragen kredieten.....	12
2.4. Utilisation de la faculté de dépassement des crédits budgétaires.....	12	2.4. Gebruikmaking van de mogelijkheid om de li- miet van de begrotingskredieten te overschrijden.....	12
3. RECETTES.....	13	3. ONTVANGSTEN.....	13
3.1. Aperçu général.....	13	3.1. Algemeen overzicht.....	13
3.2. Détail des recettes.....	15	3.2. Detail der ontvangsten.....	15
3.2.1. Les impôts conjoints.....	15	3.2.1. De samengevoegde belastingen.....	15
3.2.2. Les impôts régionaux.....	16	3.2.2. De gewestelijke belasting.....	16
3.2.3. La mainmorte.....	17	3.2.3. De "dode hand".....	17
3.2.4. Les droits de tirage.....	17	3.2.4. De trekkingsrechten.....	17
3.2.5. La taxe régionale.....	19	3.2.5. De gewestbelasting.....	19
3.2.6. Recettes diverses.....	19	3.2.6. Diverse ontvangsten.....	19
3.2.7. Recettes affectées (fonds organiques).....	21	3.2.7. Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen).....	21
4. DEPENSES.....	23	4. UITGAVEN.....	23
4.1. Engagements.....	23	4.1. Vastleggingen.....	23
4.1.1. Aperçu général.....	23	4.1.1. Algemeen overzicht.....	23
4.1.2. Considérations particulières.....	24	4.1.2. Bijzondere beschouwingen.....	24
4.1.3. L'encours des engagements.....	25	4.1.3. Het uitstaand bedrag van de vastleggingen.....	25
4.2. Ordonnancements.....	26	4.2. Ordonnancerings.....	26
4.2.1. Aperçu général.....	26	4.2.1. Algemeen overzicht.....	26
4.2.2. Considérations particulières.....	28	4.2.2. Bijzondere beschouwingen.....	28
4.3. Répartition des dépenses par division organique.....	30	4.3. Verdeling van de uitgaven per organisatieafde- ling.....	30
4.3.1. Généralités.....	32	4.3.1. Algemeenheden.....	32
4.3.2. Considérations particulières.....	32	4.3.2. Bijzondere beschouwingen.....	32
5. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET.....	34	5. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOE- RING VAN DE BEGROTING.....	34

6.	EXECUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF	36	6.	UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING	36
7.	SITUATION DE TRESORERIE ET SOLDE NET A FINANCER	36	7.	THESAURIETOESTAND EN NETTO TE FINANCIEREN SALDO	36
7.1.	Encaissements	36	7.1.	Kasontvangsten	36
7.2.	Décaissements	38	7.2.	Kasuitgaven	38
7.3.	Solde de caisse	39	7.3.	Kassaldo	39
7.4.	Etalement des opérations d'ordonnancement et/ou de paiement	39	7.4.	Spreiding in de tijd van de ordonnanceringsen/of betalingen	39
7.5.	Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse	40	7.5.	Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo	40
8.	LA DETTE REGIONALE	40	8.	DE GEWESTELIJKE SCHULD	40
8.1.	Encours de la dette	40	8.1.	Uitstaand bedrag van de schuld	40
8.1.1.	La dette directe	41	8.1.1.	Directe gewestelijke schuld	41
8.1.2.	La dette indirecte et débudgétisée	42	8.1.2.	Indirecte en gedebudgeteerde gewestelijke schuld	42
8.1.3.	La dette garantie	45	8.1.3.	Gewaarborgde schuld	45
8.2.	Les emprunts de la STIB	45	8.2.	De leningen van de MIVB	45
8.3.	Charge totale de la dette	46	8.3.	Totale schuldenlast	46
8.4.	Gestion de la dette	48	8.4.	Het schuldbeheer	48
9.	SOLDE NET A FINANCER	48	9.	NETTO TE FINANCIEREN SALDO	48
9.1.	Généralités	48	9.1.	Algemeenheden	48
9.2.	Le solde net à financer (optique de caisse)	49	9.2.	Het netto te financieren saldo (vanuit kasoptiek)	49
9.3.	Le solde net à financer (optique ordonnancements)	49	9.3.	Het netto te financieren saldo (ordonnancerings-optiek)	49
	PARTIE II - AGGLOMERATION DE BRUXELLES	51		DEEL II - DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE	51



INTRODUCTION

En vue de permettre aux assemblées législatives d'apprécier la gestion financière du Gouvernement, l'article 77 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, dispose que la Cour des comptes est tenue de transmettre, dans le courant du mois de mai, une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'exercice précédent.

La présente préfiguration, portant sur l'exécution du budget 1994 de la Région de Bruxelles-Capitale, a été établie sur base des écritures tenues à la Cour, complétées par des données en provenance de l'Administration régionale.

La préfiguration peut donner lieu à l'approbation par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale d'une motion motivée de règlement provisoire du budget. Le Conseil dispose ainsi d'une possibilité de se prononcer rapidement sur la gestion gouvernementale, sans attendre la reddition du compte général dont aucun n'a encore été présenté depuis la mise en place de l'entité régionale.

1. SYNTHÈSE GÉNÉRALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1994

L'EXECUTION DU BUDGET

Les résultats provisoires de l'exécution du budget, tels qu'ils sont repris dans cette préfiguration, s'établissent, hors emprunts, à 40.023,8 millions de francs en recettes, et à 50.777,9 millions de francs en dépenses (ordonnancements).

Pour les recettes, une première confrontation entre les prévisions et les résultats est présentée ci-après.

INLEIDING

Teneinde de wetgevende vergaderingen in staat te stellen het financiële beheer van de regering te beoordelen bepaalt artikel 77 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit dat het Rekenhof in de loop van de maand mei een voorafbeelding moet voorleggen van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het voorgaande boekjaar.

De onderhavige voorafbeelding, die betrekking heeft op de uitvoering van de begroting 1994 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd opgesteld op basis van de schrifturen die bij het Rekenhof bijgehouden worden, aangevuld met gegevens afkomstig van de administratie van het Gewest.

De voorafbeelding kan aanleiding geven tot de goedkeuring door de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de begroting. De Raad beschikt aldus over de mogelijkheid zich snel uit te spreken over het beheer van de gewestregering, zonder daarvoor te moeten wachten tot de algemene rekening voorgelegd wordt. Sinds de financiële autonomie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd nog geen enkele rekening voorgelegd.

1. ALGEMENE SYNTHÈSE VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1994

DE UITVOERING VAN DE BEGROTING

De voorlopige resultaten van de uitvoering van de begroting die in deze voorafbeelding opgenomen zijn, belopen, leningen niet meegerekend, 40.023,8 miljoen frank voor de ontvangsten en 50.777,9 miljoen frank voor de uitgaven (ordonnancerings).

Voor de ontvangsten worden de ramingen en de resultaten een eerste keer vergeleken in de hierna volgende tabel 1.

Tableau 1 – Recettes hors emprunts
Tabel 1 – Ontvangsten leningen niet meegerekend

	Recettes estimées – Geraamde ontvangsten	Recettes imputées – Geboekte ontvangsten	Ecart – Verschil	Taux de réalisation – Verwezenlijkings- percentage
Recettes courantes et de capital dont :				
Lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten, waarvan :				
– non affectées niet toegewezen ontvangsten	41.231,7	39.147,1	– 2.084,6	94,9 %
– affectées toegewezen ontvangsten	720,3	876,7	156,4	121,7 %
TOTAL TOTAAL	41.952,0	40.023,8	– 1.928,2	95,4 %

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

Bien que le taux de réalisation des recettes par rapport aux prévisions ajustées soit nettement supérieur à celui de l'année 1993 (95,4 % contre 87,9 %), le montant des recettes n'a que peu augmenté, passant de 39.507,1 millions de francs en 1993 à 40.023,8 millions de francs. Cette augmentation de 1,31 % est inférieure au taux d'inflation qui est estimé, pour l'ensemble de l'année 1994, à 2,38 %. Exprimées en francs constants, les recettes de l'année 1994 sont donc inférieures à celles de l'exercice précédent, ce qui confirme la baisse de l'évolution démographique et de la capacité fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale.

La comparaison entre les prévisions et les résultats en matière de dépenses figure ci-après. Celles-ci sont examinées sous l'optique des engagements (tableau 2.1.) et des ordonnancements (tableau 2.2.).

Hoewel de verwezenlijkingsgraad van de ontvangsten in vergelijking met de aangepaste ramingen duidelijk hoger ligt dan die van het jaar 1993 (95,4 % tegenover 87,9 %), is het bedrag van de ontvangsten slechts lichtjes toegenomen, van 39.507,1 miljoen frank in 1993 naar 40.023,8 miljoen frank. Die stijging met 1,31 % ligt lager dan de inflatie, die voor het hele jaar 1994 op 2,38 % geraamd wordt. In constante franken uitgedrukt liggen de ontvangsten van het jaar 1994 dus lager dan die van het voorgaande begrotingsjaar; zulks bevestigt dat de bevolkingsevolutie en de belastingcapaciteit van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een dalende trend vertoont.

Hierna wordt dezelfde vergelijking gemaakt voor de uitgaven, die onderzocht werden vanuit het oogpunt van de vastleggingen (tabel 2.1.) en van de ordonnancements (tabel 2.2.).

Tableau 2.1. – Optique engagement
Tabel 2.1. – Vanuit vastleggingsoogpunt

Budget – Begroting	Crédits – Kredieten	Engagements – Vastleggingen	Ecarts – Verschillen	Taux d'utilisation – Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten				
– 1994	42.861,3	42.741,6	– 119,7	99,7 %
– années antérieures voorgaand jaar	360,0	341,0	– 19,0	94,7 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	7.879,5	7.282,0	– 597,5	92,4 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.636,2	807,7	– 828,5	49,4 %
Totaux Totalen	52.737,0	51.172,3	– 1.564,7	97,0 %

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

Tableau 2.2. – Optique ordonnancement
Tabel 2.2. – Vanuit ordonnanceringsoptiek

Budget – Begroting	Crédits – Kredieten	Ordonnements – Ordonnancements	Ecarts – Verschillen	Taux d'utilisation – Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten				
– 1994	42.861,3	40.150,6	– 2.710,7	93,7 %
– années antérieures/voorgaand jaar	360,0	152,1	– 207,9	42,3 %
Crédits non dissociés reportés Overgedragen niet-gesplitste kredieten	2.469,3	2.127,1	– 342,2	86,1 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	8.338,5	7.874,0	– 464,5	94,4 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.897,5	474,1	– 1.423,4	25,0 %
Totaux Totalen	55.926,6	50.777,9	– 5.148,7	90,8 %

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

Le résultat budgétaire (hors produit d'emprunts consolidés), établi sur base des imputations (recettes perçues et ordonnancements), dégage ainsi un solde négatif de 10,8 milliards de francs.

Un montant de 13,3 milliards de francs ayant été emprunté à long terme et imputé en recettes en 1994, le "boni" budgétaire s'établit à 2,5 milliards de francs.

Par ailleurs, l'excédent d'ordonnancements à charge des crédits dissociés, par rapport aux engagements ainsi que la réduction ou l'annulation de visas d'engagements antérieurs ont eu pour conséquence la diminution de près de 1,4 milliard de francs de l'encours des engagements. Celui-ci passe de 20.194,1 à 18.816,8 millions de francs.

Cette évolution est particulièrement sensible en ce qui concerne la division 12 (équipements et déplacements) pour laquelle l'augmentation considérable des crédits d'ordonnement et la diminution des crédits d'engagement en matière d'investissement inscrits dans le premier feuillet d'ajustement pour la division 12 (équipements et déplacements) ont permis, en outre, l'apurement de l'essentiel des dettes du passé (factures impayées, intérêts de retard, ...).

Il conviendra cependant d'être attentif à l'évolution de l'encours de la division 19 (politique de l'eau) qui s'élève déjà à 5,2 milliards de francs, montant auquel il faudra ajouter les très importants investissements qui seront nécessaires pour la construction de la station d'épuration nord, travaux imposés par les directives européennes.

LA DETTE REGIONALE

En 1994, la Région a emprunté, à long terme, 13.300 millions de francs, montant supérieur à l'autorisation fixée par le Conseil, pour l'année 1994 (8.366,8 millions de francs). Ce dépassement, égal au cumul des soldes non utilisés des autorisations d'emprunts contenues dans les budgets 1989 à 1993, n'est en soi pas critiquable, dans la mesure où il couvre, avec l'assentiment du Conseil, les ordonnancements de crédits engagés sur les années antérieures.

Au 31 décembre 1994, l'encours de la dette régionale directe s'élevait au montant de 33.611,0 millions de francs, en augmentation de près de 60 % par rapport au 1er janvier de l'année. Cette augmentation de la dette entraîne corollairement une majoration des moyens nécessaires pour en payer les intérêts.

Het begrotingsresultaat (de opbrengst van de geconsolideerde leningen niet meegerekend) dat vastgesteld werd op basis van de aanrekeningen (geïnde ontvangsten en ordonnancerings), levert een negatief saldo van 40,0 - 50,8 = - 10,8 miljard frank op.

Daar een bedrag van 13,3 miljard frank op lange termijn geleend werd en als ontvangst in 1994 geboekt werd, bedraagt het positief begrotingssaldo 2,5 miljard frank.

Het excedent ordonnancerings ten laste van de gesplitste kredieten ten opzichte van de vastleggingen alsook de vermindering of de annullering van de visums van vroegere vastleggingen hebben bovendien geleid tot een vermindering van 1,4 miljard frank, van het uitstaand bedrag van de vastleggingen. Dat bedrag vermindert van 20.194,1 naar 18.816,8 miljoen frank.

Die evolutie is bijzonder goed merkbaar in verband met afdeling 12 (uitrustingen en verplaatsingen); door de aanzienlijke stijging van de ordonnanceringskredieten en de vermindering van de vastleggingskredieten inzake investeringen die in het eerste aanpassingsblad voor afdeling 12 (uitrustingen en verplaatsingen) opgenomen zijn, kon bovendien het grootste deel van de schulden van het verleden (onbetaalde facturen, verwijlinterest, ...) aangezuiverd worden.

Men zal echter bijzondere aandacht moeten besteden aan de evolutie van het uitstaand bedrag van afdeling 19 (waterbeleid), dat reeds 5,2 miljard frank bedraagt; waarbij nog de belangrijke investeringen dienen te worden gevoegd die noodzakelijk zijn voor de aanleg van het zuiveringsstation noord dat noodzakelijkerwijze gebouwd moet worden krachtens de Europese richtlijnen.

DE GEWESTSCHULD

Het Gewest heeft in 1994 op lange termijn een totaal bedrag van 13.300 miljoen frank geleend; (dat bedrag ligt hoger dan de door de Raad toegelaten machtiging voor het jaar 1994 (8.366,8 miljoen frank). Die overschrijding, gelijk aan de cumulatie van de niet gebruikte saldi van de leningsmachtigingen voor de begrotingen 1989 tot 1993, kan op zich toch niet bekritiseerd worden voor zover ze, met toestemming van de Raad, dient ter dekking van de ordonnancerings van kredieten die op voorgaande jaren vastgelegd werden.

Op 31 december 1994 beliep het bedrag van de gewestschuld 33.611,0 miljoen frank voor de rechtstreekse schuld, wat een stijging van nagenoeg 60 % is in vergelijking met 1 januari van het jaar. Die stijging van de schuld vereist bijgevolg een toename van middelen nodig om de interest daarvan te betalen.

Tableau 3 - Charges d'intérêts
Tabel 3 - Rentelasten

	1993	1994	Ecart 1994/1993 (2-1)	1994/1993	1995 (*)	Ecart 1995/1994 (5-2)	1995/1994 %
	1993	1994	Verschil 1994/1993 (2-1)	1994/1993	1995 (*)	Verschil 1995/1994 (5-2)	1995/1994 %
	1	2	3	4	5	6	7
Charges d'intérêts (dette directe) Rentelasten (rechtstreekse schuld)	1.102,3	1.777,2	674,9	+ 61,2 %	2.455,2	678,0	+ 38,1 %
Charges d'intérêts (total dette directe et indirecte) Rentelasten (directe en indirecte schuld)	5.097,3	5.516,3	419,0	+ 8,2 %	6.399,1	882,8	+ 16,0 %

(*) Engagements inscrits au budget.
(en millions de francs)

(*) Vastleggingen opgenomen in de begroting.
(in miljoen frank)

Ainsi, en 1995, le budget de la Région devra supporter une charge d'intérêt en augmentation de 882,8 millions de francs par rapport à l'exercice précédent. Les charges d'intérêts de la dette directe auront donc plus que doublé entre 1993 et 1995.

Par ailleurs, un problème se pose au niveau des emprunts contractés par la STIB en 1994. Le dispositif budgétaire accordait la garantie de la Région à des emprunts pour un montant maximal de 3.506 millions de francs. Or, la STIB a contracté trois emprunts en 1994 pour un total de 4.928 millions de francs. Le troisième emprunt, d'un montant de 1.422 millions de francs, a servi à financer l'acquisition des nouveaux tramways pour le réseau de Bruxelles. Le Ministre des Finances et du Budget de la Région considère que cet emprunt, dépassant les limites fixées par le Conseil, n'est pas garanti par la Région. Cependant, les Ministres des Communications et du Budget ont signé le 21 octobre 1992 un document autorisant inconditionnellement et irrévocablement la STIB, en plus de l'emprunt de 2.104 millions de francs destiné au programme d'investissement ordinaire pour l'année 1993, de conclure le financement complémentaire, en 1993 et 1994 de l'acquisition des tramways pour le réseau de Bruxelles, la Région prenant en charge ce financement.

LE SOLDE NET A FINANCER

Le solde net à financer ex post peut-être examiné sous deux optiques : l'optique de caisse ou l'optique de l'ordonnement. Sur base des opérations de caisse le solde s'élève au montant de 12,7 milliards de francs (ou 13,1 milliards de francs si les opérations liées aux Fonds organiques ne sont pas prises en compte).

In 1995 zal op de begroting van het Gewest een rentelast drukken die 882,8 miljoen frank hoger ligt dan het jaar voordien. De interestlasten van de directe schuld zijn dus meer dan verdubbeld tussen 1993 en 1995.

Er rijst bovendien een probleem op het vlak van de leningen die de MIVB in 1994 aangegaan heeft. De begroting verleende in haar bepalingen de waarborg van het Gewest aan leningen voor een maximumbedrag van 3.506 miljoen frank. Welnu, de MIVB heeft in 1994 drie leningen aangegaan voor een totaal van 4.928 miljoen frank. De derde lening voor een bedrag van 1.422 miljoen frank diende voor het financieren van de aankoop van de nieuwe tramstellen voor het Brussels net. De Minister van Financiën en Begroting is van oordeel dat die lening, die de door de Raad gestelde grenzen overschrijdt, niet door het Gewest gewaarborgd is. Nochtans hebben de Ministers van Verkeerswezen en Begroting op 21 oktober 1992 een document ondertekend waarin "de MIVB onvoorwaardelijk en onherroepelijk gemachtigd wordt om naast de lening van 2.104 miljoen frank voor het gewone investeringsprogramma voor 1993 de aanvullende financiering in 1993 en 1994 aan te gaan voor de aankoop van de tramstellen voor het Brusselse net", waarbij het Gewest die financiering ten laste neemt.

HET NETTO TE FINANCIEREN SALDO

Het netto te financieren saldo ex post kan vanuit twee oogpunten onderzocht worden : vanuit het kasoogpunt of vanuit ordonnanceringsoogpunt. Op basis van de kasverrichtingen bedraagt het saldo 12,7 miljard frank (of 13,1 miljard frank indien de verrichtingen in samenhang met de organieke fondsen niet in aanmerking genomen worden).

Selon l'optique de l'ordonnancement, le solde net à financer non corrigé, calculé hors opérations sur les Fonds organiques, s'élève à 9,2 milliards de francs.

En 1994, les charges d'amortissement de la dette indirecte se sont révélées plus élevées que les nouveaux emprunts souscrits par des entités autres que la Région et dont celle-ci supporte les charges. Il en résulte que le solde net à financer non corrigé doit être diminué de la différence (1). Selon que l'on prenne en compte ou non le troisième emprunt de la STIB, le solde net à financer corrigé s'élève à 7,9 ou 6,5 milliards de francs.

LES FINANCES DE L'AGGLOMERATION

Au début du mois de mai, l'Administration n'était pas encore en mesure de transmettre à la Cour l'ensemble des données nécessaires à l'établissement des résultats de l'exécution du budget 1994 de l'Agglomération. La Cour est dès lors dans l'impossibilité d'intégrer les résultats financiers de l'Agglomération dans la présente préfiguration, comme la Commission des Finances et du Budget en avait exprimé le souhait.

2. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1994

2.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994 a été voté en date du 30 novembre 1993. Deux feuillets d'ajustement, adoptés respectivement le 17 juin 1994 et le 30 novembre 1994, sont venus modifier les prévisions de recettes (hors emprunts), les autorisations de dépenses et les équilibres établis à ce budget initial. Le deuxième feuillet d'ajustement, présenté très tardivement comme lors de l'exercice précédent, n'a été voté qu'en même temps que le budget 1995, un mois seulement avant la fin de l'année 1994.

(1) Soit : Solde net à financer + débudgetisations de l'année - amortissements des débudgetisations = SNF corrigé (norme CSF).

Vanuit het ordonnanceringsoogpunt bedraagt het niet-gecorrigeerde netto te financieren saldo 9,2 miljard frank, berekend zonder rekening te houden met de verrichtingen op de organieke fondsen.

In 1994 bleken de lasten van de aflossing van de onrechtstreekse schuld hoger uit te vallen dan de nieuwe leningen die werden onderschreven door andere entiteiten dan het Gewest en waarvan dat laatste de lasten draagt. Dat heeft als gevolg dat het niet-gecorrigeerde netto te financieren saldo met dat verschil moet worden verminderd (1). Naargelang men de derde lening van de MIVB al dan niet in aanmerking neemt, bedraagt het gecorrigeerde netto te financieren saldo 7,9 dan wel 6,5 miljard frank.

DE FINANCIEN VAN DE AGGLOMERATIE

In het begin van de maand mei kon de administratie het Rekenhof nog niet alle nodige gegevens verzenden voor het opstellen van de resultaten van de uitvoering van de begroting 1994 van de agglomeratie. Het Rekenhof kan dus onmogelijk de financiële resultaten van de Agglomeratie integreren in de onderhavige voorafbeelding zoals de Commissie voor Financiën en Begroting gewent heeft.

2. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1994

2.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven

De begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1994 werd op 30 november 1993 goedgekeurd. De geraamde ontvangsten (leningen niet meegerekend), de uitgavenmachtigingen en de evenwichten die in de initiële begroting werden vastgesteld, werden gewijzigd door twee aanpassingsbladen die respectievelijk op 17 juni 1994 en 30 november 1994 goedgekeurd werden. Het tweede aanpassingsblad dat heel laat voorgelegd werd, werd slechts goedgekeurd één maand voor het einde van het jaar 1994 samen met de begroting 1995.

(1) Te weten : netto te financieren saldo + debudgettering van het jaar - aflossingen van de debudgetteringen = gecorrigeerde NFS (HRF-norm).

Tableau 4 – Prévisions générales
Tabel 4 – Algemene ramingen

Prévisions générales des recettes et des dépenses Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven					
Exercice 1994 – Begrotingsjaar 1994		Budget initial – Initiële begroting	Premier ajustement – Eerste aanpassing	Deuxième ajustement – Tweede aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting
Recettes Ontvangsten	Recettes courantes et en capital Lopende en kapitaalontvangsten	41.868,4	– 77,4	– 559,3	41.231,7
	Recettes affectées Toegewezen ontvangsten	1.742,7	172,0	– 1.194,4	720,3
	Total Totaal	43.611,1	94,6	– 1.753,7	41.952,0
Moyens d'action* Actiemiddelen*	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	43.021,2	– 685,4	525,5	42.861,3
	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	6.952,6	429,0	497,9	7.879,5
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	209,2	150,8	360,0
	Crédits variables Variabele kredieten	2.169,8	– 232,4	– 1.182,4	755,0
	Total Totaal	52.143,6	– 279,6	– 8,2	51.855,8
Moyens de paiement** Betalingmiddelen**	Crédits non dissociés (2) Niet-gesplitste kredieten (2)	43.021,2	– 685,4	525,5	42.861,3
	Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringsmiddelen	7.214,0	1.680,8	– 556,3	8.338,5
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	209,2	150,8	360,0
	Crédits variables Variabele kredieten	2.169,8	– 232,4	– 1.182,4	755,0
	Total Totaal	52.405,0	972,2	– 1.062,4	52.314,8
Solde brut (ex ante) Bruto saldo 'ex ante)		– 8.793,9	– 877,6	– 691,3	– 10.362,8
Amortissement de la dette régionale directe Aflossing van de schuld van het Gewest		1.514,9	400,1	0,0	1.915,0
Solde net à financer (ex ante) Netto te financieren saldo (ex ante)		– 7.279,0	– 477,5	– 691,3	– 8.447,8

(en millions de francs) (3)

(in miljoen frank) (3)

* Optique de l'engagement

*Vastleggingsoptiek

** Optique de l'ordonnancement

** Ordonnanceringsoptiek

(2) Amortissements de la dette inclus.

(2) Aflossingen van de schuld inbegrepen.

(3) Tous les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions de francs sauf indication contraire.

(3) Alle in de tabellen opgenomen bedragen zijn in miljoen frank uitgedrukt tenzij anders aangegeven.

Alors que les deux ajustements ont diminué les prévisions de recettes de 1.659,1 millions de francs, ils ont quasiment maintenu les autorisations de dépenses en ordonnancement. En effet, celles-ci n'ont été réduites que de 90,2 millions de francs. L'amortissement de la dette régionale étant augmenté de 400,1 millions de francs, le solde net à financer, établi ex ante, est passé de 7.279,0 à 8.447,8 millions de francs.

La Région calcule le besoin net de financement compte non tenu des crédits variables. Les dépenses afférentes aux fonds organiques ne pouvant s'effectuer que dans les limites des recettes perçues, on peut considérer que la gestion desdits fonds n'intervient pas dans la détermination des équilibres budgétaires. En défalquant les recettes affectées et les crédits variables des recettes et dépenses globales, l'équilibre se présente comme suit.

Terwijl de twee aanpassingen de ontvangstenramingen met 1.659,1 miljoen frank verminderd hebben, hebben ze de uitgavenmachtigingen op het vlak van de ordonnanceringen nagenoeg constant gehouden. Deze werden immers slechts met 90,2 miljoen frank verminderd. Daar de aflossing van de schuld van het Gewest met 400,1 miljoen frank vermeerderd is, is het ex ante vastgestelde netto te financieren saldo van 7.279,0 naar 8.447,8 miljoen frank gestegen.

Het Gewest berekent de netto financieringsbehoefte zonder rekening te houden met de variabele kredieten. Daar de uitgaven in verband met de organieke fondsen slechts uitgevoerd kunnen worden binnen de grenzen van de geïnde ontvangsten kan men ervan uitgaan dat het beheer van die fondsen geen invloed heeft op het bepalen van de begrotingsevenwichten. Nadat de bestemde ontvangsten en de variabele kredieten van de globale ontvangsten en uitgaven afgetrokken werden, ziet het evenwicht er als volgt uit.

Exercice 1994 – Begrotingsjaar 1994	Budget initial – Initiële begroting	Premier ajustement – Eerste aanpassing	Second ajustement – Tweede aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting
Recettes (hors recettes affectées) Ontvangsten (bestemde ontvangsten niet meegerekend)	41.868,4	– 77,4	– 559,3	41.231,7
Moyens de paiement (hors crédits variables) Betalingsmiddelen (variabele kredieten niet meegerekend)	50.235,2	1.204,6	120,0	51.559,8
Solde brut ex ante (recettes – moyens de paiement) Bruto saldo ex ante (ontvangsten – betalingsmiddelen)	– 8.366,8	– 1.282,0	– 679,3	– 10.328,1
Amortissement de la dette régionale directe Aflossing van de rechtstreekse schuld van het Gewest	1.514,9	400,1	0,0	1.915,0
Solde net à financer (ex ante) Netto te financieren saldo (ex ante)	– 6.851,9	– 881,9	– 679,3	– 8.413,1

Etabli dans l'optique de la section "Besoins de financement des pouvoirs publics" du Conseil supérieur des finances (CSF), c'est-à-dire en déduisant la rebudgétisation nette (*), le solde net à financer initial corrigé respectait la norme maximale préconisée par le Conseil supérieur des finances pour l'exercice 1994, soit 6,9 milliards de francs. Sur base des modifications apportées par le deuxième feuillet et plus spécialement les autorisations de débudgétisations (en particulier l'augmentation de 1,4 milliard de francs des autorisations d'emprunts accordés à la STIB), la norme maximale était dépassée.

Il importe toutefois, au terme de l'exercice budgétaire, de comparer la norme avec le solde effectivement obtenu au terme de cet exercice (v. point 9).

(4) Soit l'excédent des amortissements de la dette indirecte par rapport aux débudgétisations de l'année.

Het gecorrigeerde initiële netto te financieren saldo werd vastgesteld in de optiek van de sectie "Financieringsbehoefte van de overheid" van de Hoge Raad van Financiën (HRF), d.w.z. dat de netto herbudgettering ervan afgetrokken werd (*), en het blijft binnen de maximumnorm die door de Hoge Raad van Financiën voor het begrotingsjaar 1994 vooropgesteld werd (6,9 miljard frank). Door de wijzigingen die aangebracht werden door het tweede aanpassingsblad en meer in het bijzonder de machtigingen voor debudgettering (in het bijzonder de verhoging met 1,4 miljard frank van de leningsmachtigingen die aan de MIVB toegekend werden) werd de maximumnorm overschreden.

Voor het einde van het begrotingsjaar is het belangrijk dat de norm vergeleken wordt met het saldo dat werkelijk bereikt werd na afloop van dat begrotingsjaar (zie punt 9).

(4) Met name het excedent van de aflossingen van de indirecte schuld ten opzichte van de debudgettering voor dat jaar.

2.2. Crédits pour années antérieures

Les deux feuillets d'ajustement ont introduit des crédits pour années antérieures à concurrence de 360,0 millions de francs au total.

L'utilisation de ces crédits, figure au tableau de l'exécution du budget général des dépenses (v. point 4.2 et annexe 1).

2.3. Crédits reportés

L'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat prévoit que les crédits non dissociés qui n'ont pas été ordonnancés durant l'année sont reportés l'année suivante et peuvent servir à ordonnancer toute dépense engagée pendant l'année budgétaire révolue. Le total des crédits reportés s'élevait au montant de 5.669,4 millions de francs. La partie de ces crédits qui avaient été engagés durant l'année 1993 et qui étaient disponibles pour l'ordonnement de dépenses s'élevait à 2.469,3 millions de francs. L'utilisation des crédits reportés figure à l'annexe 2.

2.4. Utilisation de la faculté de dépassement des crédits budgétaires

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait un usage inapproprié, durant l'année budgétaire 1994, du droit, que lui confère l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, de dépasser la limite des crédits budgétaires, dans certains cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles.

En effet, la délibération budgétaire prise le 15 juillet 1994 a autorisé l'engagement, l'ordonnement et le paiement d'un montant de 76,5 millions de francs à charge de deux crédits variables, cette autorisation étant compensée par la réduction d'un montant équivalent d'un autre crédit variable afférent au même fonds organique. Or, l'article 45 des lois précitées précise que les crédits variables sont fixés à hauteur des recettes réellement perçues. Le montant inscrit au budget n'est donc pas limitatif et il suffisait, dès lors que la délibération n'établissait pas l'insuffisance des recettes, d'une simple décision administrative pour affecter ou modifier la répartition des recettes imputées entre les crédits variables concernés.

2.2. Kredieten voor voorgaande jaren

Door de twee aanpassingsbladen werden voor 360,0 miljoen frank in totaal kredieten ingevoerd voor voorgaande jaren.

In de tabel van de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting (zie punt 4.2. en bijlage 1) wordt aangegeven waarvoor die kredieten worden gebruikt.

2.3. Overgedragen kredieten

Op grond van artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit worden niet-gesplitste kredieten, die in de loop van het jaar niet geordonnanceerd konden worden, overgedragen naar het daaropvolgende jaar en kunnen ze gebruikt worden om alle uitgaven die in het voorbije begrotingsjaar vastgelegd werden, te ordonnanceren. De overgedragen kredieten bedroegen in totaal 5.669,4 miljoen frank. Het gedeelte van die kredieten dat in de loop van het jaar 1993 vastgelegd werd en nog beschikbaar was om uitgaven te ordonnanceren, bedroeg 2.469,3 miljoen frank. In bijlage 2 wordt een overzicht gegeven van de aanwending van de overgedragen kredieten.

2.4. Gebruikmaking van de mogelijkheid om de limiet van de begrotingskredieten te overschrijden

De regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft in de loop van het begrotingsjaar 1994 oneigenlijk gebruik gemaakt van het in artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bepaalde recht om de limiet van de begrotingskredieten in bepaalde hoogdringende gevallen ten gevolge van uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden te overschrijden.

De begrotingsbeslissing van 15 juli 1994 verleende machtiging tot het vastleggen, ordonnanceren en betalen van een bedrag van 76,5 miljoen frank ten laste van twee variabele kredieten; die machtiging werd gecompenseerd door de vermindering voor eenzelfde bedrag van een ander variabel krediet in verband met hetzelfde organiek fonds. Welnu, in artikel 45 van de bovenvermelde wetten wordt gepreciseerd dat de variabele kredieten vastgelegd worden ten belope van de werkelijk geïnde ontvangsten. Het op de begroting ingeschreven bedrag is dus niet limitatief en aangezien in de beslissing niet aangetoond werd dat de ontvangsten ontoereikend waren, zou een gewone administratieve beslissing volstaan hebben om de verdeling van de aangerekende ontvangsten tussen de betrokken variabele kredieten vast te leggen of te wijzigen.

3. RECETTES

3.1. Aperçu général

Le montant total des recettes régionales encaissées durant l'année 1994 se chiffre à 40.023,8 millions de francs, à augmenter du produit de 13,3 milliards de francs d'emprunts consolidés et de 1 milliard de francs d'avance à terme fixe remboursable en 1995.

3. ONTVANGSTEN

3.1. Algemeen overzicht

De totale ontvangsten van het Gewest bedroegen in 1994 40.023,8 miljoen frank. Daaraan moeten nog 13,3 miljard frank van geconsolideerde leningen en 1 miljard frank voorschotten op vaste termijn toegevoegd worden, die in 1995 terugbetaald moeten worden.

Tableau 5
Tabel 5

Comparaison entre les recettes perçues en 1993 et en 1994 Vergelijking van de verwezenlijkte ontvangsten 1993-1994				
	Perception 1993 - Inningen 1993	Perception 1994 - Inningen 1994	Ecart 1994/1993 - Verschil 1994/1993	Ecart en % - Verschil in %
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belastingen (PB)	24.457,5	26.073,6	1.616,1	6,61
Impôts régionaux (ensemble) Gewestelijke belastingen in het geheel	9.543,3	9.524,4	- 18,9	- 0,20
a. Taxe sur les jeux et paris Belasting op de spelen en de weddenschappen	310,0	298,6	- 11,4	- 3,68
b. Taxe d'ouverture des débits de boissons Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	68,5	74,7	6,2	9,05
c. Taxe sur les appareils automatiques de divertissement Belasting op de automatische ontspannings- toestellen	111,1	105,7	- 5,4	- 4,86
d. Précompte immobilier Onroerende voorheffing	424,9	401,5	- 23,4	- 5,51
e. Droits d'enregistrement Registratierechten	3.115,8	2.813,2	- 302,6	- 9,71
f. Droits de succession Successierechten	5.513,0	5.830,7	317,7	5,76
Mainmorte Dode hand	207,7	201,0	- 6,7	- 3,23
Droits de tirage Trekingsrechten	1.010,3	1.010,3	0,0	0,00
Taxe régionale Gewestbelasting	2.472,3	1.747,0	- 725,3	- 29,34
Recettes diverses Diverse ontvangsten	752,7	590,8	- 161,9	- 21,51
Recettes affectées Toegewezen ontvangsten	1.010,6	876,7	- 133,9	- 13,25
Recettes non imputées Niet-aangerekende ontvangsten	52,7	0,0	- 52,7	-
Totaux Totalen	39.507,1	40.023,8	516,7	1,31

Par rapport aux recettes de l'année 1993 (39.507,1 millions de francs, hors produit d'emprunts), on observe une augmentation de 1,31%. Il convient de souligner que ce pourcentage est inférieur au taux d'inflation qui est estimé, pour l'ensemble de l'année 1994, à 2,38%. Exprimées en francs constants, les recettes de l'année 1994 sont donc inférieures à celles de l'exercice précédent.

Le tableau 6 indique les écarts entre les recettes estimées et les recettes réalisées.

In vergelijking met de ontvangsten van het jaar 1993 (39.507,1 miljoen frank, de opbrengst van leningen niet meegerekend) stelt men een stijging van 1,31 % vast. Er dient onderstreept te worden dat dit percentage lager ligt dan de inflatie die voor het hele jaar 1994 op 2,38 % geraamd wordt. In constante frank uitgedrukt liggen de ontvangsten van het jaar 1994 dus lager dan die van het voorgaande begrotingsjaar.

In tabel 6 worden de verschillen tussen de geraamde en de verwezenlijkte ontvangsten weergegeven.

Tableau 6
Tabel 6

Comparaison des prévisions et des réalisations Vergelijking van de geraamde met de verwezenlijkte ontvangsten					
	Budget initial — Initiële begroting	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Réalisation — Verwezenlijking	Taux de réalisation (%) — Pourcentage van de verwezenlijking	Ecart — Verschil
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belasting (PB)	26.275,4	26.074,4	26.073,6	100,0*	- 0,8
Impôts régionaux (ensemble) Gewestelijke belastingen in het geheel	9.654,2	9.654,2	9.524,4	98,7	- 129,8
a. <i>Taxe sur les jeux et paris</i> <i>Belasting op de spelen en de weddenschappen</i>	325,3	325,3	298,6	91,8	- 26,7
b. <i>Taxe d'ouverture des débits de boissons</i> <i>Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken</i>	71,6	71,6	74,7	104,3	3,1
c. <i>Taxe sur les appareils automatiques de divertissement</i> <i>Belasting op de automatische ontspanningstoestellen</i>	97,6	97,6	105,7	108,3	8,1
d. <i>Précompte immobilier</i> <i>Onroerende voorheffing</i>	603,4	603,4	401,5	66,5	- 201,9
e. <i>Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	2.914,1	2.914,1	2.813,2	96,5	- 100,9
f. <i>Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>	5.642,2	5.642,2	5.830,7	103,3	188,5
Mainmorte Dode hand	740,7	640,7	201,0	31,4	- 439,7
Droits de tirage Trekkingrechten	1.190,0	1.190,0	1.010,3	84,9	- 179,7
Taxe régionale Gewestbelasting	2.407,0	2.407,0	1.747,0	72,6	- 660,0
Recettes diverses Diverse ontvangsten	1.601,1	1.265,4	590,8	46,7	- 674,6
Recettes affectées Toegewezen ontvangsten	1.742,7	720,3	876,7	121,7	156,4
Totaux Totalen	43.611,1	41.952,0	40.023,8	95,4	- 1.928,2

* Le taux exact est de 99,997%

* Het juiste percentage bedraagt 99,997

Les recettes perçues ont été inférieures de 1.928,2 millions de francs aux prévisions budgétaires. Le taux de réalisation (95,4%) s'avère cependant supérieur à celui atteint en 1993 (87,9%).

3.2. Détail des recettes

Les ressources de la Région se composent des éléments suivants.

3.2.1. Les impôts conjoints

Ces impôts correspondent à la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques (IPP). Un montant de 26.073,6 millions de francs a été perçu à ce titre, ce qui représente 65,1 % de l'ensemble des recettes régionales (hors emprunts). Ce pourcentage est plus élevé qu'en 1993 où les impôts conjoints constituaient 61,9 % de l'ensemble.

Pour 1994, le montant à attribuer s'élevait à 25.568,9 millions de francs, compte tenu du remboursement de 339,5 millions de francs de trop-perçu afférent à l'année 1993. La Région, ayant perçu 26.073,6 millions de francs, devra restituer un montant de 504,7 millions de francs qui sera prélevé par l'Etat fédéral sur les moyens attribués à la Région en 1995.

Er werden voor 1.928,2 miljoen frank rechten minder geïnd dan de budgettaire ramingen. Er blijkt echter een hoger percentage geïnd te zijn (95,4 %) dan in 1993 (87,9 %).

3.2. Detail der ontvangsten

De middelen van het Gewest bestaan uit de volgende elementen.

3.2.1. De samengevoegde belastingen

Die belastingen stemmen overeen met het toegewezen gedeelte van de personenbelasting (PB). Er werd op die manier een bedrag van 26.073,6 miljoen frank geïnd, dat 65,1 % van alle gewestelijke ontvangsten (leningen niet meegerekend) vertegenwoordigt en zodoende hoger ligt dan in 1993, toen de samengevoegde belastingen 61,9 % van het geheel uitmaakten.

Voor 1994 komt men op een toe te kennen bedrag van 25.568,9 miljoen frank, rekening houdend met de terugbetaling van 339,5 miljoen frank van een bedrag dat in het jaar 1993 te veel geïnd werd. Het Gewest heeft 26.073,6 miljoen frank ontvangen en zal voor 1994 een bedrag van 504,7 miljoen frank moeten terugbetalen ; dat laatste bedrag zal de federale Staat afhouden van de middelen die in 1995 aan het Gewest toegekend worden.

1. Montant à verser pour 1994 — Voor 1994 te storten bedrag	2. Solde à rembourser pour 1993 — Voor 1993 terug te betalen saldo	3. Montant total à verser pour 1994 (1-2) — Totaal bedrag te storten van 1994 (1-2)	4. Montant versé en 1994 — In 1994 gestort bedrag	5. Solde à rembourser en 1995 (4-3) — In 1995 terug te betalen saldo (4-3)
25.908,5	339,5	25.568,9 ⁽⁵⁾	-26.073,6	504,7

(Chiffres établis par la Cour des comptes sur base d'un taux d'inflation de 2,38% en 1994)

(Deze cijfers werden door het Rekenhof opgesteld op basis van een inflatie van 2,38% in 1994).

En 1995, la quote-part de la Région dans l'IPP devrait s'élever à 28.237,2 millions de francs. Compte tenu du trop perçu en 1994 à rembourser en 1995 (504,7 millions de francs), la Région ne devrait donc percevoir en 1995 au titre de l'IPP que 27.732,5 millions de francs. L'estimation retenue dans le budget (28.125,1 millions de francs) serait donc surestimée de 392,6 millions de francs ⁽⁶⁾.

Het aandeel van het Gewest in de P.B. zou 28.237,2 miljoen frank moeten bedragen. Rekening houdend met het in 1994 te veel geïnde bedrag dat in 1995 terugbetaald moet worden (504,7 miljoen frank) zou het Gewest in 1995 voor het luik P.B. slechts 27.732,5 miljoen frank ontvangen. Het bedrag dat in de begroting opgenomen is (28.125,1 miljoen frank), zou dus 392,6 miljoen frank te hoog zijn geraamd ⁽⁶⁾.

(5) L'écart de 0,1 million de francs est dû aux arrondis.

(6) Selon les calculs de la Cour des comptes.

(5) Het verschil van 0,1 miljoen frank is het gevolg van afrondingen.

(6) Volgens de berekeningen van het Rekenhof.

Il faut évoquer également la question des intérêts générés par le mécanisme de transfert de la part attribuée de l'impôt des personnes physiques, organisé par l'article 54, § 1^{er}, 3e alinéa de la loi de financement (7). L'application de ce mécanisme des "intérêts-rythme" durant l'année 1993 s'est soldé, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par un montant de 64,7 millions de francs d'intérêts à payer en 1994 au ministère fédéral des Finances, auquel s'est ajouté un montant de 15,5 millions de francs au titre d'intérêts-solde (à payer sur le trop perçu au titre d'IPP en 1993).

3.2.2. Les impôts régionaux

Perçus par l'Etat fédéral, ces impôts sont attribués aux différentes Régions en fonction des critères de localisation définis à l'art. 5, § 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. Parmi ces impôts régionaux, cinq sont entièrement ristournés; les droits d'enregistrement ne le sont qu'à concurrence de 41,4 % et la taxe de circulation, pas du tout.

En 1994, l'ensemble des impôts régionaux représente approximativement 23,8 % des recettes de la Région, alors qu'en 1993, le pourcentage était de 24,2 %. Le montant ainsi perçu est en baisse, passant de 9.543,3 millions de francs en 1993 à 9.524,4 millions de francs en 1994.

Cette diminution de 18,9 millions de francs résulte principalement d'une réduction du rendement des droits d'enregistrement (- 9,7 %) et du précompte immobilier (- 5,5 %). Le montant des droits de succession a, quant à lui, augmenté de 5,8 %.

Par ailleurs, un nouvel impôt régional a été institué, en vertu des dispositions contenues dans le chapitre 4 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat. Il s'agit des "taxes, assimilées aux accises, frappant un produit mis à la consommation en raison des nuisances qu'il est réputé générer, appelées écotaxes". La fixation de la base d'imposition de ce nouvel impôt régional reste de la compétence du législateur fédéral mais les recettes sont transférées aux Régions qui, sous réserve des coûts de perception, se sont engagées à les affecter à des dépenses additionnelles en matière d'environnement. La

(7) L'Etat fédéral verse, le premier jour de chaque mois, des acomptes par douzième, à valoir sur le produit de la perception effective de l'I.P.P. durant le même mois. Il s'ensuit, à la fin de chaque mois, un solde – crédeur ou débiteur – qui résulte de la comparaison entre l'acompte versé par l'Etat fédéral et les recettes qu'il a effectivement encaissées. Ces soldes génèrent des intérêts, dénommés intérêts-rythme, dont les modalités de calcul ont été fixées par la convention passée le 20 septembre 1991 entre le ministre des Finances et l'Exécutif des différentes Communautés et Régions.

Er dient ook gewag gemaakt te worden van de kwestie van de intrest die opgebracht wordt door het stelsel van de overdracht van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting dat ingericht is door artikel 54, § 1, 3e lid, van de financieringswet (7). Door de toepassing van dat mechanisme van de "ritme-intrest" in de loop van het jaar 1993 diende het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1994 aan het federaal Ministerie van Financiën een bedrag van 64,7 miljoen frank intrest te betalen en daarenboven ook nog een bedrag van 18,5 miljoen frank bij wijze van saldi-intresten (die betaald moeten worden op het in 1993 bij wijze van P.B. te veel geïnde bedrag).

3.2.2. De gewestelijke belasting

Die belastingen worden door de federale Staat geïnd en aan de Gewesten toegewezen volgens de criteria van de plaats van inning die gedefinieerd zijn in artikel 5, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. Van de gewestelijke belastingen worden er vijf volledig geristorneerd terwijl de registratierechten slechts ten belope van 41,4 % en de verkeersbelasting helemaal niet worden geristorneerd.

In 1994 vertegenwoordigt het geheel van de gewestelijke belastingen ongeveer 23,8 % van de ontvangsten van het Gewest, terwijl dat 24,2 % was in 1993. Het bedrag dat op die wijze geïnd werd, gaat echter in dalende lijn : van 9.543,3 miljoen frank in 1993 naar 9.524,4 miljoen frank in 1994.

Die daling met 18,9 miljoen frank is hoofdzakelijk het gevolg van een verminderde opbrengst van de registratierechten (- 9,7 %) en van de onroerende voorheffing (- 5,5 %). Het bedrag van de successierechten is daarentegen met 5,8 % gestegen.

Er werd bovendien een nieuwe gewestelijke belasting ingesteld krachtens de bepalingen van hoofdstuk 4 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur. Het gaat om "de taksen gelijkgesteld met accijnzen en geheven op een in het verbruik gebracht produkt, wegens de schade die het aan het milieu geacht wordt te berokkenen, genaamd milieutaksen". De vaststelling van de belastbare basis van die nieuwe gewestelijke belasting valt onder de bevoegdheid van de federale wetgever, maar de ontvangsten worden aan de Gewesten overgedragen, die zich er onder voorbehoud van de innings

(7) De federale Staat stort op de eerste dag van elke maand voorschotten in de vorm van twaalfden die berekend worden op basis van de opbrengst van de werkelijk geïnde personenbelasting in de loop van dezelfde maand. Dat geeft op het einde van elke maand aanleiding tot een saldo (credit of debet) dat het resultaat is van de vergelijking tussen het door de federale Staat gestorte voorschot en de ontvangsten die hij werkelijk geïnd heeft. Die saldi brengen intrest op, ritme-intrest genaamd, waarvan de berekeningsmodaliteiten vastgelegd werden in de overeenkomst die op 20 september 1991 tussen de Minister van Financiën en de regeringen van de verschillende Gemeenschappen en Gewest gesloten werd.

loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat a défini les produits soumis à ces écotaxes et précisé les modalités pratiques de taxation et de perception. L'entrée en vigueur des écotaxes qui était fixée au plus tôt à la date du 1^{er} janvier 1994, selon l'article 401 de cette loi, a été reportée à une date ultérieure, pour plusieurs produits, par la loi du 3 juin 1994.

Au 31 décembre 1994, le rendement global de ces nouvelles taxes ne s'élevait dès lors qu'à 3,1 millions de francs. Le coût de leur perception n'a pas encore été précisément calculé mais dépasse largement ce montant, de sorte qu'aucune recette ne devrait être enregistrée à ce titre par les Régions.

3.2.3. La mainmorte

Ce transfert, prévu par l'article 63 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, compense partiellement le préjudice résultant de l'immunisation de certains immeubles sis sur le territoire de la Région.

Pour l'année 1994, la part transférée à ce titre, par le pouvoir fédéral, a été portée à 72 % du préjudice précité. Sur cette base, un montant de 640,7 millions de francs a été inscrit comme recette au budget des voies et moyens de l'année 1994. La mainmorte est toutefois perçue avec un an de décalage. De ce fait, la Région n'a encaissé en 1994 que la part transférée par l'Etat fédéral pour 1993 laquelle s'élevait à 201 millions de francs seulement, soit 31,4 % du montant prévu au budget.

3.2.4. Les droits de tirage

Il s'agit d'une intervention financière octroyée par l'autorité fédérale, en vertu de l'article 35 de la loi de financement, en contrepartie du placement de chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

Malgré une recette de 1.190 millions de francs prévue à ce titre au budget, la Région n'a cependant encaissé que 1.010,3 millions de francs, soit le montant que lui verse, de manière inchangée depuis 1990, l'Etat fédéral.

A ce propos, il n'est pas inutile de rappeler les deux litiges qui opposent l'Etat fédéral aux Régions : la question de l'indexation des droits de tirage et le fait que l'Etat fédéral n'a jamais tenu compte, pour déterminer le montant de ses liquidations annuelles aux Régions, du nombre de travailleurs effectivement occupés au cours de l'année civile précédente. Seule une analyse, cherchant à quantifier exactement l'effort réel consenti par la Région en matière

kosten toe verbonden hebben die middelen te bestemmen voor bijkomende uitgaven inzake leefmilieu. In de gewone wet van 16 juli 1993 tot voltooiing van de federale staatsstructuur worden de produkten gedefinieerd die aan die milieutaksen onderworpen zijn en worden de praktische modaliteiten voor de belasting en de inning gepreciseerd. De inwerkingtreding van de milieutaksen die volgens artikel 401 van die wet ten vroegste op 1 januari 1994 was bepaald, werd voor verschillende produkten door de wet van 3 juni 1994 uitgesteld.

Op 31 december 1994 bedroeg de totale opbrengst van deze nieuwe taksen dan ook slechts 3,1 miljoen frank. De kost van hun inning werd nog niet precies berekend maar overschrijdt ruim dit bedrag, zodat geen enkele ontvangst in dat opzicht door de Gewesten ingeschreven zou moeten worden.

3.2.3. De "dode hand"

Die overdracht, bepaald in artikel 63 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, compenseert gedeeltelijk het nadeel van de vrijstelling van onroerende voorheffing voor bepaalde gebouwen op het grondgebied van het Gewest.

Voor het jaar 1994 werd het op die wijze door de federale overheid overgedragen bedrag op 72 % gebracht van het bovenvermelde nadeel. De dode hand wordt echter met een jaar vertraging geïnd. Het Gewest heeft zodoende in 1994 eigenlijk enkel het door de federale Staat voor het jaar 1993 overgedragen gedeelte geïnd voor een bedrag van slechts 201 miljoen frank, d.w.z. 31,4 % van de in de begroting ingeschreven raming.

3.2.4. De trekkingsrechten

Het gaat om een financiële tegemoetkoming van de federale Staat krachtens artikel 35 van de financieringswet, als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het raam van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

Ondanks een ontvangst van 1.190 miljoen frank die hiervoor in de begroting geraamd was, heeft het Gewest echter enkel 1.010,3 miljoen frank geïnd, d.w.z. het onveranderde bedrag dat de federale Staat sedert 1990 stort.

Het is in dat verband niet overbodig eraan te herinneren dat twee geschillen bestaan tussen de federale Staat en de Gewesten : de kwestie van de indexering van de trekkingsrechten en het feit dat de federale Staat voor het bepalen van het bedrag van zijn jaarlijkse vereffeningen aan de Gewesten nooit rekening gehouden heeft met het in de loop van het voorgaande kalenderjaar aantal werkelijk tewerkgestelde werklozen. Men zou enkel aan de hand van een

de remise au travail de chômeurs complets indemnisés, permettrait de discerner ce qui a été trop ou trop peu perçu par la Région de Bruxelles-Capitale.

A cet égard, le tableau suivant, qui fait abstraction du volet "indexation" de la problématique offre un éclairage significatif.

analyse met het oog op het exact kwantificeren van de werkelijke inspanning van het Gewest inzake de weder tewerkstelling van volledig uitkeringsgerechtigde werklozen kunnen nagaan wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te veel of te weinig ontvangen heeft.

De volgende tabel, waarbij geen rekening gehouden wordt met het luik "indexering" van de problematiek, biedt hieromtrent waardevolle informatie.

Tableau 7 - Ecart entre le nombre de travailleurs requis pour justifier les avances accordées et le nombre de travailleurs effectivement occupés

Tabel 7 - Verschillen tussen het aantal vereiste werknemers om de toegekende voorschotten te rechtvaardigen en het werkelijk aantal tewerkgestelde werknemers

Année — Jaar	Montants liquidés par l'Etat — Door de Staat vereffende bedragen (1)	Nombre de travailleurs - Aantal werknemers		
		Requis pour justifier les avances accordées — Vereist om de toegekende voorschotten te rechtvaardigen (2)	Effectivement occupés — Werkelijk tewerkgesteld (3)	Ecart — Verschil
1989	995,0	4.899	4.941	42
1990	1.010,3	4.974	5.556	582
1991	1.010,3	4.974	5.233	259
1992	1.010,3	4.974	5.310	336
1993	1.010,3	4.974	5.576 (4)	602
1994	1.010,3	4.974	5.733 (4)	759
Total/Totaal				2.580

(1) En millions de francs
In miljoen frank

(2) Sur base d'une intervention unitaire de 203.112 F par an
Op basis van een tegemoetkoming per eenheid van 203.112 frank per jaar

(3) Informations transmises par l'ORBEM
Informatie overgezonden door de BGDA

(4) Estimation
Raming.

Sur base des chiffres de ce tableau (dont certains ne sont encore que provisoires), il apparaît que le montant des avances perçues par la Région est inférieur de quelque 524,0 millions de francs (2.580 x 203.112 F) au montant normalement dû.

Si l'on calcule les décomptes sur base d'un montant indexé, l'Etat fédéral serait alors redevable d'un montant encore supérieur.

Rappelons cependant qu'il n'y a pas encore eu d'accord entre l'Etat fédéral et la Région sur le nombre réel de chômeurs placés dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

Op basis van de cijfers van die tabel (waarvan sommige nog maar voorlopig zijn) blijkt dat het bedrag van de door het Gewest ontvangen voorschotten ongeveer 524,0 miljoen frank (2.580 x 203.112 frank) lager ligt dan het normaal verschuldigde bedrag.

Indien men de eindafrekening op basis van een geïndexeerd bedrag berekent, zou de federale Staat een nog hoger bedrag verschuldigd zijn.

Er moet echter aan herinnerd worden dat er nog geen akkoord tussen de federale Staat en het Gewest tot stand gekomen is in verband met het werkelijk aantal tewerkgestelde werklozen in het raam van de gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

3.2.5. La taxe régionale

Alors que le rendement de la taxe régionale a été estimé à 2.407,0 millions de francs dans le budget des voies et moyens, un montant de 1.747,0 millions de francs seulement a pu être encaissé au cours de l'année. Il convient de rappeler que le produit de cette taxe avait été surestimé en 1993, de manière encore plus importante. En effet, le montant inscrit comme recette au budget s'élevait à 5.803,9 millions de francs et seulement 2.472,3 millions de francs avaient été perçus.

Le montant encaissé en 1994 (1.747,0 millions de francs) se rapporte à différents exercices fiscaux :

- l'exercice 1992 pour un montant de 451 millions de francs, (compte tenu d'un montant de 9,6 millions de francs déduits au titre de remboursement de la taxe PSU annulée par le Conseil d'Etat),
- l'exercice 1993 pour un montant de 892 millions de francs,
- l'exercice 1994 pour un montant de 404 millions de francs.

Du fait de l'impossibilité actuelle d'avoir accès au registre national ⁽⁸⁾, le problème de l'identification de tous les débiteurs (principalement les propriétaires d'immeubles qui ne sont pas affectés au logement) n'est pas encore totalement résolu : il reste de nombreux contribuables qui ne sont pas taxés alors que d'autres le sont indûment.

Le montant des droits constatés encore à percevoir au 31 décembre 1994 s'élevait à 2.084,9 millions de francs répartis en 551,6 millions de francs pour l'exercice fiscal 1992, 460,8 millions de francs pour 1993 et 1.072,5 millions de francs pour 1994.

3.2.6. Recettes diverses

A l'instar des années précédentes, on constate un écart très important entre le montant prévu au budget (ajusté) et le montant réellement perçu et ce, bien que les prévisions de recettes aient déjà été sensiblement diminuées par les feuillets d'ajustement. De semblables surestimations de recettes permettent en fait d'atteindre l'équilibre budgétaire.

3.2.5. De gewestbelasting

Hoewel de opbrengst van de gewestbelasting in de mid-delenbegroting op 2.407,0 miljoen frank geraamd werd, kon in de loop van het jaar enkel een bedrag van 1.747,0 miljoen frank geïnd worden. Er dient aan herinnerd te worden dat de opbrengst van die belasting in 1993 nog meer overschat werd. Het in de begroting als ontvangst ingeschreven bedrag was 5.803,9 miljoen frank en daarvan werd slechts 2.472,3 miljoen frank geïnd.

Het in 1994 geïnde bedrag (1.747,0 miljoen frank) heeft op verschillende fiscale begrotingsjaren betrekking :

- het begrotingsjaar 1992 voor een bedrag van 451 miljoen frank (rekening houdend met een bedrag van 9,6 miljoen frank dat afgetrokken werd bij wijze van terugbetaling van de RVS-belasting die door de Raad van State geannuleerd werd),
- het begrotingsjaar 1993 voor een bedrag van 892 miljoen frank,
- het begrotingsjaar 1994 voor een bedrag van 404 miljoen frank.

Door het feit dat het momenteel onmogelijk is om toegang te krijgen tot het rijksregister ⁽⁸⁾ is het probleem van de identificatie van alle schuldenaars (hoofdzakelijk de eigenaars van gebouwen die niet voor huisvesting bestemd zijn) nog niet helemaal opgelost : er zijn nog veel belastingplichtigen die niet belast worden terwijl anderen ten onrechte belast worden.

Op 31 december 1994 moesten nog voor 2.084,9 miljoen frank vastgestelde rechten geïnd worden; het ging daarbij om 551,6 miljoen voor het fiscaal jaar 1992, 460,8 miljoen frank voor 1993 en 1.072,5 miljoen frank voor 1994.

3.2.6. Diverse ontvangsten

Zoals in de voorgaande jaren stelt men een heel groot verschil vast tussen het in de (aangepaste) begroting opgenomen bedrag en het werkelijk geïnde bedrag, en zulks ondanks het feit dat de ontvangstenramingen reeds aanzienlijk verminderd werden door de aanpassingsbladen. Via dergelijke overschattingen kan men in feite tot een begroting in evenwicht komen.

Budget initial – Initiële begroting	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Perception – Geïnde bedragen	% Réalisation – % Verwezenlijking	Ecart – Verschil
1.601,1	1.265,4	590,8	46,7	– 674,6

(8) La Région a introduit une demande en ce sens. Elle a été acceptée au niveau du Ministère de l'Intérieur et est à l'examen au Ministère de la Justice.

(8) Het Gewest heeft een aanvraag in die zin ingediend. Deze werd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken aanvaard en wordt bij het Ministerie van Justitie onderzocht.

Les principaux postes de recettes diverses où l'on note un écart substantiel entre les estimations et les réalisations sont les suivants.

Hierna volgen de voornaamste posten van de diverse ontvangsten waarin een opmerkelijk verschil tussen de geraamde en de verwezenlijkte bedragen vastgesteld werd.

Tableau 8
Tabel 8

Articles - Artikels		Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Réalisé - Verwezenlijking	Budget 1995 - Begroting 1995
06.03	Contribution de la SRIB à l'équilibre du budget régional Bijdrage van de GIMB tot het evenwicht van de gewestbegroting	75,0	75,0	0,0	200,0
38.02	Remboursement par la SLRB de soldes budgétaires non utilisés Terugbetaling door de HMBG van niet aangewende begrotingssaldi	105,0	105,0	0,0	210,0
48.52	Transfert de l'Agglomération Overdracht van de agglomeratie	209,1	209,1	0,0	4.172,5
76.01	Vente de biens immeubles Verkoop van onroerende goederen	560,0	310,0	0,0	200,0

3.2.6.1. Contribution de la Société Régionale d'Investissement Bruxellois (SRIB) à l'équilibre du budget régional (article 06.03)

La SRIB n'a jamais versé de dividendes à la Région, contrairement à ce qui avait été fait en faveur des actionnaires privés.

Un versement de 120 millions de francs était prévu au budget de l'année 1993 et devait résulter d'un prélèvement sur les réserves constituées lors des exercices 1989 à 1992. Ce versement n'a pas été effectué.

Le budget ajusté de l'année 1994 prévoyait une contribution de 75 millions de francs qui, pas plus que celle de l'année précédente, n'a été versée, la Région n'ayant pas encore déterminé les modalités de liquidation de ces produits. Il convient dès lors de s'interroger sur la recette, d'un montant de 200 millions de francs, prévue pour le même objet dans le budget 1995.

3.2.6.2. Remboursement par la Société du Logement de la Région Bruxelloise (SLRB) de soldes budgétaires non utilisés (art. 38.02).

Le montant de 105 millions de francs ne sera versé par la SLRB à la Région qu'en 1995. Il aurait fallu, dès lors, adapter le budget des voies et moyens de l'année 1994 en conséquence et supprimer cette recette lors du second feuillet d'ajustement.

3.2.6.1. Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij (GIMB) tot het evenwicht van de gewestbegroting (artikel 06.03)

De GIMB heeft nooit dividenden aan het Gewest uitgekeerd in tegenstelling tot wat voor de privé-aandeelhouders gedaan werd.

Er was in een storting van 120 miljoen frank in de begroting van het jaar 1993 voorzien die moest gebeuren via een afnemering van de reserves die tijdens de begrotingsjaren 1989 tot 1992 aangelegd werd. Die storting werd niet uitgevoerd.

De aangepaste begroting voor het jaar 1994 voorzag in een bijdrage van 75 miljoen frank die net zo min als die van het voorgaande jaar gestort werd. Men dient zich bijgevolg vragen te stellen over de ontvangst van een bedrag van 200 miljoen frank dat voor hetzelfde voorwerp in de begroting 1995 opgenomen is.

3.2.6.2. Terugbetaling door de Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Gewest (HMBG) van niet aangewende begrotingssaldi (art. 38.02).

Dat bedrag van 105 miljoen frank zal de HMBG pas in 1995 aan het Gewest storten. De middelenbegroting van het jaar 1994 had bijgevolg dienovereenkomstig aangepast moeten worden en die ontvangst had naar aanleiding van het tweede aanpassingsblad geschrapt moeten worden.

3.2.6.3. Transfert de l'Agglomération (art. 48.52)

L'Agglomération n'a effectué le versement prévu de 209,1 millions de francs qu'au début de l'année 1995. Il aurait fallu, à l'instar du remboursement de la SLRB examiné ci-avant, supprimer cette recette lors du second feuillet d'ajustement.

Il convient cependant d'ajouter que cette recette, par plus que la précédente, n'a été reprise dans le budget des voies et moyens de l'année 1995.

Le montant inscrit au budget de l'année 1995 (4.172,5 millions de francs) correspond au transfert de l'ensemble des recettes de l'Agglomération dont les modalités seront précisées par un protocole d'accord actuellement en préparation.

3.2.6.4. Vente de biens immeubles (recettes non fiscales - art. 76.01)

L'absence de recette s'explique par le fait que les projets de cession sont souvent retardés ou abandonnés. Néanmoins, il convenait d'ajuster le budget des voies et moyens en conséquence d'autant plus que le même problème avait été constaté en 1993.

3.2.7. Recettes affectées (fonds organiques)

3.2.7.1. Généralités

Douze fonds organiques ont été constitués sous la forme de crédits variables par l'ordonnance du 12 décembre 1991 (9). Il a été envisagé de créer en 1994 un treizième fonds (Fonds de gestion de la dette régionale) mais le vote de l'ordonnance a été reporté à l'année 1995.

A la clôture de l'exercice 1993 le solde disponible pour l'ensemble des Fonds s'élevait à 1.020,8 millions de francs. Le montant encaissé en 1994, à affecter à ces divers fonds, se chiffre à 876,7 millions de francs, dépassant de 156,4 millions de francs le montant prévu au budget ajusté. Il convient cependant de rappeler que le budget initial comportait des prévisions de recettes affectées pour un montant de 1.742,7 millions de francs.

La part essentielle des recettes perçues provient, tout d'abord des ventes d'immeubles (220,3 millions de francs), ensuite, des remboursements liés aux programmes d'investissements, des Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale (170,6 millions de francs), et, enfin, de la participation des provinces au coût de la réalisation des stations d'épuration et de leur fonctionnement (160,0 millions de francs).

(9) Sous la forme de crédits variables au budget des dépenses.

3.2.6.3. Overdracht van de agglomeratie (art. 48.52)

De agglomeratie heeft de geplande storting van 209,1 miljoen frank pas in het begin van het jaar 1995 uitgevoerd. Die ontvangst had in navolging van de hierboven onderzochte terugbetaling van de GIMB naar aanleiding van het tweede aanpassingsblad geschrapt moeten worden.

Er dient echter aan toegevoegd te worden dat die ontvangst evenmin als de vorige in de middelenbegroting van het jaar 1995 opgenomen is.

Het in de begroting voor het jaar 1995 opgenomen bedrag (4.172,5 miljoen frank) stemt overeen met de overdracht van alle ontvangsten van de agglomeratie waarvan de modaliteiten gepreciseerd zullen worden in een protocolakkoord dat momenteel in voorbereiding is.

3.2.6.4. Verkoop van onroerende goederen (niet-fiscale ontvangsten - art. 76.01)

Het ontbreken van ontvangsten wordt verklaard door het feit dat de vervreemdingsplannen vaak vertraging oplopen of niet doorgaan. Men diende de middelenbegroting nochtans dienovereenkomstig aan te passen, te meer daar in 1993 hetzelfde probleem vastgesteld werd.

3.2.7. Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen)

3.2.7.1. Algemeenheden

Er werden door de ordonnantie van 12 december 1991 twaalf organieke fondsen opgericht in de vorm van variabele kredieten (9). Er werd overwogen in 1994 een dertiende fonds (Fonds voor het beheer van de schuld van het gewest) op te richten, maar de stemming over de ordonnantie werd tot het jaar 1995 uitgesteld.

Bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1993 bedroeg het beschikbaar saldo voor alle fondsen samen 1.020,8 miljoen frank. Het in 1994 geïnde bedrag dat voor die verschillende fondsen bestemd moet worden, bedraagt 876,7 miljoen frank en ligt 156,4 miljoen frank hoger dan het in de aangepaste begroting opgenomen bedrag. Er dient echter aan herinnerd te worden dat er in de initiële begroting ramingen voor geaffecteerde ontvangsten opgenomen waren voor een bedrag van 1.742,7 miljoen frank.

Het voornaamste deel van de geïnde ontvangsten komt eerst en vooral van de verkoop van gebouwen (220,3 miljoen frank), vervolgens van de terugbetalingen in verband met de investeringsprogramma's door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (170,6 miljoen frank), en tot slot van het aandeel van de provincies in de kosten voor de verwezenlijking van de zuiveringsinstallaties en van hun werking (160,0 miljoen frank).

(9) In de vorm van variabele kredieten op de uitgavenbegroting.

Il convient de souligner que la taxe de lutte contre les nuisances, dont le produit a été inscrit dans tous les budgets initiaux votés par le Conseil depuis 1992, n'a pas été encore instituée ⁽¹⁰⁾. On peut s'interroger, au vu de l'ampleur des travaux à effectuer (l'encours des engagements de la division 19 dépasse les 5 milliards de francs – v. point 4.3.2) et des besoins de financement de la Région, sur les raisons d'une telle situation.

3.2.7.2. Commentaires particuliers

Les principaux postes de recettes affectées où l'on note un écart substantiel entre estimations et réalisations sont les suivants.

1° Indemnités versées notamment par des organismes assureurs (titre III – division 12 – article 18.01)

Prévisions 1993 – Geraamde bedragen 1993	Encaissements 1993 – Geïnde bedragen 1993	Budget initial 1994 – Initiële begroting 1994	Budget ajusté 1994 – Aangepaste begroting 1994	Recettes 1994 – Ontvangsten 1994	Ecart – Verschil	Budget 1995 – Begroting 1995
160	33,5	160	84,2	48,2	– 36	110

La différence constatée provient de l'évaluation de la recette qui est établie sans tenir compte du volume réel des créances et de l'étalement de leur perception. On peut s'interroger également sur le montant inscrit dans le budget 1995, les prévisions des années précédentes s'étant toutes avérées largement surestimées.

2° Remboursements par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements (Titre III – division 15 – article 89.30)

Prévisions 1993 – Geraamde bedragen 1993	Encaissements 1993 – Geïnde bedragen 1993	Budget initial 1994 – Initiële begroting 1994	Budget ajusté 1994 – Aangepaste begroting 1994	Recettes 1994 – Ontvangsten 1994	Ecart – Verschil	Budget 1995 – Begroting 1995
572	425,9	250	28,9	+ 170,6	+ 141,7	471,1

Les prévisions de recettes ont été diminuées car il était prévu que le paiement soit principalement effectué en 1995. La SLRB a finalement versé un montant de 170,6 millions de francs en 1994. Ce supplément de 141,7 millions de francs ne sera dès lors plus versé en 1995, bien qu'il ait été intégré dans les prévisions initiales de recettes de l'année.

(10) Les budgets initiaux prévoyaient des recettes afférentes à cette taxe au montant de, respectivement, 600, 331 et 477 millions de francs en 1992, 1993 et 1994.

Er dient tot slot onderstreept te worden dat de heffing ter bestrijding van de milieuhinder, waarvan de opbrengst opgenomen werd in alle oorspronkelijke begrotingen die door de Raad sedert 1992 goedgekeurd werden, nog niet ingevoerd werd ⁽¹⁰⁾. Gelet op al het werk dat nog moet gebeuren (het bedrag van de vastleggingen van afdeling 19 is goed voor meer dan 5 miljard frank – zie punt 4.3.2.) en op de financieringsbehoeften van het Gewest kan men zich vragen stellen over de redenen van een dergelijke situatie.

3.2.7.2. Bijzondere commentaar

Hierna volgen de voornaamste posten van geaffecteerde ontvangsten waarvoor men een belangrijk verschil kan vaststellen tussen de ramingen en de verwezenlijkingen.

1° Vergoedingen die inzonderheid door verzekeringsinstellingen gestort werden (titel III – afdeling 12 – artikel 18.01).

Het verschil dat men vaststelt, is toe te schrijven aan de raming van de ontvangst waarbij geen rekening gehouden werd met de reële omvang van de schuldvorderingen en hun in de tijd gespreide inning. Men kan ook vraagtekens plaatsen bij het bedrag dat in de begroting 1995 opgenomen is, daar de ramingen voor de voorgaande jaren ook altijd ruimschoots overdreven bleken te zijn.

2° Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die samenhangen met de investeringsprogramma's (Titel III – afdeling 15 – artikel 89.30)

De ontvangstenramingen werden verminderd omdat voorzien was dat de betaling hoofdzakelijk in 1995 zou geschieden. De HMBG heeft echter uiteindelijk een bedrag van 170,6 miljoen frank gestort in 1994. Het bijkomend bedrag van 141,7 miljoen frank zal bijgevolg niet meer in 1995 gestort worden hoewel het opgenomen was in de voor dat jaar oorspronkelijk geplande ontvangsten.

(10) In de oorspronkelijke begrotingen waren voor die heffing ontvangsten opgenomen van respectievelijk 600, 331 en 477 miljoen frank in 1992, 1993 en 1994.

3° Remboursements des avances récupérables par les communes et les CPAS en matière de rénovation urbaine (Titre III – division 16 – article 68.20)

3° Terugbetalingen van de terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en de OCMW's inzake stadskernvernieuwing (Titel III – afdeling 16 – artikel 68.20)

Prévisions 1993 – Geraamde bedragen 1993	Encaissements 1993 – Geïnde bedragen 1993	Budget initial 1994 – Initiële begroting 1994	Budget ajusté 1994 – Aangepaste begroting 1994	Recettes 1994 – Ontvangsten 1994	Ecart – Verschil	Budget 1995 – Begroting 1995
17,0	62,1	60,0	160,0	59,6	– 100,4	40,0

Un montant de 110 millions de francs devait être payé par la ville de Bruxelles en 1994. Ce paiement a été retardé et devrait être effectué cette année.

De stad Brussel moest in 1994 een bedrag van 110 miljoen frank betalen, maar die betaling heeft vertraging opgelopen en zou dit jaar uitgevoerd moeten worden.

4. DEPENSES

Les dépenses régionales seront examinées successivement sous l'angle des engagements, qui, résultant des actes juridiques accomplis par le pouvoir public, créent des obligations à charge du budget, et sous l'angle des ordonnancements, qui correspondent aux ordres de paiement émis durant l'exercice en vue d'honorer les engagements contractés durant l'année ou au cours des années antérieures.

4.1. Engagements

4.1.1. Aperçu général

Les engagements engendrent des dépenses dont la liquidation s'effectuera, soit durant l'année, soit ultérieurement.

L'ensemble des crédits d'engagement constitue les moyens d'action du Gouvernement régional. Ceux-ci comprennent les crédits non dissociés, les crédits dissociés d'engagement ⁽¹⁾ et les crédits variables afférents aux fonds organiques.

Le tableau ci-après présente les moyens d'action dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a disposé durant l'exercice 1994.

(11) Les crédits non dissociés sont ceux dont le montant couvre à la fois les actes d'engagement et les opérations d'ordonnement.

Les crédits dissociés sont destinés à assumer les dépenses pour travaux ou fournitures de biens ou de services qui nécessitent un délai d'exécution supérieur à 12 mois; ils sont scindés en crédits d'engagement et crédits d'ordonnement.

4. UITGAVEN

De uitgaven van het Gewest zullen achtereenvolgens onderzocht worden vanuit het oogpunt van de vastleggingen, die het resultaat zijn van de door de overheid gestelde juridische handelingen en die verplichtingen ten laste van de begroting doen ontstaan, en vanuit het oogpunt van de ordonnancements die overeenstemmen met de betalingsorders die in de loop van het begrotingsjaar uitgeschreven werden om de verbintenissen na te komen die in de loop van het jaar of van voorgaande jaren aangegaan werden.

4.1. Vastleggingen

4.1.1. Algemeen overzicht

De vastleggingen geven aanleiding tot uitgaven die ofwel in de loop van het jaar ofwel later vereffend zullen worden.

Alle vastleggingskredieten samen vormen de actiemiddelen van de gewestregering. Ze bestaan uit de niet-gesplitste kredieten, de gesplitste vastleggingskredieten ⁽¹⁾ en de variabele kredieten in verband met de organieke fondsen.

In de hierna volgende tabel worden de actiemiddelen opgenomen waarover de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het begrotingsjaar 1994 beschikte.

(11) De niet-gesplitste kredieten zijn de kredieten waarvan het bedrag tegelijkertijd de vastleggingsakten alsook de ordonnanceringsverrichtingen dekt.

De gesplitste kredieten dienen voor de uitgaven voor werken en leveringen van goederen of diensten met een uitvoeringstermijn van meer dan 12 maanden; ze worden gesplitst in vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten.

Tableau 9
Tabel 9

Budget – Begroting	Crédits – Kredieten	Engagements – Vastleggingen	Taux d'utilisation – Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten			
– 1994	42.861,3	42.741,6	99,7 %
– années antérieures voorgaande jaren	360,0	341,0	94,7 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	7.879,5	7.282,0	92,4 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.636,2	807,7	49,4 %
TOTAUX/TOTALEN	52.737,0	51.172,3	97,0 %

Les moyens d'action accordés pour couvrir la totalité des opérations faisant l'objet d'un engagement au cours de l'exercice 1994, s'élèvent à un montant de 52.737,0 millions de francs.

Réalisés à hauteur de 51.172,3 millions de francs, les engagements présentent un taux d'utilisation global (97,0%) très élevé. Ce taux, de même que le montant est plus élevé que celui réalisé en 1993 (respectivement 91,1% et 48.016,0 millions de francs).

Il convient de noter l'importance du taux d'utilisation des crédits non dissociés qui s'élève à 99,7% et la faiblesse de celui des crédits variables (49,4%), lesquels néanmoins, en raison de leur importance limitée (seulement 1,6 % du total) n'influencent que marginalement le taux d'utilisation global.

4.1.2. Considérations particulières

* Dépassement des montants prévus au budget

Des dépassements d'engagement relatifs à des dépenses fixes pour frais de personnel ont été constatés sur crédits non dissociés pour un total de 11,4 millions de francs (v. point 4.2.2.).

* Crédits variables

Les crédits variables ont été estimés, au budget initial de 1994, à 1.742,7 millions de francs, montant réduit à 720,3 millions de francs, soit une diminution de 1.022,4 millions de francs) à l'occasion des deux feuillets d'ajustement.

L'analyse de l'exécution budgétaire fait apparaître que le montant effectif des recettes s'est finalement chiffré à 876,7 millions de francs. Il faut rappeler que, conformément

De actiemiddelen die toegekend werden om alle verrichtingen te dekken en waarvoor in de loop van het begrotingsjaar 1994 een vastlegging uitgevoerd werd, bedragen 52.737,0 miljoen frank.

De vastleggingen werden ten belope van 51.172,3 miljoen frank verwezenlijkt en vertonen globaal een heel hoge aanwendingsgraad (97,0 %). Dat percentage en ook het bedrag liggen hoger dan wat in 1993 verwezenlijkt werd (respectievelijk 91,1 % en 48.016,0 miljoen frank).

Er dient te worden gewezen op het belang van de aanwendingsgraad van de niet-gesplitste kredieten die 99,7 % bedraagt en op de lage graad van de variabele kredieten (49,4 %); wegens hun beperkt belang (slechts 1,6 % van het totaal) hebben ze slechts een marginale invloed op de globale aanwendingsgraad.

4.1.2. Bijzondere beschouwingen

* Overschrijding van de in de begroting ingeschreven bedragen

Er werden op niet-gesplitste kredieten overschrijdingen inzake vastleggingen voor een totaal bedrag van 11,4 miljoen frank vastgesteld met betrekking tot vaste uitgaven voor personeelskosten (zie punt 4.2.2.).

* Variabele kredieten

De variabele kredieten werden in de initiële begroting van 1994 op 1.742,7 miljoen frank geraamd. Dat bedrag werd naar aanleiding van de twee aanpassingsbladen tot 720,3 miljoen frank verminderd (d.w.z. een afname met 1.022,4 miljoen frank).

Uit de analyse van de uitvoering van de begroting blijkt echter dat de ontvangsten in werkelijkheid uiteindelijk 876,7 miljoen frank bedroegen. Er dient aan te worden her-

à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, "les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des voies et moyens". Cette règle vaut aussi bien pour les engagements que les ordonnancements.

Les crédits variables s'établissent donc au montant des recettes affectées aux fonds organiques effectivement perçues au cours de l'exercice, auquel vient s'ajouter le solde disponible en engagement à la fin de l'année budgétaire précédente, qui, reporté à l'année suivante, peut immédiatement être utilisé. Le montant des crédits variables globalement disponibles en 1994 correspondait donc aux recettes perçues durant l'année pour 876,7 millions de francs auxquelles s'ajoute le solde utilisable en engagement de 1993 (759,5 millions de francs), soit un total de 1.636,2 millions de francs.

4.1.3. L'encours des engagements

L'encours des engagements est constitué par l'ensemble des obligations contractées à charge des crédits dissociés non encore ordonnancés; il est donc déterminé par l'écart entre les crédits engagés et les sommes ordonnancées y afférentes. De cette différence doivent être déduits les visas d'engagement antérieurs qui ont fait l'objet d'une réduction ou d'une annulation.

La variation de l'encours des engagements durant l'année 1994 est présentée dans le tableau ci-après.

innerd dat, overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, "de kredieten voor de begrotingsfondsen veranderen naargelang van de overeenkomstige posten van de op de rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten". Die regel geldt zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnancements.

De variabele kredieten worden dus vastgesteld op het bedrag van de voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten die in de loop van het begrotingsjaar werkelijk werden geïnd en waaraan het saldo toegevoegd wordt dat op het einde van het vorige begrotingsjaar beschikbaar is; dat saldo wordt naar het volgende jaar overgedragen en kan onmiddellijk worden aangewend. Het bedrag van de in 1994 globaal beschikbare variabele kredieten stemde derhalve overeen met de tijdens het jaar uitgevoerde ontvangsten, van 876,7 miljoen frank waaraan het aanwendbare saldo van 1993 dat voor vastleggingen bruikbaar is (759,5 miljoen frank) toegevoegd moest worden, wat een totaal bedrag van 1.636,2 miljoen frank geeft.

4.1.3. Het uitstaand bedrag van de vastleggingen

Het uitstaand bedrag van de vastleggingen bestaat uit het geheel van de verplichtingen die ten laste van de gesplitste maar nog niet geordonnanceerde kredieten aangegaan zijn; het wordt dus bepaald door het verschil tussen de vastleggingskredieten en de geordonnanceerde bedragen in dat verband. Van dat verschil dient men de vroegere geïnde vastleggingen af te trekken die verminderd of geannuleerd werden.

In de hierna volgende tabel wordt de wijziging van het uitstaand bedrag van de vastleggingen in de loop van het jaar 1994 weergegeven.

Tableau 10
Tabel 10

Divisions organiques - Organisatie-afdelingen	Dénomination - Benaming	Encours au 31.12.1993 - Uitstaand bedrag per 31.12.1993	Encours au 31.12.1994 - Uitstaand bedrag per 31.12.1994	Ecart - Verschil
10	Dépenses générales de l'administration Algemene uitgaven van de administratie	24,0	43,4	19,4
11	Développement économique Economische ontwikkeling	3.017,1	2.314,7	- 702,4
12	Equipements déplacements Verplaatsingen en uitrustingen	4.433,0	2.277,2	- 2.155,8
14	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	465,6	411,6	- 54,0
15	Logement Huisvesting	994,9	981,4	- 13,5
16	Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	5.241,2	7.087,8	1.846,6
17	Monuments et sites Monumenten en landschappen	459,6	492,2	32,6
18	Environnement Leefmilieu	206,0	28,4	- 177,6
19	Politique de l'eau Waterbeleid	5.352,7	5.180,1	- 172,6
Total/Totaal		20.194,1	18.816,8	- 1.377,3

L'encours des engagements a diminué de près de 1,4 milliard de francs (6,8%). Cette évolution globale n'a pas été uniforme. Si l'encours des engagements des divisions 11 et 12 a fortement diminué (suite à l'augmentation considérable des crédits d'ordonnancement votée à l'occasion du premier feuillet d'ajustement en ce qui concerne la division 12), en revanche, l'encours de la division 16 a augmenté, principalement à la suite de la décision de financer d'une part les "contrats de quartiers" (programme 2 – rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes pour un montant de 1,2 milliard de francs) et d'autre part, l'aménagement, par la SDRB, du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital militaire (programme 4 – politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB) pour un montant de 1,3 milliard de francs.

Il convient également de souligner l'importance de l'encours des engagements de la division 19. Bien qu'il ait légèrement diminué, son montant (5,2 milliards de francs) qui se concentre surtout au niveau du programme 3 (épuration des eaux usées et démergement urbain) est particulièrement élevé au regard des crédits d'ordonnancement inscrits au budget ⁽¹²⁾. Si l'ensemble des crédits dissociés prévus au budget de 1995 est consommé, l'encours ne diminuera que de 65,5 millions de francs (1,3% seulement) et restera donc considérable. Il convient d'être attentif à l'évolution de cet encours afin d'éviter la répétition du problème rencontré en 1993 et 1994 au niveau de la division 12 (équipements et déplacements) dont les crédits d'ordonnancement disponibles n'ont pas permis, en 1993, de liquider l'ensemble des factures reçues (v. point 4.3.2.1.).

4.2. Ordonnancements

Les ordonnancements s'effectuent grâce aux moyens de paiement, lesquels sont constitués de l'ensemble des crédits qui impliquent des sorties de fonds à charge du budget de l'année, à savoir les crédits non dissociés, les crédits dissociés d'ordonnancement et les crédits variables.

4.2.1. Aperçu général

L'analyse des ordonnancements réalisés durant l'exercice 1994 concerne les opérations courantes et de capital, les crédits variables, relatifs au fonctionnement des fonds organiques, ainsi que les crédits reportés de l'exercice précé-

(12) Les crédits dissociés d'engagement inscrits, dans le budget de l'année 1995, au programme 3 de la division 19 s'élèvent à 681,0 millions de francs et ceux d'ordonnancement à 746,5 millions de francs.

Het uitstaand bedrag van de vastleggingen is met nagenoeg 1,4 miljard frank verminderd (6,8 %). Die globale evolutie heeft zich niet eenvormig voorgedaan. Het uitstaand bedrag van de vastleggingen van de afdelingen 11 en 12 is sterk afgenomen (ten gevolge van de aanzienlijke stijging van ordonnanceringskredieten die goedgekeurd werd naar aanleiding van het eerste aanpassingsblad van de begroting in verband met afdeling 12); het uitstaand bedrag van afdeling 16 is daarentegen hoofdzakelijk toegenomen na de beslissing om een gedeelte van de "wijkcontracten" (programma 2 – stadskernvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten voor een bedrag van 1,2 miljard frank) te financieren en anderzijds de aanleg door de GOMB van het park en de wegen of de plaats waar vroeger het militair ziekenhuis was voor een bedrag van 1,3 miljard frank (programma 4 – politiek van stadskernvernieuwing alsook voor de aankoop en de uitrusting van industrieterreinen door de GOMB).

Er dient ook gewezen te worden op het belangrijk uitstaand bedrag van de vastleggingen van afdeling 19. Hoewel dat bedrag (5,2 miljard frank) lichtjes afgenomen is, is het vooral in programma 3 geconcentreerd (waterzuivering en stedelijke ontwatering) en ligt het bijzonder hoog in vergelijking met de ordonnanceringskredieten die in de begroting opgenomen zijn. Indien alle gesplitste kredieten die in de begroting van 1995 opgenomen zijn, opgebruikt zijn (12), zal het uitstaand bedrag slechts met 65,5 miljoen frank (slechts 1,3 %) verminderen en dus nog aanzienlijk hoog blijven. Men zal de evolutie van dat uitstaand bedrag aandachtig moeten volgen om te vermijden dat zich weer dezelfde problemen voordoen zoals in 1993 en 1994 in verband met afdeling 12 (uitrustingen en verplaatsingen) toen de beschikbare ordonnanceringskredieten in 1993 ontoereikend waren om alle ontvangen facturen te vereffenen (zie punt 4.3.2.1.).

4.2. Ordonnancerings

Ordonnancerings worden uitgevoerd via vereffeningsmiddelen die bestaan uit alle kredieten die uitgaven ten laste van de begroting van het jaar impliceren, met name de niet-gesplitste kredieten, de gesplitste ordonnanceringskredieten en de variabele kredieten.

4.2.1. Algemeen overzicht

De analyse van de in de loop van het begrotingsjaar 1994 uitgevoerde ordonnancerings heeft betrekking op de lopende en kapitaalverrichtingen, de variabele kredieten in verband met de werking van de organieke fondsen alsook

(12) De gesplitste vastleggingskredieten die in de begroting van het jaar 1995 in programma 3 van afdeling 19 opgenomen zijn, bedragen 681,0 miljoen frank en de gesplitste ordonnanceringskredieten 746,5 miljoen frank.

dent, en vertu de l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, qui autorise le report des crédits non dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire et leur utilisation pour ordonnancer toute dépense engagée durant cette dernière.

L'utilisation des moyens de paiement durant l'année 1994 se présente comme exposé au tableau ci-dessous.

op de uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten krachtens artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit; dat artikel verleent machtiging om de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar zijn, over te dragen en deze aan te wenden om een uitgave die tijdens dat boekjaar vastgelegd werd, te ordonnanceren.

De hierna volgende tabel geeft aan hoe de betalingsmiddelen in het jaar 1994 aangewend werden.

Tableau 11
Tabel 11

Budget – Begroting	Crédits – Kredieten	Ordonnancements – Ordonnanceringsen	Taux D'utilisation – Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten – 1994 – années antérieures voorgaande jaren	42.861,3 360,0	40.150,6 152,1	93,7 % 42,3 %
Crédits non dissociés reportés ⁽¹³⁾ Overgedragen niet-gesplitste kredieten ⁽¹³⁾	2.469,3	2.127,1	86,1 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	8.338,5	7.874,0	94,4 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.897,5	474,1	25,0 %
Totaux/Totalen	55.926,6	50.777,9	90,8 %

Durant l'exercice 1994, le Gouvernement régional a disposé de crédits de paiement pour un montant de 55.926,6 millions de francs et effectué des ordonnancements pour 50.777,9 millions de francs. Ce montant est inférieur au total des ordonnancements effectués en 1993 (51.555,2 millions de francs). A cet égard, il y a lieu de signaler que la Région a légèrement réduit le montant de ses ordonnancements entre 1993 et 1994 en dépit de l'augmentation des droits de tirage des Commissions communautaires française et flamande qui sont passés de 1 milliard de francs en 1993 à 2 milliards de francs en 1994.

Si le taux d'utilisation des crédits reportés est relativement moins élevé que la moyenne générale, celui des crédits pour années antérieures et des crédits variables est particulièrement bas. Une remarque similaire a déjà été formulée en ce qui concerne les engagements (v. point 4.1.2.).

In de loop van het begrotingsjaar 1994 heeft de gewest-regering over betalingskredieten voor een bedrag van 55.926,6 miljoen frank beschikt en ordonnanceringsen uitgevoerd voor een bedrag van 50.777,9 miljoen frank. Dat bedrag ligt lager dan het totaal van de in 1993 uitgevoerde ordonnanceringsen (51.555,2 miljoen frank). Er dient in dat verband op het feit gewezen te worden dat het Gewest het bedrag van zijn ordonnanceringsen tussen 1993 en 1994 lichtjes verminderd heeft ondanks de verhoging van de trekkingsrechten van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie die van 1 miljard frank in 1993 stegen naar 2 miljard frank in 1994.

De aanwendingsgraad van de overgedragen kredieten ligt relatief gezien weliswaar minder hoog dan het algemeen gemiddelde, maar die van de kredieten voor de voorgaande jaren en van de variabele kredieten ligt bijzonder laag. In verband met de vastleggingen werd er reeds een gelijkaardige opmerking geformuleerd (zie punt 4.1.2.).

(13) Il n'est tenu compte ici que des crédits non dissociés qui ont été engagés mais non ordonnancés durant l'année budgétaire 1993.

(13) Er wordt hier enkel rekening gehouden met de niet-gesplitste kredieten die tijdens het begrotingsjaar 1993 wel vastgelegd maar niet geordonnanceerd werden.

Les ordonnancements, répartis par programmes du budget général des dépenses et selon la nature des crédits, non dissociés et dissociés, sont présentés à l'annexe 1.

4.2.2. Considérations particulières

* Dépassements des montants prévus au budget

Des dépassements ont été constatés au niveau de plusieurs programmes. Ces dépassements sont dus à l'imputation d'office, sans intervention de la Cour, de dépenses fixes (v. annexe 1).

Ils nécessiteront le vote de crédits complémentaires lors de la loi des comptes ou lors de la déclaration de conformité.

In bijlage 1 wordt een overzicht gegeven van de ordonnancements, verdeeld per programma van de algemene uitgavenbegroting en volgens de aard van de kredieten, gesplitste en niet-gesplitste.

4.2.2. Bijzondere beschouwingen

* Overschrijding van de in de begroting vermelde bedragen

Er werden bij verschillende programma's overschrijdingen vastgesteld die het gevolg zijn van de aanrekening van ambtswege, zonder tussenkomst van het Rekenhof, van vaste uitgaven (zie bijlage 1).

Daarvoor zullen naar aanleiding van de rekeningenwet of naar aanleiding van de conformiteitsverklaring bijkredieten goedgekeurd moeten worden.

Tableau 12
Tabel 12

Divisions organiques - Oranisatie-afdelingen	Programme - Programma	Dépassements en engagements (1) - Overschrijdingen inzake vastleggingen (1)	Dépassements % - Overschrijdingen %	Dépassements en ordonnancements (1) - Overschrijdingen inzake ordonnancements (1)	Dépassements % - Overschrijdingen %
7	0	0,3	0,7	0,1	0,2
11	0	1,3	1,4	1,1	1,2
13	0	1,7	6,8	1,5	6,1
18	0	5,9	10,4	5,9	10,4
22	0	2,2	12,2	2,1	11,5
Total/Total		11,4		10,7	

(1) Montants en millions de francs

(1) Bedragen in miljoen frank

Les dépassements constatés pour les crédits non dissociés (dépenses fixes) de programmes de subsistance tant en engagements (11,4 millions de francs) qu'en ordonnancements (10,7 millions de francs) ne sont pas suffisamment importants pour demander l'adoption d'une ordonnance autorisant des crédits supplémentaires, il suffit de les régulariser au moment opportun via l'ordonnance portant règlement définitif du budget de l'année 1994.

Il convient cependant de relever que les dépassements proviennent essentiellement d'une sous-estimation des besoins en ce qui concerne en particulier les allocations de base 11.03 (rémunération du personnel statutaire) et 11.04 (rémunération du personnel non statutaire) dans les différents programmes de subsistance où ces allocations étaient inscrites :

De overschrijdingen die op de niet-gesplitste kredieten (vaste uitgaven) van bestaansmiddelenprogramma's zowel inzake vastleggingen (11,4 miljoen frank) als inzake ordonnancements (10,7 miljoen frank) vastgesteld werden, zijn niet belangrijk genoeg om te vragen dat een ordonnantie voor bijkredieten aangenomen zou worden; het volstaat dat men ze op het gepaste ogenblik regulariseert via de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting van het jaar 1994.

Er dient echter te worden opgemerkt dat de overschrijdingen hoofdzakelijk het gevolg zijn van een te lage schatting van de behoeften in het bijzonder in verband met de basisallocaties 11.03 (vergoeding van het statutair personeel) en 11.04 (vergoeding van het niet-statutair personeel) in de verschillende bestaansmiddelenprogramma's waarin die allocaties opgenomen waren.

Tableau 13
Tabel 13

Divisions Organiques	A.B. 11.03 – B.A. 11.03			Mois à partir duquel un dépassement un constaté	Dépasse- ment	A.B. 11.04 – B.A. 11.04			Mois à partir duquel un dépassement constaté	Dépasse- ment
	Montants en engagement	Utilisation	Taux d'utilisation			Montants en engagement	Utilisation	Taux d'utilisation		
	Vast te leggen bedragen	Aanwending	Aanwendings- graad			Vast te leggen	Aanwen- ding	Aanwen- dingsgraad		
10	218,8	227,6	104,0 %	novembre	8,8	264,7	290,3	109,7 %	novembre	25,6
11	43,3	47,9	110,6 %	novembre	4,6	44,0	44,3	100,7 %	décembre	0,3
12	334,2	334,2	100,0 %	novembre	0,0	76,2	84,5	110,9 %	décembre	8,3
13	7,6	7,9	103,9 %	novembre	0,3	15,5	17,4	112,3 %	novembre	1,9
14	60,6	62,1	102,4 %	novembre	1,5	32,5	32,0	98,6 %	novembre	- 0,5
15	24,6	26,2	106,5 %	décembre	1,6	26,7	27,4	102,5 %	décembre	0,7
16	42,6	48,3	113,5 %	décembre	5,7	29,9	29,0	96,9 %	décembre	- 0,9
17	11,4	13,2	115,6 %	novembre	1,8	53,1	51,5	97,1 %	octobre	- 1,6
18	34,4	38,0	110,4 %	octobre	3,6	21,5	24,9	116,0 %	octobre	3,4
19	2,3	2,3	100,0 %	mars	0,0	6,0	6,0	100,0 %	maart	0,0
22	11,2	12,6	112,2 %	maart	1,4	3,4	6,7	197,9 %	juin	3,3
	791,0	820,2	103,7 %	novembre	29,2	573,5	614,1	107,1 %	novembre	43,5*

(*) Seuls les dépassements (montants positifs) sont additionnés.

(*) Enkel de overschrijdingen (positieve bedragen) zijn opgesteld.

Le taux de consommation des montants inscrits dans l'allocation de base 11.03 est au minimum égal à 100% et dépasse ce pourcentage dans 9 divisions. La situation est similaire en ce qui concerne l'allocation 11.04. L'ensemble des dépassements sur ces deux allocations de base se monte à 72,7 millions de francs. Il convient de souligner que semblables dépassements pour des dépenses de personnel ne sont pas admissibles. De plus, il était possible d'évaluer précisément ces dernières durant le mois d'octobre, au moment où le deuxième feuillet d'ajustement a été élaboré. Dans pareil cas, le Gouvernement aurait dû demander au Conseil les crédits nécessaires.

* Crédits non dissociés reportés

Pour rappel, les crédits non dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire peuvent être reportés à l'année suivante et, dès lors, utilisés pour ordonnancer toute dépense engagée pendant l'exercice révolu. La partie de ces crédits non utilisés au 31 décembre de la seconde année tombe en annulation.

Le montant des crédits reportés de 1993 à 1994 s'élève à 5.669,4 millions de francs, dont 2.127,1 millions de francs

Het verbruik van de in basisallocatie 11.03 opgenomen bedragen is minstens gelijk aan 100 % en het overschrijdt dat percentage in 9 afdelingen. Voor basisallocatie 11.04 ziet de situatie er gelijkaardig uit. Voor die twee basisallocaties samen komt men dus op een totale overschrijding van 72,7 miljoen frank. Er dient onderstreept te worden dat dergelijke overschrijdingen voor personeelsuitgaven niet toegelaten zijn. Deze uitgaven konden nauwkeurig worden geraamd in de maand oktober toen het tweede aanpassingsblad uitgewerkt werd. In een dergelijk geval had de regering bij de Raad de nodige kredieten moeten aanvragen.

* Overgedragen niet-gesplitste kredieten

Er wordt aan herinnerd dat de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar nog beschikbaar zijn, naar het volgende jaar overgedragen kunnen worden en bijgevolg aangewend kunnen worden om een gedurende het voorbije begrotingsjaar vastgelegde uitgave te ordonnanceren. Het gedeelte van die kredieten dat op 31 december van het tweede jaar niet gebruikt is, vervalt.

Er werden van 1993 naar 1994 voor 5.669,4 miljoen frank kredieten overgedragen, waarvan 2.127,1 miljoen frank aan-

ont été utilisés ⁽¹⁴⁾; le solde de ces crédits au montant de 3.542,3 millions de francs est donc tombé en annulation à la clôture de l'année 1994.

Le détail des ordonnancements à charge des crédits non dissociés reportés figure à l'annexe 2.

* Crédits variables

Le montant global disponible en ordonnancement pour l'année 1994 atteint 1.897,5 millions de francs, constitué de l'ensemble des recettes de l'année (876,7 millions de francs) et du report de l'exercice 1993 (1.020,8 millions de francs).

Sur un total de 1.897,5 millions de francs de crédits disponibles, un montant de 474,1 millions de francs seulement, soit 25,0%, a fait l'objet d'ordonnancements. Les coefficients d'utilisation des crédits variables enregistrés, tant en engagement (49,4%) qu'en ordonnancement (25,0%), témoignent des difficultés de fonctionnement du système des fonds organiques qui, trois ans après sa mise en place ne semble pas encore avoir atteint sa vitesse de croisière.

4.3. Répartition des dépenses par division organique

Le tableau ci-après indique, par division organique, le montant des crédits d'engagement et d'ordonnancement du budget 1994, ainsi que leur utilisation - à savoir les crédits non dissociés (sans les crédits reportés et les crédits variables) et les crédits dissociés, classées par ordre décroissant d'importance des crédits d'engagement et en indiquant le taux d'utilisation, significatif du degré d'exécution du budget.

(14) Rappelons que parmi ces crédits, 2.469,3 millions de francs seulement avaient été engagés en 1993 et pouvaient être ordonnancés en 1994.

gewend werd ⁽¹⁴⁾; het saldo van die kredieten, met name 3.542,3 miljoen frank, is bij het afsluiten van het jaar 1994 vervallen.

In bijlage 2 wordt een gedetailleerd overzicht gegeven van de ordonnanceringen ten laste van de overgedragen, niet-gesplitste kredieten.

* Variabele kredieten

Voor het jaar 1994 was er een totaal bedrag van 1.897,5 miljoen frank voor ordonnanceringen beschikbaar, dat bestond uit alle ontvangsten van het jaar (876,7 miljoen frank) en uit de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1993 (1.020,8 miljoen frank).

Op een totaal bedrag van 1.897,5 miljoen frank beschikbare kredieten werd een bedrag van slechts 474,1 miljoen frank, d.w.z. 25 %, geordnanceerd. De aanwendingspercentages van de variabele kredieten, zowel wat de vastleggingen (25,0%) als de ordonnanceringen (49,4 %) betreft, weerspiegelen de moeilijkheden inzake de onvolmaakte werking van het systeem van de organieke fondsen, dat drie jaar na zijn invoering nog niet op kruissnelheid lijkt te draaien.

4.3. Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling

De hierna volgende tabel geeft het bedrag van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor de begroting 1994 weer, alsook hun aanwending - met name de niet-gesplitste kredieten (zonder de overgedragen kredieten en de variabele kredieten) en de gesplitste kredieten gerangschikt in dalende volgorde van belangrijkheid der vastleggingskredieten, met vermelding van de aanwendingsgraad die aangeeft in hoeverre de begroting uitgevoerd werd.

(14) Ter herinnering wordt vermeld dat slechts 2.469,3 miljoen frank van die kredieten in 1993 vastgelegd werd en in 1994 geordnanceerd kon worden.

Tableau 14
Tabel 14

Consommation des crédits d'engagement et d'ordonnancement (hors crédits variables)
Verbruik van de vastleggings- en ordonnanceringkredieten (variabele kredieten niet meegerekend)

Divisions organiques Organisatie afdelingen	Dénomination Benaming	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	Engagements comptabilités Geboekte vastleggingen	Taux de réalisation (%) Uitvoeringsgraad (%)	Crédits d'ordonnancements Ordonnanceringkredieten	Ordonnancements Ordonnanceringen	Taux de réalisation (%) Uitvoeringsgraad (%)
12	Equipements et déplacements Uitvoeringen en verplaatsingen	12.731,8	12.647,9	99,3	14.777,6	13.969,3	94,5%
14	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	9.812,9	9.806,8	99,9	9.861,9	9.442,3	95,7%
10	Dépenses générales de l'administration Algemene uitgaven van de administr.	6.787,6	6.768,8	99,7	6.766,5	6.363,8	94,0%
16	Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	5.408,1	5.266,8	97,4	3.349,8	3.160,9	94,4%
13	Emploi Tewerkstelling	3.974,7	3.975,9	(*) 100,0	3.974,7	3.725,4	93,7%
23	Dette régionale Gewestelijke schuld	3.960,7	3.913,2	98,8	3.960,7	3.772,8	95,3%
16	Logement Huisvesting	3.271,4	3.264,9	99,8	3.167,8	2.884,3	91,1%
11	Développement économique Economische ontwikkeling	1.442,7	1.323,1	91,7	1.878,6	1.603,3	85,3%
18	Environnement Leefmilieu	1.161,3	1.165,4	100,4	1.247,9	1.233,8	98,1%
19	Politique de l'eau Waterbeleid	755,4	467,0	61,8	808,4	534,3	66,1%
0	Dotation au Conseil Dotatie van de Raad	529,7	529,7	100,0	529,7	529,7	100,0%
17	Monuments et sites Monumenten en landschappen	296,7	290,2	97,8	268,4	212,7	79,2%
22	Coordination de la politique du gouvernement Coördinatie van het regeringsbeleid	233,0	219,1	98,3	223,0	136,3	61,1%
	Relations extérieures/initiatives communes Externe betrekkingen/ gezamenlijke initiatieven						
1	Cabinet du Ministre-Président Kabinet van de Minister-Voorzitter	116,8	116,8	100,0	116,8	115,6	99,0%
5	Cabinet des Ministres THIJS et HARMEL Kabinet van Ministers THIJS en HARMEL	87,6	86,5	98,7	87,6	86,5	98,7%
2	Cabinet du Ministre CHABERT Kabinet van Minister CHABERT	83,1	83,1	100,0	83,1	81,7	98,3%
4	Cabinet du Ministre GRIJP Kabinet van Minister GRIJP	80,6	80,6	100,0	80,6	77,5	96,2%
9	Dépenses communes du Gouvern. Gezamenlijke uitgaven van de Regering	77,2	77,1	99,9	77,2	67,2	87,0%
3	Cabinet du Ministre GOSUIN Kabinet van Minister GOSUIN	74,6	74,6	100,0	74,6	74,3	99,6%
21	Politique de l'énergie Energiebeleid	60,3	45,1	74,8	60,3	6,3	10,4%
24	Recherche non économique Niet-economisch onderzoek	55,1	52,6	95,5	55,1	9,7	17,6%
7	Cabinet du Secrét. d'Etat VAN EYLL Kabinet van Staatssecret. VAN EYLL	38,7	39,0	100,8	38,7	38,8	100,3%
8	Cabinet du Secrét. d'Etat ANCIAUX Kabinet van Staatssecret. ANCIAUX	36,5	36,1	98,9	36,5	33,9	92,9%
6	Cabinet du Secrétaire d'Etat HOTYAT Kabinet van Staatssecret. HOTYAT	34,3	34,3	100,0	34,3	26,3	76,7%
	Total général/Algemeen totaal	51.100,8	50.364,6	98,6	51.559,8	48.176,7	93,4%

(*) Le taux exact est de 100,03%

(*) 100,03 is het juiste percentage.

Ce tableau appelle les commentaires suivants:

4.3.1. Généralités

A l'instar des années précédentes, les divisions "Equipements et déplacements" et "Pouvoirs locaux" consomment, ensemble, près de la moitié des crédits utilisés, tant en engagement qu'en ordonnancement. Les autres divisions organiques n'atteignent que des montants nettement plus faibles notamment la division 10 (dépenses générales de l'administration) avec 13,4% du total des engagements et la division 16 (aménagement du territoire) avec 10,5%. Il convient de relever que la part de la division 23 (dette régionale) est passée de 4,4 à 7,8% entre 1993 et 1994 (v. point 8).

Le taux de consommation global des moyens d'actions s'élevant à 98,6%, les montants des engagements comptabilisés sont quasi identiques aux crédits inscrits au budget 1994. Le taux est légèrement inférieur en ce qui concerne les ordonnancements (93,4%).

4.3.2. Considérations particulières

Le Gouvernement ne fournit des informations sur les objectifs budgétaires que pour le budget initial. En outre, les "fiches budgétaires", permettent rarement de connaître les objectifs des programmes avec la précision requise, d'autant qu'elles ne sont pas réactualisées lors des ajustements. Il est donc extrêmement difficile d'apprécier, en fin d'exercice, dans quelle mesure les objectifs d'un programme d'activité ont été ou non réalisés.

4.3.2.1. Division 12 "Equipements et déplacements"

L'année 1994 a permis d'entamer la résorption de l'encours des engagements que la Cour avait dénoncé à de nombreuses reprises. En effet, celui-ci est passé de 4,4 à 2,3 milliards de francs.

Cette opération a été réalisée par une augmentation considérable des crédits d'ordonnancement accordés dans le premier feuillet d'ajustement et par une diminution des crédits d'engagement en matière d'investissement. Une part importante des crédits d'ordonnancement a permis d'apurer une partie des dettes du passé (factures impayées, intérêts de retard,...).

En ce qui concerne les investissements réalisés pour les transports publics (programme 02, activité 2, A.B. 71.01), les ordonnancements représentent la totalité du montant disponible (1.672 millions de francs ⁽¹⁵⁾) auxquels il y a

(15) Les feuillets d'ajustement ont fait passer le montant de cette allocation de base de 800 à 1.672 millions de francs en ordonnancement et de 750 à 511,1 millions de francs en engagement.

Die tabel geeft aanleiding tot de volgende commentaar:

4.3.1. Algemeenheden

Zoals in voorgaande jaren verbruiken de afdelingen "Uitrustingen en verplaatsingen" en "Plaatselijke Besturen" samen nagenoeg de helft van de aangewende kredieten, zowel wat de vastleggingen als de ordonnanceringen betreft. Voor de overige organisatieafdelingen worden heel wat lagere bedragen bereikt, inzonderheid afdeling 10 (algemene uitgaven van de administratie) met 13,4% van het totaal van de vastleggingen en afdeling 16 (ruimtelijke ordening) met 10,5%. Er dient te worden opgemerkt dat het aandeel van afdeling 23 (schuld van het Gewest) tussen 1993 en 1994 van 4,4 naar 7,8% gestegen is (zie punt 8).

Daar de actiemiddelen voor 98,6% verbruikt zijn, zijn de bedragen van de geboekte vastleggingen nagenoeg identiek met de kredieten die in de begroting 1994 opgenomen zijn. Het percentage ligt ietsjes lager wat de ordonnanceringen betreft (93,4%).

4.3.2. Bijzondere beschouwingen

De regering verstrekt enkel voor de initiële begroting inlichtingen over de begrotingsdoelstellingen. Met de "begrotingsfiches" krijgt men bovendien slechts zelden met de vereiste nauwkeurigheid een idee van de doelstellingen van de programma's, te meer daar ze niet opnieuw geactualiseerd worden bij de aanpassingen. Het is dus uiterst moeilijk op het einde van het begrotingsjaar te beoordelen in hoeverre de doelstellingen van een activiteitenprogramma al dan niet gerealiseerd werden.

4.3.2.1. Afdeling 12 "Uitrustingen en verplaatsingen"

In het jaar 1994 kon men beginnen met het wegwerken van het uitstaand bedrag van de vastleggingen dat het Rekenhof herhaaldelijk aan de kaak gesteld had. Dat bedrag is immers van 4,4 naar 2,3 miljard frank gedaald.

Die daling werd verwezenlijkt door een aanzienlijke stijging van de in het eerste aanpassingsblad toegestane ordonnanceringskredieten en door een vermindering van de vastleggingskredieten inzake investeringen. Met een aanzienlijk deel van de ordonnanceringskredieten kon een deel van de schulden uit het verleden worden aangezuiverd (onbetaalde facturen, verwijlinterest,...).

Wat de investeringen betreft die voor openbaar vervoer uitgevoerd werden (programma 02, activiteit 2, B.A. 71.01) werd de totaliteit van het beschikbaar bedrag (1.672 miljoen frank (15) geordonnanceerd, waaraan men 807 miljoen

(15) Door de aanpassingsbladen is het bedrag van die basisallocatie van 800 naar 1.672 miljoen frank gestegen voor de ordonnanceringen en van 750 naar 511,1 miljoen frank gedaald voor de vastleggingen.

lieu d'ajouter 807 millions de francs relevant de l'emprunt STIB ⁽¹⁶⁾ (soit au total 2.479 millions de francs). Les engagements ont été principalement consacrés à la dotation STIB pour escalators et grilles (250 millions de francs) et à des travaux divers dont les aménagements pour la "billetterie" (74,3 millions de francs) et la ligne Midi-Albert (79,5 millions de francs). Par ailleurs, la réduction des crédits d'engagement lors des ajustements budgétaires a entraîné le report du projet "Prolongement Amandiers" (255 millions de francs) en 1996.

En ce qui concerne les transports privés, les montants prévus pour l'entretien ont été intégralement utilisés. Il convient d'ajouter que ces opérations sont réalisées dans le cadre de marchés "stock" ⁽¹⁷⁾ qui sont réalisés dans la mesure des possibilités budgétaires. Les moyens de paiement accordés ont permis uniquement, du fait des dettes à apurer, d'assurer un entretien minimal.

4.3.2.2. Division 14 "Pouvoirs locaux"

Les engagements de la division organique 14 "Pouvoirs locaux" se sont élevés à 9,8 milliards de francs ou 19,5 % du total. L'essentiel de ce montant est consacré à la dotation générale aux communes et à celle du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

4.3.2.3. Division 19 "Politique de l'eau"

Le faible taux d'utilisation des crédits d'engagement octroyés par le budget (61,8%) est dû aux importants arrêts des travaux du bassin d'orage sur le Watermaelbeek suite à un litige avec l'entrepreneur. La même constatation peut être faite en ce qui concerne les ordonnancements.

(16) Rappelons que la Région a bénéficié en 1993 et en 1994, de "facilités de paiement" de la part de la STIB pour un montant global d'environ 1.400 millions de francs, montant pour lequel une autorisation d'emprunt supplémentaire d'un montant équivalent a été attribué à la STIB dans le deuxième feuillet d'ajustement.

(17) Le "marché stock" désigne un marché ouvert de travaux. L'entrepreneur est lié quant aux prix pendant une période déterminée. L'administration peut passer une ou plusieurs commandes sans y être cependant contrainte. Si aucune commande n'est octroyée, l'entrepreneur n'a droit à aucune indemnité.

frank moet toevoegen van de MIVB-lening ⁽¹⁶⁾ (wat een totaal geeft van 2.479 miljoen frank). De vastleggingen werden hoofdzakelijk besteed aan de MIVB-dotatie voor roltrappen en hekkens (250 miljoen frank) en aan diverse werken zoals de aanpassingswerken voor de "kaartjesverkoop" (74,3 miljoen frank) en de lijn Zuid-Albert (79,5 miljoen frank). Door de vermindering van de vastleggingskredieten bij de aanpassingen van de begroting is het project "verlenging tot het station Amandiers" (255 miljoen frank) uitgesteld tot 1996.

Wat het privé-vervoer betreft, werden de voor onderhoud uitgetrokken bedragen volledig opgebruikt. Er dient hieraan te worden toegevoegd dat die verrichtingen uitgevoerd worden in het raam van opdrachten "in voorraad" ⁽¹⁷⁾ die gerealiseerd worden voor zover de begroting zulks mogelijk maakt. Met de toegekende betalingsmiddelen kon wegens het aanzuiveren van de schulden enkel een minimum aan onderhoud verzekerd worden.

4.3.2.2. Afdeling 14 "Plaatselijke besturen"

De vastleggingen van organisatieafdeling 14 "Plaatselijke besturen" bedroegen 9,8 miljard frank of 19,5 % van het totaal. Het voornaamste deel van dat bedrag is bestemd voor de algemene dotatie aan de gemeenten en voor die voor het Fonds van het Brusselse Gewest tot herfinanciering van de thesaurieën van de gemeenten.

4.3.2.3. Afdeling 19 "Waterbeleid"

Het lage percentage van de aanwending van de door de begroting toegekende vastleggingskredieten (61,8 %) is toe te schrijven aan de belangrijke onderbrekingen aan de werken van het stormbekken op de Watermaelbeek ten gevolge van een geschil met de aannemer. In verband met de ordonnancements kon dezelfde vaststelling gedaan worden.

(16) Er wordt aan herinnerd dat het Gewest in 1993 en 1994 van de MIVB betalingsfaciliteiten gekregen heeft voor een totaal bedrag van bijna 1.400 miljoen frank; daarvoor werd in het tweede aanpassingsblad een bijkomende leningsmachtiging voor hetzelfde bedrag aan de MIVB verleend.

(17) De "opdracht in voorraad" wijst op een open opdracht voor werken. De ondernemer is qua prijs gebonden gedurende een bepaalde periode. De administratie kan één of meer bestellingen plaatsen, maar is daar echter niet toe verplicht. Indien geen enkele bestelling toegekend wordt, heeft de ondernemer geen recht op enige vergoeding.

Par ailleurs, la directive de la Communauté européenne (91/271/CEE) prescrit l'épuration de l'ensemble des eaux résiduaires urbaines pour la fin de l'année 1998. La Région a entamé la construction de la station d'épuration sud (le montant actuellement engagé s'élève à 1,85 milliard de francs) qui a une capacité de 360.000 équivalents habitants. La station nord, pour laquelle la Région n'a jusqu'à présent réalisé que certaines études préliminaires, devra avoir une capacité de 1.100.000 équivalents habitants. Le coût de cet ouvrage n'a pas encore été estimé mais devrait être nettement supérieur à celui de la station sud. L'encours des engagements de la division 19 s'élevait au 31 décembre 1994 au montant de 5,2 milliards de francs (v. point 4.1.3). Si la Région respecte la directive européenne, un montant de plusieurs milliards de francs devrait s'ajouter à bref délai à cet encours. Il est essentiel d'envisager dès à présent le financement de l'ensemble de ces travaux.

4.3.2.4. Division 21 "Politique de l'énergie"

Le taux de réalisation des engagements est peu élevé (74,8%), à l'instar des années précédentes (59,1% en 1993). L'écart entre le montant inscrit au budget et les engagements comptabilisés est cependant peu significatif puisqu'il ne s'élève qu'à 15,2 millions de francs. Il concerne essentiellement le programme 02 "investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie", et résulte du manque de demandes des bénéficiaires potentiels.

Le taux de consommation particulièrement faible des crédits d'ordonnancement (10,4%) provient de ce que la plupart des conventions sont conclues à la fin de l'année (ce que l'analyse des engagements effectués confirme). De plus, l'octroi de subventions est souvent lié à la réalisation d'investissements ce qui peut aussi entraîner un décalage entre les engagements et les ordonnancements.

Ces mêmes deux éléments expliquent également la faible consommation des crédits d'ordonnancement de la division 24 (17,6 %).

5. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET

Le solde budgétaire de l'année se dégage de la confrontation entre le montant des recettes perçues et celui des dépenses effectuées.

Les recettes imputées au budget sont en principe les sommes encaissées par la Région durant l'année en cours. Quant aux dépenses, elles peuvent être appréhendées à différents stades de leur réalisation : l'engagement, la liquidation, l'ordonnancement ou, enfin, le paiement. Les résultats diffèrent sensiblement selon la phase qui est considérée. En application de l'article 31 des lois coordonnées sur la

De richtlijn van de Europese Unie (91/271/EG) bepaalt bovendien dat alle stedelijk afvalwater tegen het einde van het jaar 1998 gezuiverd moet worden. Het Gewest is begonnen met de bouw van de zuiveringsinstallaties zuid (momenteel is een bedrag van 1,85 miljard frank vastgelegd) die een capaciteit hebben van 360.000 inwonerequivalent. De zuiveringsinstallaties noord, waarvoor het Gewest tot nu toe enkel bepaalde voorstudies verricht heeft, zal een capaciteit moeten hebben van 1.100.000 inwonerequivalent. De kostprijs voor die werken werd nog niet geraamd maar zou heel wat hoger moeten liggen dan die voor de installaties zuid. Het uitstaand bedrag van vastleggingen bedroeg op 31 december 1994 voor afdeling 19 nog 5,2 miljard frank (zie punt 4.1.3). Indien het Gewest de Europese richtlijn naleeft, zouden er op korte termijn vastleggingen voor verschillende miljarden moeten bijkomen. Het is van essentieel belang dat men nu al denkt aan de financiering van het geheel van die werken.

4.3.2.4. Afdeling 21 "Energiebeleid"

De uitvoeringsgraad van de vastleggingen ligt laag (74,8%) zoals in de voorgaande jaren (59,1 % in 1993). Het verschil tussen het in de begroting ingeschreven bedrag en de geboekte vastleggingen is echter niet significant aangezien het slechts 15,2 miljoen frank bedraagt. Het heeft hoofdzakelijk betrekking op programma 02 "investeringen en demonstratieprojecten inzake energiebesparing", en het vloeit voort uit aanvragen van de potentiële begunstigde.

De bijzonder lage aanwendingsgraad van de ordonnancingskredieten (10,4%) is het gevolg van het feit dat de meeste overeenkomsten op het einde van het jaar gesloten worden (wat bevestigd wordt door de analyse van de uitgevoerde vastleggingen). De toekenning van toelagen is daarenboven vaak ook gekoppeld aan het uitvoeren van investeringen, wat ook tot een verschil in tijd kan leiden tussen de vastleggingen en de ordonnanceringen.

Die twee zelfde elementen verklaren ook waarom het consumptiepercentage van de ordonnancingskredieten van afdeling 24 (17,6 %) zo laag ligt.

5. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING

Men komt tot het begrotingssaldo van het jaar door het verschil te maken tussen de geïnde ontvangsten en de uitgaven.

De op de begroting aangerekende ontvangsten zijn in principe de sommen die in de loop van het betrokken jaar ten gunste van het Gewest geïnd werden. De uitgaven kunnen worden onderzocht in de verschillende fasen van hun uitvoering : bij de vastlegging, op het ogenblik van de vereffening, bij de ordonnanciering of tot slot bij de betaling. De resultaten verschillen aanzienlijk naargelang van de in

comptabilité de l'Etat, c'est le stade de l'ordonnement qui est retenu, dans le cadre de cette analyse, pour déterminer les résultats de l'exécution du budget.

Le tableau ci-dessous détaille les chiffres de l'année 1994.

aanmerking genomen fase. Ter uitvoering van artikel 31 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit wordt het stadium van de ordonnanciering in het raam van deze analyse in aanmerking genomen voor het bepalen van de resultaten van de uitvoering van de begroting.

In de hierna volgende tabel worden de cijfers van het jaar 1994 in detail weergegeven.

Tableau 15
Tabel 15

Budget 1994 - Begroting 1994	Opérations Courantes et de capital - Lopende en kapitaal- verrichtingen	Fonds organiques - Organieke fondsen	Totaux - Totalen
Recettes (hors emprunt) Ontvangsten (leningen niet meegerekend)		Recettes affectées Toegewezen ontvangsten	
- Prévisions Ramingen	41.231,7	720,3	41.952,0
- Réalisations Verwezenlijkingen	39.147,1	876,7*	40.023,8
Dépenses Uitgaven		Crédits variables Variabele kredieten	
- Crédits Kredieten	54.029,1	1.897,5	55.926,6
- Ordonnancements Ordonnancieringen	50.303,8	474,1	50.777,9
Résultats Resultaten			
Recettes Ontvangsten	39.147,1	876,7	40.023,8
Dépenses Uitgaven	- 50.303,8	- 474,1	- 50.777,9
Solde budgétaire Begrotingssaldo	- 11.156,7	402,6	- 10.754,1

* Sans le solde reporté de l'année 1993.

* Het overgedragen saldo van het jaar 1993 niet meegerekend.

Le solde budgétaire de l'année, qui représente la différence entre le montant des recettes perçues et celui des ordonnancements effectués, aboutit à un solde négatif de 11,2 milliards de francs en matière d'opérations courantes et de capital et à un excédent de 0,4 milliard de francs, pour les fonds organiques. L'exécution du budget 1994 de la Région de Bruxelles-Capitale aboutit à un déficit global, hors emprunts, de 10,8 milliards de francs que l'on peut comparer avec celui de 12,0 milliards de francs à la fin de l'année 1993.

Pour obtenir les résultats budgétaires complets, il faut intégrer le produit des emprunts consolidés contractés en 1994, à savoir 13,3 milliards de francs. Compte tenu de ce dernier chiffre, l'année se termine par un "boni" de 2.545,9 millions de francs.

Het begrotingssaldo van het jaar, dat het verschil tussen het bedrag van de geïnde ontvangsten en dat van de ordonnancieringen vertegenwoordigt, leidt tot een negatief saldo van 11,2 miljard frank inzake lopende en kapitaalverrichtingen en tot een overschot van 0,4 miljard frank voor de organieke fondsen. De uitvoering van de begroting 1994 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest leidt tot een globaal tekort van 10,8 miljard frank, leningen niet meegerekend, dat men kan vergelijken met dat van 12,0 miljard frank op het einde van het jaar 1993.

Om de volledige begrotingsresultaten te bekomen moet de opbrengst van de in 1994 aangevane geconsolideerde leningen voor een bedrag van 13,3 miljard frank daarin worden geïntegreerd. Rekening houdend met dat laatste cijfer sluit het jaar af met een "positief" saldo van 2.545,9 miljoen frank.

**Tableau 16 – Résultats et solde budgétaires
(avec emprunts)**

Recettes	40.023,8
+ Produits d'emprunts consolidés	13.300,0
= Recettes totales	53.323,8
- Dépenses	50.777,9
= Solde budgétaire	+ 2.545,9

Les résultats budgétaires globaux ne tiennent pas compte, dans le cadre d'une préfiguration, de l'effet des soldes des années antérieures, qui seront établis lors de la production des comptes généraux relatifs à ces années. En d'autres termes, le boni de 2.545,9 millions de francs est propre à l'année 1994 et, comme tel, n'est nullement un résultat cumulatif.

6. EXECUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris 25 arrêtés ministériels de nouvelles ventilations d'allocation de base au sein des programmes du budget général des dépenses. La Cour n'a formulé aucune objection quant à la conformité de ces arrêtés au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

7. SITUATION DE TRESORERIE ET SOLDE NET A FINANCER

7.1. Encaissements

Le montant global des encaissements de la Trésorerie régionale s'est élevé pour l'année 1994 à 54.323,8 millions de francs. Abstraction faite du produit de 13.300 millions de francs, provenant des emprunts consolidés contractés par la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des avances à terme fixe au montant de 1.000 millions de francs, les recettes de l'année atteignent 40.023,8 millions de francs (v. point 2.1.).

Les mouvements de caisse mensuels enregistrés en 1994 sont synthétisés dans le tableau suivant:

**Tabel 16 – Begrotingsresultaat
(leningen inbegrepen)**

Ontvangsten	40.023,8
+ Opbrengsten van geconsolideerde leningen	13.300,0
= Totale ontvangsten	53.323,8
- Uitgaven	50.777,9
= Begrotingssaldo	+ 2.545,9

In het raam van een voorafbeelding wordt bij de globale begrotingsresultaten geen rekening gehouden met het effect van de saldi van voorgaande jaren, die opgesteld zullen worden naar aanleiding van de voorlegging van de algemene rekeningen in verband met die jaren. Het positief saldo van 2.545,9 miljoen frank is bijgevolg eigen aan het jaar 1994 en is als zodanig helemaal geen gecumuleerd resultaat.

6. UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft 25 ministeriële besluiten genomen houdende herverdelingen van basisallocaties binnen programma's van de algemene uitgavenbegroting. Het Rekenhof heeft geen enkel bezwaar geformuleerd in verband met de overeenstemming van die besluiten met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

7. THESAURIETOESTAND EN NETTO TE FINANCIEREN SALDO

7.1. Kasontvangsten

Het globale bedrag van de kasontvangsten van de gewestthesaurie tijdens het jaar 1994 bedraagt 54.323,8 miljoen frank. Abstractie makend van de opbrengst van 13.300 miljoen frank van geconsolideerde leningen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangegaan heeft alsook van de voorschotten op vaste termijn voor een bedrag van 1.000 miljoen frank, bereiken de ontvangsten van het jaar 40.023,8 miljoen frank (zie punt 2.1.).

De maandelijkse kasbewegingen in 1994 worden in de volgende tabel samengevat:

Tableau 17
Tabel 17

EVOLUTION MENSUELLE DE L'ENCAISSE
MAANDELIJKE EVOLUTIE VAN DE KASVOORRAAD

	Recettes encaissés (1)	Dépenses liquidées (*) (2)	Opérations de trésorerie (**) (3)	Solde mensuel primaire (1)-(2)+(3)=(4)	Emprunts consolidés (5)	Emprunts de trésorerie (6)	Amortissements de la dette directe (7)	Solde mensuel (4)+(5)+(6) -(7)=(8)	Solde de caisse -
	- Géinde ontvangsten (1)	- Vereffende uitgaven (*) (2)	- Thésaurie verrichtingen (**) (3)	- Maandelijks primair saldo (1)-(2)+(3)=(4)	- Geconsolideerde leningen (5)	- Thésaurie-leningen (6)	- Afllossingen van de directe schuld (7)	- Maandelijks saldo (4)+(5)+(6) -(7)=(8)	- Kas-saldo
Report 1993									
Overdracht									191,6
Janvier	3.848,1	8.173,4	- 76,3	- 4.401,6	5.500,0			1.098,4	1.290,0
Januari									
Février	3.446,4	6.397,4	37,6	- 2.913,4		1.650,0		- 1.263,4	26,6
Februari									
Mars	3.040,3	2.646,7	- 3,0	390,6		- 1.650,0		- 1.259,4	- 1.232,8
Maart									
Avril	2.921,7	3.288,3	- 1,0	- 367,6		1.980,0	400,0	1.212,4	- 20,4
April									
Mai	2.936,0	7.846,0	30,2	- 4.879,8		4.895,0		15,2	- 5,2
Mei									
Juin	3.510,5	4.445,0	- 149,1	- 1.083,6		1.075,0		- 8,6	- 13,8
Juni									
Juillet	3.095,7	2.901,5	- 25,2	169,0		- 160,0		9,0	- 4,8
Juli									
Août	3.814,0	5.475,3	148,7	- 1.512,6		1.740,0	249,2	- 21,8	- 26,6
Augustus									
Septembre	3.261,9	3.049,9	- 171,4	40,6	5.500,0	- 5.040,0	500,0	0,6	- 26,0
September									
Octobre	3.224,1	2.987,9	- 57,8	178,4		- 160,0		18,4	- 7,6
Oktober									
Novembre	3.263,8	2.883,0	51,7	432,5		- 4.330,0	271,5	- 4.169,0	- 4.176,6
November									
Décembre	3.661,3	2.233,1	- 171,2	1.257,0	2.300,0	1.000,0	494,3	4.062,7	- 113,9
December									
TOTAL	40.023,8	52.327,5	- 386,8	- 12.690,5	13.300,0	1.000,0	1.915,0		
TOTAAL									

(*) Hors amortissements de la dette directe.

(**) Dépenses (ou recettes) qui ne sont pas (encore) imputées au budget.

(*) Delgingen van de rechtstreekse schuld niet meegerekend.

(**) Uitgaven (of ontvangsten) die (nog) niet op de begroting aangerekend zijn.

Les encaissements, hors produits d'emprunts, se caractérisent par un rythme mensuel particulièrement constant dont la moyenne s'établit à quelque 3,3 milliards de francs, avec des écarts de 0,4 milliard de francs par rapport au minimum observé en avril, et de 0,5 milliard de francs par rapport au maximum observé en janvier.

Cette régularité est une conséquence directe du mode de versement des ressources allouées par l'Etat fédéral, lesquelles représentent toujours la plus grande partie des recettes totales de la Région de Bruxelles-Capitale.

De kasontvangsten, de opbrengsten van leningen niet meegerekend, hebben een bijzonder constant maandelijks ritme, met een gemiddelde van 3,3 miljard frank en een schommeling van 0,4 miljard frank ten opzichte van het minimum in april en van 0,5 miljard frank ten opzichte van het maximum in januari.

Die regelmatigheid is het rechtstreekse gevolg van de wijze van betaling van de middelen die door de federale Staat toegekend worden, die het grootste deel van de totale ontvangsten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen.

7.2. Décaissements

L'ensemble des décaissements effectués par la trésorerie régionale durant l'année 1994 se chiffre à 54.242,5 millions de francs (hors dépenses non encore imputées en 1994 sur le budget mais, y compris les amortissements de la dette).

Un tableau synthétique, reprenant les montants et pourcentages de décaissements mensuels, permet d'illustrer le rythme irrégulier du volume des paiements effectués par la trésorerie régionale.

7.2. Kasuitgaven

Het geheel der kasuitgaven waartoe de gewestthesaurie tijdens het jaar 1994 overgegaan is, bedraagt 54.242,5 miljoen frank (schuldaflossingen inbegrepen, maar zonder rekening te houden met de uitgaven die in 1994 nog niet op de begroting aangerekend zijn).

Via een samenvattende tabel waarin de bedragen en de percentages van de maandelijkse kasuitgaven weergegeven worden, kan een beeld gegeven worden van het onregelmatige ritme van het totale bedrag van de betalingen die door de gewestthesaurie uitgevoerd worden.

Tableau 18
Tabel 18

Evolution mensuelle des décaissements Maandelijkse evolutie van de kasuitgaven					
	Budget 1993 Begroting 1993	Budget 1994 Begroting 1994	Total Totaal	Taux mensuel (%) Maandelijks percentage (%) (*)	Taux cumulé (%) (*) Gecumuleerd percentage (%) (*)
Janvier Januari	6.024,5	2.148,9	8.173,4	15,1	15,1
Février Februari	3.129,5	3.267,9	6.397,4	11,8	26,9
Mars Maart	21,7	2.625,0	2.646,7	4,9	31,7
Avril April	59,4	3.628,9	3.688,3	6,8	38,5
Mai Mei	0,0	7.846,0	7.846,0	14,5	53,0
Juin Juni	0,0	4.445,0	4.445,0	8,2	61,2
Juillet Juli	0,0	2.901,5	2.901,5	5,3	66,5
Août Augustus	0,0	5.724,5	5.724,5	10,6	77,1
Septembre September	0,0	3.549,9	3.549,9	6,5	83,6
Octobre Oktober	0,0	2.987,9	2.987,9	5,5	89,2
Novembre November	0,0	3.154,5	3.154,5	5,8	95,0
Décembre December	0,0	2.727,4	2.727,4	5,0	100,0
Total/Totaal	9.235,1	45.007,4	54.242,5	100,0	

(*) L'écart provient des montants arrondis.

(*) De verschillen zijn te wijten aan afrondingen van de bedragen.

Alors que la moyenne mensuelle des décaissements s'élève à 4,5 milliards de francs, le total mensuel le plus bas, qui se situe en mars, n'atteint que 2,6 milliards de francs, tandis que le plus élevé, qui s'est présenté en janvier, se monte à 8,2 milliards de francs.

Terwijl het maandelijks gemiddelde van de kasuitgaven 4,5 miljard frank bedraagt, bereikt het laagste maandelijks totaal (maart) slechts 2,6 miljard frank, terwijl het hoogste (januari) 8,2 miljard frank bedraagt.

La Région a payé en 1994 des ordonnances émises en 1993 pour un montant de 9,2 milliards de francs. Un tel décalage des paiements par rapport aux ordonnancements n'est pas anormal en soi, sauf si les paiements sont volontairement reportés afin de réduire le solde net à financer de l'année de référence, ce qui a manifestement été le cas en 1993.

Au 31 décembre 1994, il restait des ordonnances de cette année budgétaire à payer pour un total de l'ordre de 5,8 milliards de francs (v. point 7.4.). Ce dernier montant, bien que nettement inférieur à celui de 1993, reste important.

7.3. Solde de caisse

Seuls deux mois présentent un solde de caisse global positif: 1.290,0 millions de francs en janvier et 26,6 millions de francs en février. Il faut cependant remarquer à ce sujet que la caisse régionale disposait d'un solde de caisse de 191,6 millions de francs en début d'année et qu'un montant de 5,5 milliards de francs a été emprunté en janvier 1994.

7.4. Etalement des opérations d'ordonnement et/ou de paiement

A la fin de chaque année budgétaire, certaines opérations, soit de paiement, soit d'ordonnement et de paiement, sont reportées à l'année suivante sans devoir faire l'objet de nouvelles ordonnances budgétaires. Il s'agit:

- * des ordonnances émises dans l'année t et payées en t + 1,
- * des ordonnances émises et payées dans l'année t + 1 sur crédits non dissociés engagés dans l'année t (crédits reportés à l'année t + 1 pour l'ordonnement).

Tableau 19

Report à la fin de 1993		Report à la fin de 1994	
Ordonnances 1993 payées en 1994	9,2	Ordonnances 1994 payées en 1995	5,8
Ordonnances payées en 1994 sur crédits reportés de 1993 ⁽¹⁸⁾	1,9	Ordonnances à payer en 1995 sur crédits reportés de 1994 ⁽¹⁹⁾	1,6
Total	11,1	Total	7,4

(en milliards de francs)

(18) Evaluation maximale.

(19) Prévision des ordonnancements sur base des engagements.

Het Gewest heeft in 1994 9,2 miljard frank betaald voor in 1993 uitgeschreven ordonnances. Het feit dat de betalingen zoveel later volgen in vergelijking met de ordonnancements, is op zich niet abnormaal, behalve wanneer de betalingen vrijwillig overgedragen worden om het netto te financieren saldo van het betrokken jaar te verminderen; dat was in 1993 duidelijk het geval.

Op 31 december 1994 dienden er nog ordonnances van het begrotingsjaar voor een totaal bedrag van 5,8 miljard frank betaald te worden (zie punt 7.4.). Dat laatste bedrag blijft aanzienlijk hoewel het heel wat lager ligt dan dat van 1993.

7.3. Kassaldo

Slechts twee maanden vertonen een globaal positief kassaldo: 1.290,0 miljoen frank in januari en 26,6 miljoen frank in februari. Er dient echter in dat verband opgemerkt te worden dat de kas van het Gewest in het begin van het jaar over een kassaldo van 191,6 miljoen frank beschikte en dat in januari 1994 een bedrag van 5,5 miljard frank geleend werd.

7.4. Spreiding in de tijd van de ordonnancements en/of betalingen

Op het einde van elk begrotingsjaar worden bepaalde verrichtingen, hetzij betalingen, hetzij ordonnancements en betalingen naar het volgende jaar overgedragen. Het gaat om:

- * de ordonnances die in het jaar t uitgeschreven en in t + 1 betaald worden,
- * de ordonnances die in het jaar t + 1 uitgeschreven en betaald worden op niet-gesplitste kredieten die in het jaar t vastgelegd werden (kredieten voor ordonnancement naar het jaar t + 1 overgedragen).

Tabel 19

Overdracht op het einde van 1993		Overdracht op het einde van 1994	
Ordonnances 1993 betaald in 1994	9,2	Ordonnances 1994 betaald in 1995	5,8
Ordonnances betaald in 1994 met overgedragen kredieten van 1993 ⁽¹⁸⁾	1,9	In 1995 te betalen ordonnances met overgedragen kredieten van 1994 ⁽¹⁹⁾	1,6
Totaal	11,1	Totaal	7,4

(in miljard frank)

(18) Maximale schatting.

(19) Raming van de ordonnancements op basis van de vastleggingen.

Sur un total de 2,1 milliards de francs d'ordonnancements faits en 1994 sur les crédits reportés de 1993, environ 1,9 milliard de francs ont effectivement été payés en 1994, le solde devant être payé en 1995. Ajoutés aux 9,2 milliards de francs d'ordonnances tracées en 1993 et payées en 1994, ces deux postes ont entraîné en 1994 des décaissements au total très considérable de 11,1 milliards de francs. L'importance de ce montant a conduit la Région à devoir conclure des emprunts au montant global de 14,3 milliards de francs.

En 1995, il faudra environ 7,4 milliards de francs pour payer les ordonnances afférentes à l'exécution de crédits inscrits au budget de l'année précédente.

7.5. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse

La correspondance entre le boni budgétaire constaté à la clôture de l'exercice et le solde de caisse au 31 décembre 1994 s'établit comme suit:

Boni budgétaire	+ 2,5 (v. tableau 16)
- Incidence des opérations budgétaires	
Dépenses budgétisées en 1993 et payées en 1994	- 9,2 (v. tableau 18)
Dépenses budgétisées en 1994 restant à payer	+ 5,8 (v. point 7.4.)
Dépenses payées en 1994 non encore budgétisées (opérations de trésorerie)	- 0,4 (v. tableau 17)
- Incidence des opérations de caisse	
Avances à terme fixe	+ 1,0 (v. tableau 17)
Solde de caisse au 31.12.1993	+ 0,2 (v. tableau 17)
Solde de caisse au 31.12.1994	- 0,1 (v. tableau 17)

(en milliards de francs)

8. LA DETTE REGIONALE

8.1. Encours de la dette

Sur base des données connues et des informations fournies par l'Administration, l'encours de la dette régionale directe, indirecte et garantie se composait comme suit au 31 décembre 1994.

Op een totaal van 2,1 miljard frank ordonnancements die in 1994 uitgevoerd werden met uit 1993 overgedragen kredieten werd ongeveer 1,9 miljard frank effectief in 1994 betaald, terwijl het saldo in 1995 betaald zal moeten worden. Als men deze voegt bij de 9,2 miljard frank ordonnancements die in 1993 uitgeschreven en in 1994 betaald werden, hebben die twee posten in 1994 tot een aanzienlijk totaal bedrag van 11,1 miljard frank kasuitgaven aanleiding gegeven. Door de grote omvang van dat bedrag heeft het Gewest voor een totaal bedrag van 14,3 miljard frank leningen moeten aangaan.

In 1995 zal ongeveer 7,4 miljard frank nodig zijn om de ordonnances te betalen in verband met de uitvoering van de kredieten die op de begroting van het voorgaande jaar ingeschreven waren.

7.5. Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo

De concordantie tussen het vastgestelde begrotingsoverschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar en het kassaldo op 31 december 1994 kan als volgt worden vastgesteld:

Begrotingsoverschot	+ 2,5 (zie tabel 16)
- Weerslag van de begrotingsverrichtingen	
In 1993 gebudgetteerde en in 1994 betaalde uitgaven	- 9,2 (zie tabel 18)
In 1994 gebudgetteerde uitgaven die nog betaald moeten worden	+ 5,8 (zie punt 7.4.)
In 1994 betaalde uitgaven die nog niet gebudgetteerd zijn ("thesaurieverrichtingen")	- 0,4 (zie tabel 17)
- Weerslag van de kasverrichtingen	
Voorschotten op vaste termijn	+ 1,0 (zie tabel 17)
Kassaldo op 31 december 1993	+ 0,2 (zie tabel 17)
Kassaldo op 31 december 1994	- 0,1 (zie tabel 17)

(in miljard BEF)

8. DE GEWESTELIJKE SCHULD

8.1. Uitstaand bedrag van de schuld

Op basis van bekende gegevens en van de informatie die door de administratie verstrekt werd, was het uitstaande bedrag van de rechtstreekse, onrechtstreekse en gewaarborgde gewestelijke schuld op 31 december 1994 als volgt samengesteld

8.1.1. La dette directe

8.1.1. Directe gewestelijke schuld

Tableau 20
Tabel 20

	31.12.1993	31.12.1994	Ecart/Vershil
Dette régionale directe			
Directe gewestelijke schuld			
1. Emprunts régionaux de trésorerie Gewestelijke thesaurieleningen	21.112,1	32.497,1	11.385,0 *
2. Emprunts à court terme Leningen op korte termijn	0,0	1.000,0	1000,0
3. Solde débiteur (comptes courants) Debetsaldo (lopende rekeningen)	- 191,6 **	113,9	305,5
Totaux/Totalen	20.920,5	33.611,0	12.690,5

* 13,3 milliards de francs (nouveaux emprunts consolidés) – 1,915 milliard de francs (amortissements)
13,3 miljard frank (nieuwe geconsolideerde rekeningen) – 1,915 miljard frank (aflossingen)

** Le solde de caisse au 01.01.1994 était positif (+ 191,6 millions de francs)
Het kassaldo was positief op 01.01.1994 (+ 191,6 miljoen frank)

En 1994, la Région a contracté des emprunts à long terme pour un total de 13,3 milliards de francs. La dette directe de la Région a globalement augmenté de près de 60% durant cette année.

Le montant de 12.690,5 millions de francs représente le besoin net de financement de la Région durant l'année 1994 et correspond donc au solde net à financer (v. point 9).

Le budget des voies et moyens 1994 autorisait ⁽²⁰⁾ le Gouvernement à couvrir, en cours d'année, l'excédent des dépenses sur les recettes par un emprunt ne dépassant pas 8.366,8 millions de francs. Ce plafond, qui n'a pas fait l'objet de modification lors des deux feuillets d'ajustement adoptés au cours de l'année, correspondait exactement au solde brut à financer établi ex ante au budget initial (hors crédits variables, v. point 2.1.).

Le deuxième paragraphe dudit article 3 permettait toutefois au Gouvernement "d'emprunter les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989 à 1993 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures, et ce dans les limites des crédits d'ordonnement prévus dans ces budgets".

Het Gewest heeft in 1994 leningen op lange termijn aangegaan voor een totaal van 13,3 miljard frank. De rechtstreekse schuld van het Gewest is gedurende dit jaar globaal met nagenoeg 60% gestegen.

Het bedrag van 12.690,5 miljoen frank vertegenwoordigt de netto financieringsbehoefte van het Gewest in de loop van het jaar 1994 en stemt dus overeen met het netto te financieren saldo (zie punt 9).

De regering werd in de middelenbegroting 1994 ⁽²⁰⁾ gemachtigd om de meeruitgaven ten opzichte van de ontvangsten in de loop van het jaar te dekken via een lening van maximum 8.366,8 miljoen frank. Dat maximumbedrag werd naar aanleiding van de twee aanpassingsbladen van de begroting in de loop van het jaar niet gewijzigd en stemde exact overeen met het ex ante in de initiële begroting vastgestelde bruto te financieren saldo (variabele kredieten niet meegerekend zie punt 2.1.).

Krachtens de tweede paragraaf van het artikel 3 mocht de regering "de niet aangewende saldi van de machtigingen in de begrotingen 1989 tot 1993 lenen om de ordonnancements van de kredieten te dekken die in de voorgaande begrotingsjaren vastgelegd werden, en zulks binnen de grenzen van de in die begrotingen opgenomen ordonnancementskredieten".

(20) En exécution de l'article 11 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

(20) Ter uitvoering van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Le montant (13,3 milliards de francs) des emprunts consolidés conclus en 1994 dépasse très largement la limite des 8,4 milliards de francs fixée pour 1994, mais reste admissible au sens dudit article 3, § 2, dans la mesure où le supplément couvre des ordonnancements des années antérieures et ne dépasse pas les soldes inutilisés des autorisations d'emprunts. Entre 1989 et 1993, le Conseil a en effet octroyé des autorisations pour un total cumulé de 27,4 milliards de francs alors que la Région n'avait emprunté que 22,5 milliards de francs. Il restait donc un solde "disponible" de 4,9 milliards de francs ⁽²¹⁾ que le Gouvernement a totalement utilisé en 1994.

8.1.2. La dette indirecte et débudgétisée

La dette indirecte est la dette émise par des organismes ou institutions publiques afin de couvrir leurs propres besoins de financement alors que les charges financières sont supportées par la Région. La dette débudgétisée se différencie de la dette indirecte dans le sens où les emprunts sont contractés par des organismes ou institutions publiques en vue de financer des dépenses qui incombent en réalité à la Région.

Le tableau 21 montre l'évolution de la dette indirecte et débudgétisée de la Région entre 1993 et 1994, exceptées les opérations du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales qui font l'objet d'un examen spécifique dans le tableau 22.

Het bedrag (13,3 miljard frank) van de in 1994 afgesloten geconsolideerde leningen overstijgt ruimschoots de limiet van 8,4 miljard frank die voor 1994 vastgelegd was, maar blijft aanvaardbaar in de zin van dat artikel 3, § 2, voor zover dat supplement ordonnancements van voorgaande jaren dekt en de niet-aangewende saldi van de leningsmachtigingen niet overschrijdt. Tussen 1989 en 1993 heeft de Raad immers machtigingen verleend voor een gecumuleerd totaal van 27,4 miljard frank, terwijl het Gewest slechts voor 22,5 miljard frank geleend had. Er bleef dus een "beschikbaar" saldo van 4,9 miljard frank ⁽²¹⁾ dat de regering in 1994 volledig aangewend heeft.

8.1.2. Indirecte en gedebudgetteerde gewestelijke schuld

De onrechtstreekse schuld is de schuld die door openbare organismen of instellingen uitgegeven wordt om hun eigen financieringsbehoeften te dekken terwijl de financiële lasten door het Gewest gedragen worden. De gedebudgetteerde schuld verschilt van de onrechtstreekse schuld in die zin dat de leningen door openbare organismen of instellingen aangegaan worden om uitgaven te financieren die in werkelijkheid ten laste van het Gewest vallen.

In tabel 21 wordt de evolutie van de onrechtstreekse en gedebudgetteerde schuld van het Gewest tussen 1993 en 1994 weergegeven, met uitzondering van de verrichtingen van het Fonds van het Brussels Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesauriën, waarop nader ingegaan wordt in tabel 22.

(21) 13,3 - 8,4 = 4,9 milliards de francs.

(21) 13,3 - 8,4 = 4,9 miljard frank.

Tableau 21
Tabel 21

	31.12.1993	31.12.1994	Ecart/Vershil
Dette régionale indirecte et débudgétisée Indirecte en gedebudgetteerde gewestelijke schuld			
1. Agglomération Agglomeratie			
Emprunts d'investissements Investeringsleningen	556,4	460,6	- 95,8
Refinancement par emprunts de trésorerie Herfinanciering via thesaurieleningen	1.800,0	1.800,0	0
2. Immeubles ex-Agglomération Gewezen Gebouwen van de agglomeratie	214,7	203,1	- 11,6
3. STIB MIVB	16.626,8	18.739,7	2.112,9
4. Travaux subsidiés Gesubsidieerde werken			
Travaux publics + Hygiène + Eau Openbare werken + gezondheid + water	3.324,6	3.127,7	- 196,9
5. SDRB GOMB			
Acquisition terrains industriels Aankoop industrieterreinen	701,8	489,5	- 212,3
Hôpital militaire Militair ziekenhuis	450,0	375,0	- 75,0
6. Bruxelles-Propreté Net Brussel	697,8	810,8	113,0
7. Incendie Brandweer	579,6	686,8	107,2
8. Logement Huisvesting	8.214,0	6.749,0	- 1.465,0
9. Expansion économique Economische expansie	100,0	100,0	0,0
TOTAL/TOTAAL	33.265,7	33.542,2	276,5

La dette indirecte et débudgétisée (non compris les emprunts communaux et ceux du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales) a légèrement augmenté (0,8 %). Il convient de souligner que la Région de Bruxelles-Capitale rembourse régulièrement sa dette liée au logement ⁽²²⁾.

Enfin, comme explicité ci-après, le montant inscrit comme dette de la STIB n'est pas complet : un emprunt de 1.422 millions de francs contracté en 1994 n'est pas inclus dans le tableau 21.

De onrechtstreekse en gedebudgetteerde schuld (de leningen aan de gemeenten en die van het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën niet meegerekend) is lichtjes gestegen (0,8 %). Er dient onderstreept te worden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn schuld in verband met huisvesting op regelmatige wijze terugbetaalt ⁽²²⁾.

Zoals hierna uiteengezet wordt, is het bedrag dat als schuld aan de MIVB opgenomen is, tot slot niet volledig : in tabel 21 werd een lening van 1.422 miljoen frank die in 1994 afgesloten werd, niet opgenomen.

(22) Rappelons cependant que le remboursement intègre le versement par l'Etat au FADELS d'un montant d'un milliard de francs en vertu d'une convention signée le 1^{er} octobre 1992. Un dernier versement d'un milliard de francs sera effectué par l'Etat en 1995.

(22) We herinneren er echter aan dat in de terugbetaling ook de storting van de Staat aan het ALESH voor een bedrag van één miljard frank begrepen is krachtens een overeenkomst die op 1 oktober 1992 ondertekend werd. De Staat zal een laatste storting van één miljard frank uitvoeren in 1995.

Tableau 22
Tabel 22

Emprunts communaux Leningen aan de gemeenten	31.12.1993	31.12.1994	Ecart/Vershil
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliard de francs (1977) Thesaurielening van 1,9 miljard frank (1977)	429,5	306,6	- 122,9
Emprunt de trésorerie de 4,7 milliard de francs (1982) Thesaurielening van 4,7 miljard frank (1982)	1.900,0	950,0	- 950,0
Hatry/Agglo	1.000,0	0,0	- 1.000,0
Emprunt de 9 milliards de francs (Hatry I) Lening van 9 miljard frank (Hatry I)	7.070,0	5.000,0	- 2.070,0
Emprunt de 8,2 milliards de francs (Hatry II) Lening van 8,2 miljard frank (Hatry II)	6.500,0	0,0	- 6.500,0
Fonds 208	6.557,3	6.321,8	- 235,5
Emprunts FRBRTC Leningen FBGHGT	0,0	1.910,0	1.910,0
Total/Totaal	23.456,8	14.488,4	- 8.968,4

Le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC) a été créé en 1993 afin de prendre en charge la consolidation et l'amortissement d'emprunts contractés au bénéfice des communes.

Entre 1993 et 1994, on constate une diminution sensible de l'encours de ces emprunts. L'amortissement de ces derniers a été réalisé par le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales d'une part, grâce à la dotation accordée par la Région et aux produits des emprunts qu'il a contractés et, d'autre part, au moyen des versements effectués par les communes.

On peut donc considérer la dette communale comme partiellement garantie (emprunts dont les charges sont couvertes par des moyens financiers octroyés au Fonds par les communes ou qui restent à charge de celles-ci) et partiellement indirecte (lorsque la charge est transférée totalement à la Région).

La différence est importante car l'amortissement de la dette garantie est "neutre" pour la Région, en terme de respect de la norme du CSF, tandis qu'il équivaut à une "rebudgétisation" pour la dette indirecte.

Les opérations du Fonds ont conduit à une "rebudgétisation nette" ⁽²³⁾ que l'on peut globalement estimer au montant d'environ 3,0 milliards de francs pour 1994.

(23) Au niveau de l'ensemble de la Région, la rebudgétisation nette est l'excédent des amortissements de la dette indirecte par rapport aux nouveaux emprunts souscrits par des entités autres que la Région mais dont la charge est supportée par cette dernière.

Het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën werd in 1993 opgericht om de consolidatie en de aflossing van leningen ten laste te nemen die ten gunste van de gemeenten aangegaan werden.

Tussen 1993 en 1994 stelt men een aanzienlijke daling van het uitstaand bedrag van die leningen vast. Deze leningen werden afgelost door enerzijds het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, ten laste van de dotatie die door het Gewest toegekend werd en de leningen die het afgesloten heeft, en anderzijds door middel van de door de gemeenten aan het fonds uitgevoerde stortingen.

Er kan dus worden gesteld dat de schuld van de gemeenten gedeeltelijk gewaarborgd is (leningen waarvan de lasten gedekt worden door financiële middelen die door de gemeenten aan het fonds toegekend worden of ten laste van de gemeenten blijven) en gedeeltelijk onrechtstreeks is (als de last volledig op het Gewest afgewenteld wordt).

Dat is een belangrijk verschil want de aflossing van de gewaarborgde schuld is "neutraal" voor het Gewest in termen van de eerbiediging van de norm van het HCF, terwijl ze voor de onrechtstreekse schuld gelijk staat met een herbudgettering.

De verrichtingen van het fonds hebben tot een netto herbudgettering geleid die men globaal op ongeveer 3 miljard frank voor 1994 kan ramen ⁽²³⁾.

(23) De netto herbudgettering op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het excédent van de aflossing van de onrechtstreekse schuld ten opzichte van de nieuwe leningen die aangegaan werden door andere entiteiten dan het Gewest maar waarvan het Gewest de lasten draagt.

8.1.3. La dette garantie

8.1.3. Gewaarborgde schuld

Tableau 23
Tabel 23

Dette garantie/Gewaarborgde schuld	31.12.1993	31.12.1994	Ecart/Vershil
1. Fonds du logement pour familles nombreuses Fonds voor de huisvesting van kroostrijke gezinnen	2.577,0	1.945,5	- 631,5
2. Port de BRUXELLES Haven van Brussel	500,0	500,0	00,0
TOTAL/TOTAAL	3.077,0	2.445,5	- 631,5

La dette garantie (hors dette des communes) a diminué d'un peu plus de 20 % durant l'année 1994.

De gewaarborgde schuld (de schuld van de gemeenten niet meegerekend) is met iets meer dan 20 % gedaald in de loop van het jaar 1994.

8.2. Les emprunts de la STIB

Le dispositif de l'ordonnance du budget général des dépenses ajusté de l'année 1994 autorisait le Gouvernement de la Région à apporter sa garantie aux emprunts contractés par la STIB pour un montant maximum de 3.506 millions de francs (un emprunt d'investissement de 2.104 millions de francs et un emprunt de 1.402 millions de francs en compensation des "facilités de paiement" que la STIB a accordées à la Région en 1993 et 1994 (v. point 4.3.2.1.)⁽²⁴⁾).

Or, la STIB a contracté trois emprunts en 1994 pour un total de 4.928 millions de francs. Le troisième emprunt, d'un montant de 1.422 millions de francs a servi à financer l'acquisition des nouveaux tramways pour le réseau de Bruxelles.

Le Ministre du Budget de la Région considère que cet emprunt, dépassant les limites fixées par le Conseil, n'est pas garanti par la Région.

La STIB, au contraire, estime que cet emprunt est garanti et à charge de la Région. En effet, les Ministres des Communications et du Budget ont signé le 21 octobre 1992 un document *autorisant inconditionnellement et irrévocablement la STIB, en plus de l'emprunt de 2.104 millions de francs destiné au programme d'investissement ordinaire pour l'année 1993, de conclure le financement complémentaire, en 1993 et 1994 de l'acquisition des tramways pour le réseau de Bruxelles*, la Région garantissant et prenant également en charge ce financement.

(24) Si le dispositif budgétaire accorde uniquement la garantie régionale à ces emprunts, par contre, le contrat de gestion conclu entre la STIB et la Région met à charge de cette dernière la totalité des charges de ces mêmes emprunts qui doivent donc être inclus dans la dette indirecte.

8.2. De leningen van de MIVB

Het beschikkend gedeelte van de ordonnantie van de aangepaste algemene uitgavenbegroting van het jaar 1994 verleende de gewestregering machtiging om haar waarborg te verlenen aan de door de MIVB aangegane leningen ten belope van maximum 3.506 miljoen frank (een investeringslening van 2.104 miljoen frank en een lening van 1.402 miljoen frank ter compensatie van de "betalingsfaciliteiten" die de MIVB in 1993 en 1994 aan het Gewest verleend heeft (zie punt 4.3.2.1.)⁽²⁴⁾).

Welnu, de MIVB heeft in 1994 drie leningen aangegaan voor een totaal bedrag van 4.928 miljoen frank. De derde lening voor een bedrag van 1.422 miljoen frank heeft gediend voor het financieren van de aankoop van de nieuwe tramstellen voor het Brussels net.

De Minister van Begroting van het Gewest is van oordeel dat die lening die de door de Raad vastgestelde grenzen overschrijdt, niet door het Gewest gewaarborgd is.

De MIVB is daarentegen van oordeel dat die lening gewaarborgd is en ten laste van het Gewest valt. De Ministers van Verkeerswezen en Begroting hebben immers op 21 oktober 1992 een document ondertekend waarin *de MIVB onvoorwaardelijk en onherroepelijk gemachtigd wordt om bovenop de lening van 2.104 miljoen frank voor het gewone investeringsprogramma voor het jaar 1993 de aanvullende financiering in 1993 en 1994 af te sluiten voor de aankoop van de tramstellen voor het Brussels net*, waarbij het Gewest die financiering waarborgt en eveneens de last ervan op zich neemt.

(24) Het beschikkend gedeelte van de begroting verleent weliswaar enkel de waarborg van het Gewest aan die leningen, maar het beheerscontract tussen de MIVB en het Gewest legt daarentegen alle kosten van diezelfde leningen ten laste van het Gewest, en deze moeten dus in de onrechtstreekse schuld opgenomen worden.

On ne peut que critiquer, à ce sujet, le fait que des ministres aient engagé les budgets des années ultérieures sans autorisation du Conseil.

Le 10 novembre 1993, les mêmes ministres ont octroyé une nouvelle garantie à la STIB concernant le financement du programme d'investissement de l'année 1994 au montant de 2.104 millions de francs *et le financement complémentaire de l'acquisition des tramways*. Cependant, cette garantie n'était octroyée que "dans les limites des autorisations accordées dans les ordonnances réglant les budgets de la Région de Bruxelles-Capitale". Il convient cependant de s'interroger sur la portée de cette limitation, dans la mesure où l'autorisation accordée en 1992 était irrévocable.

8.3. Charge totale de la dette

La Région prend en charge la totalité des charges financières générées par les dettes directe et indirecte. De plus, elle participe, par l'intermédiaire de la dotation au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, aux charges générées par des emprunts garantis. Le tableau qui suit reprend l'ensemble des montants inscrits au budget spécifiquement comme charges d'intérêts et d'amortissements d'emprunts ⁽²⁵⁾ auxquels a été ajoutée la dotation au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales ⁽²⁶⁾. Pour les années 1993 et 1994 il a été tenu compte de l'ensemble des engagements effectués par la Région tandis que pour l'exercice 1995, ce sont les montants en engagement inscrits au budget qui ont été repris ⁽²⁷⁾.

Het is ontoelaatbaar dat zonder machtiging van de Raad verbintenissen aangegaan worden ten laste van begrotingen van latere jaren.

Op 10 november 1993 hebben voornoemde ministers een nieuwe waarborg gegeven aan de MIVB om de financiering van het investeringsprogramma van het jaar 1994 voor een bedrag van 2.104 miljoen frank en de aanvullende financiering voor de aankoop van de tramstellen mogelijk te maken. Die waarborg werd echter slechts toegekend "binnen de grenzen van de machtigingen die verleend werden in de ordonnanties tot regeling van de begrotingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest". Men dient zich echter vragen te stellen bij de draagwijdte van die beperking voor zover die in 1992 verleende machtiging onherroepelijk was.

8.3. Totale schuldenlast

Het Gewest neemt alle financiële lasten die door de rechtstreekse en onrechtstreekse schulden gegenereerd worden op zich. Via de dotatie aan het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën draagt het Gewest daarenboven een stuk van de lasten die door gewaarborgde leningen gegenereerd worden. In de hierna volgende tabel zijn alle bedragen opgenomen die specifiek in de begroting opgenomen zijn als intrestlasten en lasten van de aflossing van leningen ⁽²⁵⁾ waaraan de dotatie aan het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën toegevoegd werd ⁽²⁶⁾. Voor de jaren 1993 en 1994 werd rekening gehouden met alle vastleggingen die het Gewest uitgevoerd heeft terwijl voor het begrotingsjaar 1995 de als vastleggingen in de begroting ingeschreven bedragen opgenomen werden ⁽²⁷⁾.

(25) Excepté les montants inscrits dans le budget de l'année 1995 au programme 7 de la division 10 (dépenses gérées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles).

(26) Cette dotation a été répartie en 1/3 intérêts et 2/3 amortissements.

(27) En général, presque tous les crédits inscrits à ce titre au budget sont utilisés. En 1994, le taux de consommation dépassait les 99%.

(25) Met uitzondering van de bedragen die in de begroting voor het jaar 1995 in programma 7 van afdeling 10 (ontvangsten beheerd namens en voor rekening van de Brusselse Agglomeratie) opgenomen zijn.

(26) Die dotatie werd opgedeeld in 1/3 intrest en 2/3 aflossingen.

(27) Over het algemeen zijn bijna alle kredieten aangewend die in die hoedanigheid in de begroting opgenomen zijn. In 1994 lag de aanwendingsgraad hoger dan 99 %.

Tableau 24
Tabel 24

	1993	1994	Ecart 1994/1993 Verschil (2 - 1)	1994/1993	1995	Ecart 1995/1994 Verschil (5 - 2)	1995/1994
	1	2	3	4	5	6	7
Charges d'intérêts (dette directe) Intrestlasten (directe schuld)	1.102,3	1.777,2	674,9	+ 61,2 %	2.455,2	678,0	+ 38,1 %
Charges d'intérêts (dette directe et indirecte) ⁽²⁸⁾ Intrestlasten (directe en indirecte schuld) ⁽²⁸⁾	5.097,3	5.516,3	419,0	+ 8,2 %	6.399,1	882,8	+ 16,0 %
Amortissements (dette directe) Aflossingen (directe schuld)	931,7	1.915,0	983,3	+ 105,5 %	3.333,3	1.418,3	+ 74,1 %
Amortissements (dette directe et indirecte) Aflossingen (directe en indirecte schuld)	4.209,7	5.339,5	1.129,8	+ 26,8 %	6.883,1	1.543,6	+ 28,9 %
Total charges dette directe Totale directe schuld	2.034,0	3.692,2	1.658,2	+ 81,5 %	5.788,5	2.096,3	+ 56,8 %
Total charges dette directe et indirecte Algemeen totaal direct en indirect	9.307,0	10.855,8	1.548,8	+ 16,6 %	13.282,2	2.426,4	+ 22,4 %

Pour l'exercice 1994, les moyens d'action consacrés à la dette se sont élevés à 10.855,8 millions de francs, ce qui représente 21,2 % de l'ensemble des moyens d'action utilisés. L'importance des montants empruntés par la Région en 1993 (9,5 milliards de francs) et en 1994 (13,3 milliards de francs) explique l'augmentation rapide des charges d'intérêts de la dette directe qui ont plus que doublé entre 1993 et 1995. Il convient cependant de noter qu'une part de l'accroissement de la dette directe en 1994 compense une diminution équivalente de la dette indirecte (environ 2,7 milliards de francs).

Voor het begrotingsjaar 1994 bedroegen de actiemiddelen die voor de schuld aangewend werden, 10.855,8 miljoen frank, wat neerkomt op 21,2 % van alle aangewende actiemiddelen. De omvang van de bedragen die het Gewest in 1993 (9,5 miljard frank) en in 1994 (13,3 miljard frank) geleend heeft, vormt een verklaring voor de snelle stijging van de intrestlasten van de rechtstreekse schuld, die tussen 1993 en 1995 meer dan verdubbeld zijn. Er dient echter te worden opgemerkt dat een deel van de toename van de rechtstreekse schuld in 1994 een gelijkwaardige vermindering van de onrechtstreekse schuld (ongeveer 2,7 miljard frank) compenseert.

(28) Non compris les intérêts inclus dans le programme 7 de la division 10 (dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération en 1995).

(28) Met uitzondering van de intrest die in programma 7 van afdeling 10 (uitgaven uitgevoerd namens en voor rekening van de Agglomeratie) in 1995 opgenomen is.

8.4. Gestion de la dette

La STIB et le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales gèrent de manière très autonome leurs emprunts qui représentent une part importante de la dette indirecte de la Région. Il n'y a actuellement que peu de coordination entre ceux-ci et l'Administration de la Région, chargé de la gestion de la dette directe, ce qui peut conduire à des surcoûts ou à une gestion moins efficace de la dette.

Il convient enfin de relever que la Région a effectué, en 1994, deux opérations de swap de taux d'intérêts.

9. SOLDE NET A FINANCER

9.1. Généralités

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, le scénario normé de l'évolution du déficit financier admissible a été fixé, dans l'avis de juin 1994 déposé par la section "Besoins de financement des pouvoirs publics" du Conseil supérieur des Finances, de la manière suivante :

	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Déficit financier	1,9	5,4	6,6	7,4	5,4	6,9

(en milliards de francs)

Le contenu de ce déficit financier prend évidemment plusieurs significations selon que seules les opérations liées à l'exécution du budget sont prises en compte, ou que sont comptabilisés l'ensemble des mouvements, budgétaires et extra-budgétaires, qui influencent la situation financière de la Région.

L'instrument le plus couramment utilisé pour mesurer le déficit financier a été le "solde net à financer", qui correspond à l'ensemble des flux financiers qui affectent la situation de la Région. Le concept traditionnel du solde net à financer se définit comme l'écart entre les encaissements et les décaissements intervenant au cours d'une année budgétaire, hors opérations de financement⁽²⁹⁾, de manière à déterminer les besoins nets de financement du Trésor régional.

(29) C'est-à-dire à l'exclusion des recettes d'emprunts et des charges d'amortissement de la dette directe, quel que soit le terme.

8.4. Het schuldbeheer

De MIVB en het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke The-saurieën voeren een heel autonoom beheer in verband met hun leningen die een belangrijk deel van de onrechtstreekse schuld van het Gewest vertegenwoordigen. Er is momenteel slechts weinig sprake van coördinatie tussen die twee instellingen en de administratie van het Gewest, die belast is met het beheer van de rechtstreekse schuld ; zulks kan tot hogere kosten leiden of tot een minder doeltreffend beheer van de schuld.

Tot slot dient te worden opgemerkt dat het Gewest in 1994 twee swapverrichtingen van rentevoeten uitgevoerd heeft.

9. NETTO TE FINANCIEREN SALDO

9.1. Algemeenheden

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, heeft de afdeling "Financieringsbehoeften van de overheid van de Hoge Raad van Financiën in zijn advies van juni 1994 het als norm geldende scenario voor de evolutie van het aanvaardbare tekort als volgt vastgelegd :

	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Financieel tekort	1,9	5,4	6,6	7,4	5,4	6,9

(In miljard frank)

Dat financieel tekort wordt natuurlijk anders ingevuld naargelang enkel met de verrichtingen in verband met de uitvoering van de begroting rekening gehouden wordt dan wel of alle verrichtingen zowel in als buiten de begroting die de financiële toestand van het Gewest beïnvloeden, in aanmerking genomen worden.

Het instrument dat meestal gebruikt wordt om het financieel tekort te meten, was het "netto te financieren saldo", dat overeenstemt met alle financiële stromen die betrekking hebben op de toestand van het Gewest. Het netto te financieren saldo wordt traditioneel gedefinieerd als het verschil tussen de kasontvangsten en de kasuitgaven in de loop van een begrotingsjaar, de financieringsverrichtingen niet meegerekend⁽²⁹⁾, teneinde de netto financieringsbehoeften van de gewestelijke Schatkist te bepalen.

(29) D.w.z. met uitzondering van de ontvangsten van leningen en van de lasten van de aflossing van de rechtstreekse schuld ongeacht de termijn ervan.

9.2. Le solde net à financer (optique de caisse)

Pour 1994, le solde net à financer non corrigé de la Région de Bruxelles-Capitale, estimé dans les prévisions budgétaires ajustées à 8.413,1 millions de francs, atteint réellement (tenant compte des opérations sur les Fonds organiques) 12.690,5 millions de francs :

Recettes (hors emprunt) (1)	40.023,8
Dépenses payées et imputées (2)	54.242,5
Amortissements de la dette directe (3)	1.915,0
Dépenses nettes (4) = (2) - (3)	52.327,5
Opérations de trésorerie (5)	386,8
Solde net à financer (6) = (1) - (4) - (5)	- 12.690,5

Si l'on ne prend pas en compte les Fonds organiques, à l'instar de la Région, le solde est différent. Il faut retirer au solde total les recettes (876,7 millions de francs) et les décaissements afférents aux Fonds organiques (433,0 millions de francs) soit $12.690,5 + 876,7 - 433,0 = 13.134,2$ millions de francs.

Rappelons que le solde à financer ex ante figurant dans l'Exposé général du budget ne constitue qu'une évaluation, établie sur base des prévisions de recettes et des crédits (hors autorisations d'emprunt) sollicités pour l'année considérée. Cette estimation diffère donc souvent du solde établi a posteriori sur base des opérations de caisse, résultant de l'exécution effective du budget au cours de l'exercice.

9.3. Le solde net à financer (optique ordonnancements)

Le Conseil supérieur des Finances a redéfini la norme qu'il préconise en prenant pour base un solde net à financer, non plus établi en fonction des sorties de caisse, mais bien des ordonnancements de l'année. Ce solde, équivalant au solde budgétaire hors emprunts et amortissements de la dette directe (v. point 5.), ne prend plus en compte les décalages d'une année à l'autre entre les opérations d'ordonnement et de paiement. En 1994, ce solde s'élève à 9,2 milliards de francs ⁽³⁰⁾ soit 11,1 milliards de francs (solde budgétaire hors emprunts et opérations sur les Fonds organiques) desquels ont été déduits les amortissements au montant de 1,9 milliard de francs.

(30) Compte non tenu des recettes affectées et des crédits variables.

9.2. Het netto te financieren saldo (varuit kasoptiek)

Het niet gecorrigeerde netto te financieren saldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in de aangepaste begrotingsvooruitzichten op 8.413,1 miljoen frank geraamd werd, bedraagt voor 1994 werkelijk (rekening houdend met de verrichtingen op de organieke fondsen) 12.690,5 miljoen frank :

Ontvangsten (leningen niet meegerekend) (1)	40.023,8 miljoen
Betaalde en aangerekende uitgaven (2)	54.242,5 miljoen
Delgingen (rechtstreekse schuld) (3)	1.915,0 miljoen
Netto uitgaven (4) = (2) - (3)	52.327,5 miljoen
"Overige verrichtingen" (thesaurieverrichtingen) (5)	386,8 miljoen
Netto te financieren saldo (6) = (1) - (4) - (5)	- 12.690,5 miljoen

Indien men zoals het Gewest geen rekening houdt met de organieke fondsen, krijgt men een ander saldo. Het totale saldo dient gezuiverd te worden van de ontvangsten (876,7 miljoen frank) en de kasuitgaven in verband met de organieke fondsen (433,0 miljoen frank), wat neerkomt op $12.690,5 + 876,7 - 433,0 = 13.134,2$ miljoen frank.

Er wordt aan herinnerd dat het netto te financieren saldo dat in de algemene toelichting van de begroting vermeld wordt, slechts een raming is op basis van de geplande ontvangsten en de kredieten (leningsmachtigingen niet meegerekend) die voor het betrokken jaar aangevraagd worden. Die raming verschilt dus vaak van het a posteriori op basis van de kasverrichtingen vastgestelde saldo, dat het resultaat is van de werkelijke uitvoering van de begroting in de loop van het begrotingsjaar.

9.3. Het netto te financieren saldo (ordonnancerings-optiek)

De Hoge Raad van Financiën heeft een nieuwe definitie gegeven aan de norm die hij vooropstelt; hij neemt daarvoor niet meer het netto te financieren saldo op basis van de kasuitgaven maar op basis van de ordonnanceringen in de loop van het jaar. Dat saldo staat gelijk met het begrotingssaldo zonder rekening te houden met de leningen en de delgingen van de rechtstreekse schuld (zie punt 5) en houdt geen rekening meer met de verschuiving van het ene jaar naar het andere van de ordonnancerings- en betalingsverrichtingen. Dat saldo bedraagt 9,2 miljard ⁽³⁰⁾ frank in 1994, d.w.z. 11,1 miljard frank (begrotingssaldo zonder rekening te houden met de leningen en verrichtingen op de organieke fondsen) waarvan de delgingen voor een bedrag van 1,9 miljard frank afgetrokken werden.

(30) Zonder rekening te houden met de toegewezen ontvangsten en de variabele kredieten.

La différence entre les deux modes de calcul peut être considérable :

Années budgétaires	Solde net à financer (caisse)	Solde net à financer (ordonnancements)
1993 (*)	5,9	11,1
1994 (**)	13,1	9,2

(montants en milliards de francs)

(*) y compris les opérations sur Fonds organiques mais hors amortissements de la dette directe.

(**) non compris les opérations sur Fonds organiques et les amortissements de la dette directe.

Calculé sur base des ordonnancements, le solde de 1993 équivaut à 188 % de celui évalué sur base des opérations de caisse alors qu'il n'atteint, en 1994 que 73,3 % de ce dernier. Il apparaît donc que, du fait essentiellement des reports de paiement ⁽³¹⁾ qui se sont élevés de 1993 à 1994 à 9,2 milliards de francs contre 5,8 milliards de francs entre 1994 et 1995, le solde de 1993, calculé sur base des opérations de caisse respectait (au moins formellement) la norme ⁽³²⁾ du CSF alors qu'il le dépassait largement calculé sur base des ordonnancements. En 1994, au contraire, l'optique "ordonnancement" donne un résultat nettement plus favorable que l'optique "caisse".

Afin de pouvoir apprécier globalement l'évolution de la situation financière de la Région, il convient de prendre en compte les débudgétisations ou rebudgétisations nettes de l'année, soit la différence entre les amortissements de la dette indirecte et débudgétisée et les nouveaux emprunts souscrits par des entités autres que la Région mais dont la charge est supportée par cette dernière.

La débudgétisation nette, hors opérations du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, équivaut à 0,3 milliard de francs si l'on ne prend en compte que les emprunts de la STIB autorisés par le Conseil (v. point 8.2). En tenant compte de l'ensemble des emprunts contractés par la STIB en 1994, on aboutit à une débudgétisation nette de 1,7 milliard de francs.

En ce qui concerne les opérations du Fonds précité, on peut estimer à 3,0 milliards de francs la rebudgétisation nette réalisée durant l'année 1994.

Sur base de l'ensemble de ces éléments, le solde net à financer corrigé peut être évalué à 6,5 ou 7,9 milliards de francs.

(31) Il s'agit des ordonnances tracées en fin d'année et payées seulement l'année suivante.

(32) Compte tenu de la rebudgétisation nette.

De twee berekeningswijzen kunnen tot een aanzienlijk verschil leiden :

Begrotingsjaren	Netto te financieren (Kas)	Netto te financieren saldo (ordonnancerings)
1993 (*)	5,9	11,1
1994 (**)	13,1	9,2

(bedragen in miljard frank)

(*) met inbegrip van de verrichtingen op organieke fondsen maar zonder rekening te houden met de delgingen van de rechtstreekse schuld.

(**) zonder rekening te houden met de verrichtingen op de organieke fondsen en de delgingen van de rechtstreekse schuld.

Berekend op basis van de ordonnancerings stemt het saldo van 1993 overeen met 188 % van het saldo dat op basis van de kasverrichtingen geraamd werd, terwijl het in 1994 slechts 73,3 % van dat laatste bedraagt. Het saldo van 1993, dat op kasbasis berekend is, blijkt dus hoofdzakelijk door de overgedragen betalingen ⁽³¹⁾ van 9,2 miljard frank van 1993 naar 1994 tegenover 5,8 miljard frank van 1994 naar 1995, althans formeel tegemoet te komen aan de norm van de HRF; volgens haar berekening op basis van de ordonnancerings overschreed het saldo die norm ruimschoots⁽³²⁾. In 1994 geeft de optiek "ordonnancerings" daarentegen een duidelijk minder gunstig resultaat dan de optiek "kas".

Om zich een globaal oordeel te kunnen vormen over de evolutie van de financiële toestand van het Gewest dient de netto debudgetterings of netto herbudgetterings in aanmerking te worden genomen, d.w.z. het verschil tussen de delgingen van de onrechtstreekse en gedebudgetteerde schuld en de nieuwe leningen die door andere entiteiten dan het Gewest aangegaan werden maar waarvan het Gewest de last draagt.

Als men enkel de leningen van de MIVB die door de Raad gemachtigd werden in aanmerking neemt, (zie punt 8.2) stemt de netto debudgettering zonder rekening te houden met de verrichtingen van het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën overeen met 0,3 miljard frank. Rekening houdend met alle leningen die de MIVB in 1994 aangegaan heeft, komt men tot een netto debudgettering van 1,7 miljard frank.

Wat de verrichtingen van het bovenvermelde fonds betreft, kan de netto herbudgettering die in het jaar 1994 uitgevoerd werd op 3 miljard frank geraamd worden.

Op basis van al die elementen kan het gecorrigeerde netto te financieren saldo op 6,5 of 7,9 miljard frank geraamd worden.

(31) Het gaat om de ordonnancerings die op het einde van het jaar uitge-schreven werden en die slechts in het daaropvolgend jaar betaald werden.

(32) Rekening houdend met de netto herbudgetterings.

PARTIE II AGGLOMERATION DE BRUXELLES

A l'occasion de l'examen au sein de la Commission des Finances et du Budget du Conseil de Bruxelles-Capitale, de la préfiguration du budget 1991, il avait été demandé à la Cour des comptes d'intégrer l'exécution du budget de l'Agglomération de Bruxelles dans la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, la Cour des comptes ne dispose d'aucune donnée propre sur l'exécution du budget de l'Agglomération et son Collège ne peut fournir une synthèse des résultats que sur base des données fournies par cette institution.

Au début du mois de mai, l'administration n'était pas en mesure de fournir l'ensemble des données nécessaires à l'établissement des résultats de l'exécution du budget 1994.

En l'absence de ces informations, toute intégration des résultats financiers de l'Agglomération dans la présente préfiguration était donc exclue.

DEEL II DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE

Naar aanleiding van het onderzoek van de voorafbeelding van de begroting 1991 in de Commissie voor Financiën en Begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, werd aan het Rekenhof gevraagd de uitvoering van de begroting van de Brusselse Agglomeratie te integreren in de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Rekenhof beschikt echter niet over eigen gegevens over de uitvoering van de begroting van de Agglomeratie en zijn college kan enkel een synthese van de resultaten maken op basis van de gegevens die de Agglomeratie zelf verstrekt.

In het begin van de maand mei kon de administratie nog niet alle gegevens verstrekken die noodzakelijk zijn om de resultaten van de uitvoering van de begroting 1994 op te stellen.

Bij ontstentenis van die gegevens was het dus uitgesloten de financiële resultaten van de Agglomeratie in deze voorafbeelding te integreren.

ANNEXE I - BIJLAGE I

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1994 (CREDITS DE 1994)
 UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1994
 (KREDIETEN 1994)

		<i>(en millions de francs)</i>				
Divisions organiques et Programmes		Crédits initiaux	Crédits ajustés	Utili- sations	Soldes	Taux d'uti- lisation
Organisatieafdelingen en Programma's		Initiële kredieten	Aangepaste kredieten	Benut- ting	Saldo	Benuttigings- graad
(1)		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
DIVISION 00 - DOTATION AU CONSEIL						
AFDELING 00 - DOTATIE AAN DE RAAD						
Prog. 00 - Dotation au Conseil	a)	529,7	529,7	529,7	0,0	100,00
Prog. 00 - Dotatie aan de Raad	b)	529,7	529,7	529,7	0,0	100,00
Totaux pour la division 00 :	a)	529,7	529,7	529,7	0,0	100,00
Totaal vvoor afdeling 00 :	b)	529,7	529,7	529,7	0,0	100,00
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT						
CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE,						
DES POUVOIRS LOCAUX ET DE L'EMPLOI						
AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER						
BELAST MET DE RUIMTELIJKE ORDENING,						
ONDERGESCHIKTE BESTUREN EN TEWERK-						
STELLING						
Prog. 00 - Subsistance	a)	117,7	116,3	116,3	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	117,7	116,3	115,1	1,2	98,97
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
Totaux pour la division 01 :	a)	117,7	116,3	116,3	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 01 :	b)	117,7	116,3	115,1	1,2	98,97
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DES FINANCES,						
DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET						
DES RELATIONS EXTERIEURES						
AFDELING 02 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET						
FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT						
EN EXTERNE BETREKKINGEN						
Prog. 00 - Subsistance	a)	84,1	83,1	83,1	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	84,1	83,1	81,7	1,4	98,32
Totaux pour la division 02 :	a)	84,1	83,1	83,1	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 02 :	b)	84,1	83,1	81,7	1,4	98,32

suite annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DU LOGEMENT,
DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION
DE LA NATURE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU

AFDELING 03 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET
HUISVESTING, LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD
EN WATERBELEID

Prog. 00 - Subsistance	a)	75,5	74,6	74,6	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	75,5	74,6	74,3	0,3	99,60
Totaux pour la division 03 :	a)	75,5	74,6	74,6	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 03 :	b)	75,5	74,6	74,3	0,3	99,60

DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ECONOMIE
AFDELING 04 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET ECONOMIE

Prog. 00 - Subsistance	a)	74,3	80,6	80,6	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	74,3	80,6	77,5	3,1	96,15
Totaux pour la division 04 :	a)	74,3	80,6	80,6	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 04 :	b)	74,3	80,6	77,5	3,1	96,15

DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE CHARGE
DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS
ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES
ECONOMIQUES DESAFFECTES

AFDELING 05 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET
OPENBARE WERKEN EN DE VERNIEUWING
VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN

Prog. 00 - Subsistance	a)	74,3	86,5	86,4	0,1	99,88
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	74,3	86,5	86,4	0,1	99,88
	e)	0,0	1,1	0,0	1,1	0,00
	f)	0,0	1,1	0,0	1,1	0,00
Totaux pour la division 05 :	a)	74,3	86,5	86,4	0,1	99,88
Totaal voor afdeling 05 :	b)	74,3	86,5	86,4	0,1	99,88
	e)	0,0	1,1	0,0	1,1	0,00
	f)	0,0	1,1	0,0	1,1	0,00

DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE
DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
NON ECONOMIQUE, DE LA PROPRIETE
PUBLIQUE ET DE L'AMENAGEMENT
DU TERRITOIRE

AFDELING 06 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST
MET HET NIET-ECONOMISCH
WETTENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, OPENBARE
REINHEID EN RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 00 - Subsistance	a)	38,1	34,3	34,3	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	38,1	34,3	26,3	8,0	76,68
Totaux pour la division 06 :	a)	38,1	34,3	34,3	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 06 :	b)	38,1	34,3	26,3	8,0	76,68

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DES
MONUMENTS ET DES SITES, DES
ALLOCATIONS SOCIALES DE LOGEMENT ET DU
TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES

AFDELING 07 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS
BELAST MET MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
SOCIALE HUISVESTINGSTOELAGEN EN
BETAALD PERSONENVERVOER

Prog. 00 - Subsistance	a)	37,8	38,7	39,0	-0,3	100,78 *	
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	37,8	38,7	38,8	-0,1	100,26 *	
Totaux pour la division 07 :		a)	37,8	38,7	39,0	-0,3	100,78 *
Totaal voor afdeling 07 :		b)	37,8	38,7	38,8	-0,1	100,26 *

DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE
DE L'ENERGIE, DE L'AIDE MEDICALE URGENTE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET DE
LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
NON ECONOMIQUE

AFDELING 08 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST
MET ENERGIE, DRINGENDE MEDISCHE HULP,
BRANDBESTRIJDING EN NIET-ECONOMISCH
WETTENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Prog. 00 - Subsistance	a)	38,5	36,5	36,1	0,4	98,90	
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	38,5	36,5	33,9	2,6	92,88	
Totaux pour la division 08 :		a)	38,5	36,5	36,1	0,4	98,90
Totaal voor afdeling 08 :		b)	38,5	36,5	33,9	2,6	92,88

DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN
DE REGERING

Prog. 00 - Subsistance	a)	77,2	75,6	75,6	0,0	100,00	
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	77,2	75,6	65,7	9,9	86,90	
	e)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75	
	f)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75	
Totaux pour la division 09 :		a)	77,2	75,6	75,6	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 09 :		b)	77,2	75,6	65,7	9,9	86,90
	e)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75	
	f)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75	

DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION
AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE

Prog. 00 - Subsistance	a)	1.026,8	989,5	989,0	0,5	99,95
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	1.026,8	989,5	903,9	85,6	91,35
	e)	0,0	132,1	120,4	11,7	91,14
	f)	0,0	132,1	103,1	29,0	78,05
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information	a)	25,0	25,0	24,4	0,6	97,60
Prog. 01 - Gewestelijke statistieken en verspreiding van de informatie	b)	25,0	25,0	8,3	16,7	33,20
	c)	49,4	49,4	43,4	6,0	87,85
	d)	26,3	28,3	24,0	4,3	84,81
Prog. 02 - Informatique	a)	35,8	56,1	56,1	0,0	100,00
Prog. 02 - Informatica	b)	35,8	56,1	47,2	8,9	84,14
Prog. 03 - Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels	a)	22,5	22,5	22,5	0,0	100,00
Prog. 03 - Informatieverspreiding via audio-visuele middelen	b)	22,5	22,5	15,0	7,5	66,67
Prog. 04 - Engagements envers des organismes pararégionaux	a)	3.500,2	3.500,2	3.500,2	0,0	100,00
Prog. 04 - Verbintenissen tegenover para-regionale instellingen	b)	3.500,2	3.500,2	3.429,1	71,1	97,97

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics	a)	2.001,0	2.000,7	2.000,7	0,0	100,00
Prog. 05 - Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	b)	2.001,0	2.000,7	1.826,1	174,6	91,27
	e)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
	f)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
Prog. 06 - Dette	a)	33,7	11,8	11,8	0,0	100,00
prog. 06 - Schuld	b)	33,7	11,8	6,9	4,9	58,47
Totaux pour la division 10 :	a)	6.645,0	6.605,8	6.604,7	1,1	99,98
Totaal voor afdeling 10 :	b)	6.645,0	6.605,8	6.236,4	369,4	94,41
	c)	49,4	49,4	43,4	6,0	87,85
	d)	26,3	28,3	24,0	4,3	84,81
	e)	0,0	132,4	120,7	11,7	91,16
	f)	0,0	132,4	103,4	29,0	78,10

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 00 - Subsistance	a)	88,2	94,3	95,6	-1,3	101,38 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	88,2	94,3	95,4	-1,1	101,17 *
Prog. 01 - Support de la politique économique	a)	296,4	294,9	282,6	12,3	95,83
Prog. 01 - Ondersteuning van het economisch beleid	b)	296,4	294,9	197,9	97,0	67,11
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles	a)	51,0	5,0	0,7	4,3	14,00
Prog. 02 - Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	b)	51,0	5,0	0,0	5,0	0,00
	c)	600,0	587,0	562,2	24,8	95,78
	d)	1.226,2	993,4	935,1	58,3	94,13
	g)	0,0	5,4	0,0	5,4	0,00
	h)	0,0	5,4	0,0	5,4	0,00
Prog. 03 - Encouragement à la recherche scientifique et technologique	a)	165,0	159,4	159,4	0,0	100,00
Prog. 03 - Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	b)	165,0	159,4	159,4	0,0	100,00
	c)	292,0	156,3	86,9	69,4	55,60
	d)	212,5	185,3	125,3	60,0	67,62
	g)	0,0	156,9	71,0	85,9	45,25
	h)	0,0	163,8	37,2	126,6	22,71
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur	a)	130,5	115,0	106,2	8,8	92,35
Prog. 04 - Bevordering van de buitenlandse handel	b)	130,5	115,0	73,9	41,1	64,26
	d)	2,5	0,5	0,0	0,5	0,00
	g)	0,0	39,6	16,7	22,9	42,17
	h)	0,0	50,3	5,7	44,6	11,33
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers	a)	25,0	30,0	28,8	1,2	96,00
Prog. 05 - Aanmoediging van buitenlandse investeringen	b)	25,0	30,0	15,6	14,4	52,00
	e)	0,0	0,8	0,7	0,1	87,50
	f)	0,0	0,8	0,7	0,1	87,50
Totaux pour la division 11 :	a)	756,1	698,6	673,4	25,2	96,39
Totaal voor afdeling 11 :	b)	756,1	698,6	542,2	156,4	77,61
	c)	892,0	743,3	649,0	94,3	87,31
	d)	1.441,2	1.179,2	1.060,4	118,8	89,93
	e)	0,0	0,8	0,7	0,1	87,50
	f)	0,0	0,8	0,7	0,1	87,50
	g)	0,0	201,9	87,6	114,3	43,39
	h)	0,0	219,5	42,9	176,6	19,54

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 00 - Subsistance	a)	861,8	861,8	861,8	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	861,8	861,8	730,9	130,9	84,81
Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	65,0	56,7	56,7	0,0	100,00
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	65,0	56,7	30,5	26,2	53,79
	e)	0,0	2,1	2,1	0,0	100,00
	f)	0,0	2,1	0,2	1,9	9,52

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

Prog. 02 - Transport public	a)	6.734,0	6.634,0	6.634,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Openbaar vervoer	b)	6.734,0	6.634,0	6.634,0	0,0	100,00
	c)	750,0	511,1	510,9	0,2	99,96
	d)	800,0	1.672,0	1.671,8	0,2	99,99
	g)	0,0	11,0	11,0	0,0	100,00
	h)	0,0	11,0	11,0	0,0	100,00
Prog. 03 - Transport privé	a)	560,0	813,0	812,9	0,1	99,99
Prog. 03 - Privé-vervoer	b)	560,0	813,0	411,1	401,9	50,57
	c)	470,0	358,0	284,9	73,1	79,58
	d)	540,0	1.136,0	1.131,9	4,1	99,64
	e)	0,0	96,2	95,8	0,4	99,58
	f)	0,0	96,2	1,0	95,2	1,04
	g)	0,0	295,6	234,3	61,3	79,26
	h)	0,0	348,3	162,8	185,5	46,74
Prog. 04 - Oeuvres d'art dans l'infrastructure	c)	50,0	29,0	28,1	0,9	96,90
Prog. 04 - Kunstwerken in de infrastructuur	d)	57,2	70,0	49,7	20,3	71,00
Prog. 05 - Canal et Installations portuaires	a)	240,0	235,0	235,0	0,0	100,00
Prog. 05 - Kanaal en Haveninrichtingen	b)	240,0	235,0	180,0	55,0	76,60
Prog. 06 - Bâtiments	a)	25,0	53,5	50,2	3,3	93,83
Prog. 06 - Gebouwen	b)	25,0	53,5	7,7	45,8	14,39
	c)	308,0	221,6	216,0	5,6	97,47
	d)	203,0	287,5	287,4	0,1	99,97
	e)	0,0	0,9	0,8	0,1	88,89
	f)	0,0	0,9	0,8	0,1	88,89
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes	a)	31,3	28,5	28,3	0,2	99,30
Prog. 07 - Betaald personenvervoer	b)	31,3	28,5	1,8	26,7	6,32
Prog. 08 - Dette	a)	2.830,4	2.830,4	2.830,4	0,0	100,00
Prog. 08 - Schuld	b)	2.830,4	2.830,4	2.830,4	0,0	100,00
Totaux pour la division 12 :	a)	11.347,5	11.512,9	11.509,3	3,6	99,97
Totaal voor afdeling 12 :	b)	11.347,5	11.512,9	10.826,4	686,5	94,04
	c)	1.578,0	1.119,7	1.039,9	79,8	92,87
	d)	1.600,2	3.165,5	3.140,8	24,7	99,22
	e)	0,0	99,2	98,7	0,5	99,50
	f)	0,0	99,2	2,0	97,2	2,02
	g)	0,0	306,6	245,3	61,3	80,01
	h)	0,0	359,4	173,8	185,6	48,36

DIVISION 13 - EMPLOI

AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 00 - Subsistance	a)	17,4	24,9	26,6	-1,7	106,83 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	17,4	24,9	26,4	-1,5	106,02 *
Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEm et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle	a)	674,1	659,1	658,6	0,5	99,92
	b)	674,1	659,1	656,2	2,9	99,56
	g)	0,0	10,1	3,6	6,5	35,64
	h)	0,0	10,1	2,1	8,0	20,79
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de BGDA en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipsbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling						
Prog. 02 - Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEm (y compris les droits de tirage)	a)	3.439,7	3.284,8	3.284,8	0,0	100,00
	b)	3.439,7	3.284,8	3.042,8	242,0	92,63
	e)	0,0	5,9	5,9	0,0	100,00
Prog. 02 - Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)	f)	0,0	5,9	0,0	5,9	0,00

suite annexe I - vervolg van bijlage I

Totaux pour la division 13 :	a)	4.131,2	3.968,8	3.970,0	-1,2	100,03 *
Totaal voor afdeling 13 :	b)	4.131,2	3.968,8	3.725,4	243,4	93,87
	e)	0,0	5,9	5,9	0,0	100,00
	f)	0,0	5,9	0,0	5,9	0,00
	g)	0,0	10,1	3,6	6,5	35,64
	h)	0,0	10,1	2,1	8,0	20,79

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 00 - Subsistance	a)	97,2	98,2	98,2	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	97,2	98,2	96,7	1,5	98,47
Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	163,3	162,0	161,8	0,2	99,88
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	163,3	162,0	111,4	50,6	68,77
	e)	0,0	1,3	1,3	0,0	100,00
	f)	0,0	1,3	0,5	0,8	38,46
Prog. 02 - Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts	a)	9.207,3	8.871,3	8.871,5	-0,2	100,00 *
Prog. 02 - Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	b)	9.207,3	8.871,3	8.869,9	1,4	99,98
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes	a)	691,1	586,1	585,6	0,5	99,91
Prog. 03 - Specifieke programma's voor de gemeenten	b)	691,1	586,1	221,4	364,7	37,78
	c)	75,0	90,0	84,5	5,5	93,89
	d)	75,0	139,0	138,6	0,4	99,71
	e)	0,0	4,0	3,9	0,1	97,50
	f)	0,0	4,0	3,8	0,2	95,00
Totaux pour la division 14 :	a)	10.158,9	9.717,6	9.717,1	0,5	99,99
Totaal voor afdeling 14 :	b)	10.158,9	9.717,6	9.299,4	418,2	95,70
	c)	75,0	90,0	84,5	5,5	93,89
	d)	75,0	139,0	138,6	0,4	99,71
	e)	0,0	5,3	5,2	0,1	98,11
	f)	0,0	5,3	4,3	1,0	81,13

DIVISION 15 - LOGEMENT
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 00 - Subsistance	a)	59,8	59,8	59,8	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	59,8	59,8	58,0	1,8	96,99
Prog. 01 - Promotion de la politique de logement	a)	28,4	30,7	29,8	0,9	97,07
Prog. 01 - Bevordering van het huisvestingsbeleid	b)	28,4	30,7	15,5	15,2	50,49
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
Prog. 02 - Financement du logement social	a)	248,4	288,4	284,4	4,0	98,61
Prog. 02 - Financiering van de sociale huisvesting	b)	248,4	288,4	81,0	207,4	28,09
	c)	1.025,0	1.037,6	1.036,2	1,4	99,87
	d)	1.025,0	934,0	895,9	38,1	95,92
	g)	0,0	359,7	355,4	4,3	98,80
	h)	0,0	359,7	0,0	359,7	0,00
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée	a)	31,0	60,0	60,0	0,0	100,00
Prog. 03 - Bevordering van de privé-eigendom	b)	31,0	60,0	59,9	0,1	99,83
Prog. 04 - Politique en faveur des familles	a)	650,0	550,0	550,0	0,0	100,00
Prog. 04 - Beleid ten gunste van de gezinnen	b)	650,0	550,0	550,0	0,0	100,00
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis	a)	104,5	127,2	127,1	0,1	99,92
Prog. 05 - Beleid ten gunste van de minstbedeelden	b)	104,5	127,2	106,4	20,8	83,65
Prog. 06 - Dette	a)	1.120,2	1.117,2	1.117,1	0,1	99,99
Prog. 06 - Schuld	b)	1.120,2	1.117,2	1.117,1	0,1	99,99

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

Totaux pour la division 15 :	a)	2.242,3	2.233,3	2.228,2	5,1	99,77
Totaal voor afdeling 15 :	b)	2.242,3	2.233,3	1.987,9	245,4	89,01
	c)	1.025,0	1.037,6	1.036,2	1,4	99,87
	d)	1.025,0	934,0	895,9	38,1	95,92
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	g)	0,0	359,7	355,4	4,3	98,80
	h)	0,0	359,7	0,0	359,7	0,00

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 00 - Subsistance	a)	93,2	93,2	93,2	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	93,2	93,2	92,0	1,2	98,71
Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	a)	198,0	202,6	200,4	2,2	98,91
Prog. 01 - Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	b)	198,0	202,6	121,0	81,6	59,72
	c)	16,0	6,5	0,3	6,2	4,62
	d)	14,0	2,0	0,3	1,7	15,00
	e)	0,0	10,5	8,7	1,8	82,86
	f)	0,0	10,5	5,0	5,5	47,62
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	c)	2.371,0	2.308,5	2.196,1	112,4	95,13
Prog. 02 - Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken	d)	1.391,0	1.339,8	1.293,9	45,9	96,57
	g)	0,0	92,1	31,8	60,3	34,53
	h)	0,0	147,1	53,4	93,7	36,30
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	a)	328,0	308,9	295,9	13,0	95,79
Prog. 03 - Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	b)	328,0	308,9	295,7	13,2	95,73
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains par la SDRB	a)	126,0	131,0	130,7	0,3	99,77
Prog. 04 - Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de GOMB	b)	126,0	131,0	100,2	30,8	76,49
	c)	461,5	1.729,5	1.728,9	0,6	99,97
	d)	500,0	645,4	645,4	0,0	100,00
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés	a)	4,0	7,3	4,7	2,6	64,38
Prog. 05 - Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	b)	4,0	7,3	0,1	7,2	1,37
	c)	3,0	1,0	0,0	1,0	0,00
	d)	2,0	0,0	0,0	0,0	0,00
	e)	0,0	0,7	0,7	0,0	100,00
	f)	0,0	0,7	0,4	0,3	57,14
Prog. 06 - Dette	a)	511,6	607,2	606,0	1,2	99,80
Prog. 06 - Schuld	b)	511,6	607,2	605,8	1,4	99,77
	e)	0,0	1,2	1,1	0,1	91,67
	f)	0,0	1,2	1,1	0,1	91,67
Totaux pour la division 16 :	a)	1.260,8	1.350,2	1.330,9	19,3	98,57
Totaal voor afdeling 16 :	b)	1.260,8	1.350,2	1.214,8	135,4	89,97
	c)	2.851,5	4.045,5	3.925,4	120,1	97,03
	d)	1.907,0	1.987,2	1.939,6	47,6	97,60
	e)	0,0	12,4	10,5	1,9	84,68
	f)	0,0	12,4	6,5	5,9	52,42
	g)	0,0	92,1	31,8	60,3	34,53
	h)	0,0	147,1	53,4	93,7	36,30

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance	a)	67,6	68,0	68,0	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	67,6	68,0	65,4	2,6	96,18
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites	a)	40,0	42,0	41,8	0,2	99,52
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	b)	40,0	42,0	16,1	25,9	38,33
	e)	0,0	1,5	1,3	0,2	86,67
	f)	0,0	1,5	1,3	0,2	86,67

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

Prog. 03 - Projet du secteur public de protection des monuments et sites	c)	120,0	147,7	144,1	3,6	97,56
	d)	100,0	120,0	98,6	21,4	82,17
Prog. 03 - Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen						
Prog. 04 - Projets privés de protection des monuments et sites	c)	63,0	35,3	33,6	1,7	95,18
	d)	54,7	34,7	30,1	4,6	86,74
Prog. 04 - Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen						
Prog. 05 - Commission royale des Monuments et des Sites	a)	1,4	2,2	1,4	0,8	63,64
	b)	1,4	2,2	1,2	1,0	54,55
Prog. 05 - Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen						
Totaux pour la division 17 :	a)	109,0	112,2	111,2	1,0	99,11
Totaal voor afdeling 17 :	b)	109,0	112,2	82,7	29,5	73,71
	c)	183,0	183,0	177,7	5,3	97,10
	d)	154,7	154,7	128,7	26,0	83,19
	e)	0,0	1,5	1,3	0,2	86,67
	f)	0,0	1,5	1,3	0,2	86,67

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT

AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 00 - Subsistance	a)	19,3	57,0	62,9	-5,9	110,35 *
Prog. 00 - Bestaanstaansmiddelen	b)	19,3	57,0	62,9	-5,9	110,35 *
Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	864,0	842,4	842,4	0,0	100,00
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	864,0	842,4	842,4	0,0	100,00
	g)	0,0	112,0	80,0	32,0	71,43
	h)	0,0	112,0	80,0	32,0	71,43
Prog. 02 - Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit)	d)	21,0	5,7	5,6	0,1	98,25
	e)	0,0	13,6	13,3	0,3	97,79
	f)	0,0	13,6	1,6	12,0	11,76
Prog. 02 - Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, lawaai)						
Prog. 03 - Espaces verts, forêts et conservation de la nature	a)	0,0	5,5	5,4	0,1	98,18
	b)	0,0	5,5	4,3	1,2	78,18
Prog. 03 - Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	c)	0,0	12,3	11,5	0,8	93,50
	d)	86,6	93,2	77,3	15,9	82,94
	e)	0,0	17,6	17,0	0,6	96,59
	f)	0,0	17,6	16,9	0,7	96,02
	g)	0,0	4,5	4,0	0,5	88,89
	h)	0,0	140,5	121,9	18,6	86,76
Prog. 04 - Dette	a)	212,7	212,4	212,4	0,0	100,00
Prog. 04 - Schuld	b)	212,7	212,4	212,4	0,0	100,00
	e)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
	f)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
Totaux pour la division 18 :	a)	1.096,0	1.117,3	1.123,2	-5,9	100,53 *
Totaal voor afdeling 18 :	b)	1.096,0	1.117,3	1.122,0	-4,7	100,42 *
	c)	0,0	12,3	11,5	0,8	93,50
	d)	107,6	98,9	82,9	16,0	83,82
	e)	0,0	31,7	30,7	1,0	96,85
	f)	0,0	31,7	18,9	12,8	59,62
	g)	0,0	116,6	84,0	32,6	72,04
	h)	0,0	252,5	201,9	50,6	79,96

suite annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 00 - Subsistance	a)	0,0	28,5	27,4	1,1	96,14
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	0,0	28,5	2,6	25,9	9,12
	e)	0,0	5,0	5,0	0,0	100,00
	f)	0,0	5,0	5,0	0,0	100,00
Prog. 01 - Production et distribution d'eau	c)	17,0	17,0	15,6	1,4	91,76
Prog. 01 - Waterproduktie en -distributie	d)	52,0	50,5	37,1	13,4	73,47
Prog. 02 - Protection des eaux de surface et souterraines	a)	21,0	21,0	19,8	1,2	94,29
	b)	21,0	21,0	4,7	16,3	22,38
Prog. 02 - Bescherming van oppervlakte- en grondwater	d)	180,4	160,0	148,3	11,7	92,69
	e)	0,0	3,7	3,2	0,5	86,49
	f)	0,0	3,7	0,0	3,7	0,00
Prog. 03 - Epuration des eaux usées et démergement urbain	a)	7,0	44,5	44,2	0,3	99,33
	b)	7,0	44,5	5,7	38,8	12,81
Prog. 03 - Waterzuivering en stedelijke ontwatering	c)	281,7	581,7	298,7	283,0	51,35
	d)	644,6	441,2	277,8	163,4	62,96
	e)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
	f)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
	g)	0,0	549,2	0,0	549,2	0,00
	h)	0,0	549,2	0,0	549,2	0,00
Prog. 05 - Dette	a)	52,9	53,7	53,1	0,6	98,88
Prog. 05 - Schuld	b)	52,9	53,7	53,1	0,6	98,88
	e)	0,0	0,1	0,0	0,1	0,00
	f)	0,0	0,1	0,0	0,1	0,00
Totaux pour la division 19 :	a)	80,9	147,7	144,5	3,2	97,83
Totaal voor afdeling 19 :	b)	80,9	147,7	66,1	81,6	44,75
	c)	298,7	598,7	314,3	284,4	52,50
	d)	877,0	651,7	463,2	188,5	71,08
	e)	0,0	9,0	8,2	0,8	91,11
	f)	0,0	9,0	5,0	4,0	55,56
	g)	0,0	549,2	0,0	549,2	0,00
	h)	0,0	549,2	0,0	549,2	0,00

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	a)	24,2	21,7	18,6	3,1	85,71
	b)	24,2	21,7	3,6	18,1	16,59
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	e)	0,0	2,7	2,5	0,2	92,59
	f)	0,0	2,7	2,5	0,2	92,59
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie	a)	26,3	25,1	13,3	11,8	52,99
	b)	26,3	25,1	0,1	25,0	0,40
Prog. 02 - Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	e)	0,0	6,0	6,0	0,0	100,00
	f)	0,0	6,0	0,0	6,0	0,00
Prog. 03 - Energie non nucléaire, frais d'études	a)	4,8	4,8	4,7	0,1	97,92
Prog. 03 - Studiekosten niet-nucleaire energie	b)	4,8	4,8	0,0	4,8	0,00
Totaux pour la division 21 :	a)	55,3	51,6	36,6	15,0	70,93
Totaal voor afdeling 21 :	b)	55,3	51,6	3,8	47,8	7,36
	e)	0,0	8,7	8,5	0,2	97,70
	f)	0,0	8,7	2,5	6,2	28,74

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU
GOUVERNEMENT RELATIONS EXTERIEURES
INITIATIVES COMMUNES

AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN
DE REGERING EXTERNE BETREKKINGEN
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 00 - Subsistance	a)	17,9	17,9	20,1	-2,2	112,29 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	17,9	17,9	20,0	-2,1	111,73 *
Prog. 01 - Coordination de la politique du Gouvernement	a)	101,0	98,3	97,2	1,1	98,88
Prog. 01 - Coördinatie van het beleid van de regering	b)	101,0	98,3	62,8	35,5	63,89
	e)	0,0	1,8	1,1	0,7	61,11
	f)	0,0	1,8	1,1	0,7	61,11
Prog. 02 - Relations extérieures	a)	99,9	94,1	90,4	3,7	96,07
Prog. 02 - Externe betrekkingen	b)	99,9	94,1	44,3	49,8	47,08
	e)	0,0	2,2	1,6	0,6	72,73
	f)	0,0	2,2	0,9	1,3	40,91
Prog. 03 - Initiatives communes des membres du Gouvernement	a)	8,3	8,7	8,7	0,0	100,00
Prog. 03 - Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering	b)	8,3	8,7	7,3	1,4	83,91
Totaux pour la division 22 :	a)	227,1	219,0	216,4	2,6	98,81
Totaal voor afdeling 22 :	b)	227,1	219,0	134,3	84,7	61,32
	e)	0,0	4,0	2,7	1,3	67,50
	f)	0,0	4,0	2,0	2,0	50,00

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE

AFDELING 23 - GEWESTSCHULD

Prog. 01 - Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989	a)	3.539,5	3.772,5	3.725,1	47,4	98,74
Prog. 01 - Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989	b)	3.539,5	3.772,5	3.725,1	47,4	98,74
Prog. 02 - Intérêts débiteurs	a)	150,0	150,0	150,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Debetinteresteren	b)	150,0	150,0	47,7	102,3	31,80
	e)	0,0	38,2	38,1	0,1	99,74
	f)	0,0	38,2	0,0	38,2	0,00
Totaux pour la division 23 :	a)	3.689,5	3.922,5	3.875,1	47,4	98,79
Totaal voor afdeling 23 :	b)	3.689,5	3.922,5	3.772,8	149,7	96,18
	e)	0,0	38,2	38,1	0,1	99,74
	f)	0,0	38,2	0,0	38,2	0,00

DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE

AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

Prog. 01 - Recherche non économique	a)	54,4	47,9	45,5	2,4	94,99
Prog. 01 - Niet-economisch onderzoek	b)	54,4	47,9	6,9	41,0	14,41
	e)	0,0	7,2	7,1	0,1	98,61
	f)	0,0	7,2	2,8	4,4	38,89
Totaux pour la division 24 :	a)	54,4	47,9	45,5	2,4	94,99
Totaal voor afdeling 24 :	b)	54,4	47,9	6,9	41,0	14,41
	e)	0,0	7,2	7,1	0,1	98,61
	f)	0,0	7,2	2,8	4,4	38,89
TOTAUX GENERAUX :	a)	43.001,2	42.861,3	42.741,6	119,7	99,72
ALGEMEEN TOTAAL	b)	43.001,2	42.861,3	40.150,6	2.710,7	93,68
	c)	6.952,6	7.879,5	7.282,0	597,5	92,42
	d)	7.214,0	8.338,5	7.874,0	464,5	94,43
	e)	0,0	360,0	341,0	19,0	94,72
	f)	0,0	360,0	152,1	207,9	42,25
	g)	0,0	1.636,2	807,7	828,5	49,36
	h)	0,0	1.897,5	474,1	1.423,4	24,99

ANNEXE II - BIJLAGE II

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1994
(CREDITS REPORTEES DE 1993)
UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1994
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 1993)

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

Divisions organiques et Programmes - Organisatieafdelingen en Programma's	Crédits accordés - Toegestane kredieten	Utilisations - Benutting	Taux d'utilisation - Benuttigingsgraad %
(1)	(2)	(3)	(4)
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT			
AFDELING 01 - KANINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER			
Prog. 00 - Subsistance	13,2	12,1	91,67
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 01 :	13,2	12,1	91,67
Totaal voor afdeling 01 :			
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHABERT			
AFDELING 02 - KABINET VAN MINISTER CHABERT			
Prog. 00 - Subsistance	19,2	18,9	98,44
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 02 :	19,2	18,9	98,44
Totaal voor afdeling 02 :			
DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE GOSUIN			
AFDELING 03 - KABINET VAN MINISTER GOSUIN			
Prog. 00 - Subsistance	1,9	1,7	89,47
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 03 :	1,9	1,7	89,47
Totaal voor afdeling 03 :			
DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE GRIJP			
AFDELING 24 - KABINET VAN MINISTER GRIJP			
Prog. 00 - Subsistance	13,5	13,1	97,04
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 04 :	13,5	13,1	97,04
Totaal voor afdeling 04 :			
DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE THYS			
AFDELING 05 - KABINET VAN MINISTER THYS			
Prog. 00 - Subsistance	-0,2	0,7	350,00 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 05 :	-0,2	0,7	350,00 *
Totaal voor afdeling 05 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT HOTYAT
 AFDELING 06 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS HOTYAT

Prog. 00 - Subsistance	13,8	4,6	33,33
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 06 :	13,8	4,6	33,33
Totaal voor afdeling 06 :			

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT VAN EYLL
 AFDELING 07 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS VAN EYLL

Prog. 00 - Subsistance	-0,6	0,1	16,67 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 07 :	-0,6	0,1	16,67 *
Totaal voor afdeling 07 :			

DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT ANCIAUX
 AFDELING 08 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS ANCIAUX

Prog. 00 - Subsistance	3,7	1,3	35,14
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 08 :	3,7	1,3	35,14
Totaal voor afdeling 08 :			

DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT
 AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE
 REGERING

Prog. 00 - Subsistance	7,9	7,0	88,61
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Totaux pour la division 09 :	7,9	7,0	88,61
Totaal voor afdeling 09 :			

DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION
 AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE

Prog. 00 - Subsistance	287,1	221,2	77,05
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information	16,0	16,0	100,00
Prog. 01 - Regionale statistieken en verspreiding van de informatie			
Prog. 03 - Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels	7,5	7,5	100,00
Prog. 03 - Informatie via audio-visuele middelen			
Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics	2.363,4	0,3	0,01
Prog. 05 - Verbintenissen tegenover andere openbare besturen			
Prog. 06 - Dette	742,8	16,7	2,25
Prog. 06 - Schuld			
Totaux pour la division 10 :	3.416,8	261,7	7,66
Totaal voor afdeling 10 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 01 - Support de la politique économique	149,5	96,9	64,82
Prog. 01 - Ondersteuning van het economisch beleid			
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles	5,0	4,0	80,00
Prog. 02 - Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven			
Prog. 03 - Encouragement recherche scientifique et technologique	160,7	158,9	98,88
Prog. 03 - Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek			
Prog. 04 - Promotion du Commerce extérieur	32,0	20,4	63,75
Prog. 04 - Bevordering van de Buitenlandse handel			
Prog. 05 - Encouragement investissements étrangers	13,8	5,8	42,03
Prog. 05 - Aanmoediging van buitenlandse investeringen			
Totaux pour la division 11 :	361,1	286,0	79,20
Totaal voor afdeling 11 :			

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 01 - Support de la politique générale	20,5	16,9	82,44
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid			
Prog. 03 - Transport privé	78,3	72,0	91,95
Prog. 03 - Privé-vervoer			
Prog. 06 - Bâtiments	13,1	9,1	69,47
Prog. 06 - Gebouwen			
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes	20,4	4,9	24,02
Prog. 07 - Betaald personenvervoer			
Totaux pour la division 12 :	132,4	102,9	77,72
Totaal voor afdeling 12 :			

DIVISION 13 - EMPLOI
AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle	16,4	14,9	90,85
Prog. 01 - Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid, met inbegrip van de werking van de BGDA, de ontwikkeling van een politiek inzake aanwerving en betrokkenheid bij het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling			
Prog. 02 - Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage)	0,1	0,0	0,00
Prog. 02 - Bevordering van de tewerkstelling : Programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)			
Totaux pour la division 13 :	16,5	14,9	90,30
Totaal voor afdeling 13 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 01 - Support de la politique générale	181,8	164,2	90,32
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid			
Prog. 02 - Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts	0,9	0,0	0,00
Prog. 02 - Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen			
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes	590,1	498,1	84,41
Prog. 03 - Specifieke programma's voor de gemeenten			
Totaux pour la division 14 :	772,7	662,3	85,71
Totaal voor afdeling 14 :			

DIVISION 15 - LOGEMENT
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 01 - Promotion de la politique de logement	12,7	12,5	98,43
Prog. 01 - Bevordering van het huisvestingsbeleid			
Prog. 02 - Financement du logement social	2,7	2,2	81,48
Prog. 02 - Financiering van de sociale huisvesting			
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée	0,2	0,0	0,00
Prog. 03 - Bevordering van de eigen woning			
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis	4,4	2,4	54,55
Prog. 05 - Beleid ten gunste van de minstbedeelden			
Prog. 06 - Dette	0,4	0,0	0,00
Prog. 06 - Schuld			
Totaux pour la division 15 :	20,5	17,2	83,90
Totaal voor afdeling 15 :			

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	112,8	76,6	67,91
Prog. 01 - Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening			
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	2,0	2,0	100,00
Prog. 02 - Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten			
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	13,8	0,0	0,00
Prog. 03 - Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen			
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	71,7	69,6	97,07
Prog. 04 - Stadsvernieuwingsbeleid, beleid inzake het verwerven en aanleggen van industrieterreinen via de GOMB			
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés	3,7	3,2	86,49
Prog. 05 - Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten			
Prog. 06 - Dette	78,8	77,0	97,72
Prog. 06 - Schuld			
Totaux pour la division 16 :	282,8	228,4	80,76
Totaal voor afdeling 16 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance	0,8	0,8	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites	44,7	44,6	99,78
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen			
Prog. 02 - Fouilles archéologiques	5,6	5,5	98,21
Prog. 02 - Archeologische opgravingen			
Totaux pour la division 17 :	51,1	50,9	99,61
Totaal voor afdeling 17 :			

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT
AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 02 - Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit)	59,7	53,5	89,61
Prog. 02 - Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemvervuiling, lawaai)			
Prog. 03 - Espaces verts, forêts et conservation de la nature	80,4	74,3	92,41
Prog. 03 - Groene ruimten, bossen, natuurbehoud			
Prog. 04 - Dette			
Prog. 04 - Schuld			
Totaux pour la division 18 :	140,1	127,9	91,29
Totaal voor afdeling 18 :			

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 02 - Protection des eaux de surface et souterraines	51,5	33,6	65,24
Prog. 02 - Bescherming van oppervlakte- en grondwater			
Prog. 03 - Epuration des eaux usées et démergement urbain	7,9	5,9	74,68
Prog. 03 - Waterzuivering en stedelijke ontwatering			
Prog. 05 - Dette	0,7	0,0	0,00
Prog. 05 - Schuld			
Totaux pour la division 19 :	60,0	39,5	65,83
Totaal voor afdeling 19 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	20,2	12,6	62,38
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik			
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie	22,1	2,3	10,41
Prog. 02 - Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen			
Prog. 03 - Energie non-nucléaire, frais d'études	3,6	3,1	86,11
Prog. 03 - Studiekosten niet-nucleaire energie			
Totaux pour la division 21 :	45,9	18,0	39,22
Totaal voor afdeling 21 :			

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT
RELATIONS EXTERIEURES
INITIATIVES COMMUNES
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING
EXTERNE BETREKKINGEN
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 01 - Coordination de la politique du Gouvernement	84,9	77,1	90,81
Prog. 01 - Coördinatie van het beleid van de Regering			
Prog. 02 - Relations extérieures	65,9	59,3	89,98
Prog. 02 - Externe betrekkingen			
Prog. 03 - Initiatives communes des membres de l'Exécutif	2,9	2,9	100,00
Prog. 03 - Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Executieve			
Totaux pour la division 22 :	153,7	139,4	90,70
Totaal voor afdeling 22 :			

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE
AFDELING 23 - REGIONALE SCHULD

Prog. 01 - Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989	12,2	0,0	0,00
Prog. 01 - Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989			
Prog. 02 - Intérêts débiteurs	86,4	86,4	100,00
Prog. 02 - Debetinteressen			
Totaux pour la division 23 :	98,7	86,4	87,54
Totaal voor afdeling 23 :			

DIVISION 24 - RECHERCHE NON-ECONOMIQUE
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

Prog. 01 - Recherche non-économique	44,7	32,2	72,04
Prog. 01 - Niet-economisch onderzoek			
Totaux pour la division 24 :	44,7	32,2	72,04
Totaal voor afdeling 24 :			
TOTAUX GENERAUX :	5.669,4	2.127,1	37,52
ALGEMEEN TOTAAL :			

